

APASSIONATA:
Im Bann des Spiegels
3 x 2 Tickets
zu gewinnen / billets
à gagner
Seite / page 50

04 1. SVPS-Forum «Ausbildung der Pferdesportler»

05 1^{er} Forum FSSE «Formation des sportifs équestres»

15 Springreglement: Generelles Schlaufzügelverbot

16 Règlement de saut: Interdiction générale des rênes allemandes

18 Hintergrund zu Futtermittelkontaminationen

20 Contexte des contaminations alimentaires

Schweizermeisterin Dressur Elite 2015: Anna-
Mengia Aerne-Caliezi und Raffaello va bene.

Championne Suisse Dressage Elite 2015: Anna-
Mengia Aerne-Caliezi et Raffaello va bene.

Bild/Photo: Emilie Berchier



Das «Bulletin» ist das offizielle Informationsorgan des Schweizerischen Verbandes für Pferdesport SVPS und weiterer angeschlossener Pferdesport- und -zuchtverbände

Le «Bulletin» est l'organe d'information officiel de la Fédération Suisse des Sports Équestres – FSSE – et d'autres Fédérations d'élevage chevalin et de sports équestres

Impressum

Herausgeber – Editeur

Schweizerischer Verband für Pferdesport
Fédération Suisse des Sports Équestres
Papiermühlestrasse 40 H, Postfach 726
CH-3000 Bern 22
Tel. 031 335 43 43, Fax 031 335 43 58
www.fnch.ch

Geschäftsführerin – *Directrice du secrétariat*
Sandra Wiedmer

Erscheinungsweise – Parution

monatlich, 12 x pro Jahr – *mensuel, 12 x par an*

Abonnement

CHF 51.25 (12 Ausgaben, inkl. MwSt.
12 éditions, TVA incluse)

Abo-Service und Adressänderungen
Service d'abonnements et changements d'adresse:
info@fnch.ch, Tel. 031 335 43 43

Redaktion – Rédaction

Nicole Basieux
Papiermühlestrasse 40 H, 3000 Bern 22
Tel. 031 335 43 65, Fax 031 335 43 58
n.basieux@fnch.ch

Mitarbeit in dieser Ausgabe

Collaboration pour cette édition

Barbara Knutti (Cheval Suisse), Christoph Koch (ISME), Heinrich Schaufelberger (ZVCH) sowie die Mitarbeitenden der Geschäftsstelle des SVPS – *ainsi que les collaborateurs de la FSSE*

Fotografen – Photographes

Tamara Acklin, Emilie Berchier, Jenny Commons, Dreamstime.com, Rosi Dürst, Daniel Kaiser, Andrea Leicht, Peter Mürner, Angelika Nido, Nadine Niklaus, Caroline Schunk, Sepiphot.com, Jürgen Seyler, Claudia A. Spitz, Valeria Streun

Anzeigenservice – Service d'annonces

RG Annoncen GmbH
Tel. 056 221 88 12, Fax 056 221 84 34
info@rgannoncen.ch, www.rgannoncen.ch

Produktion/Druck – Production/Impression

Zofinger Tagblatt AG, www.ztonline.ch
Auflage (WEMF 2015) – *Tirage (REMP 2015)*
18986 Exemplare – *exemplaires*

Artikel von Mitgliederverbänden stellen nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers und der Redaktion dar.

Les articles des associations membres ne représentent pas forcément l'opinion de l'éditeur et de la rédaction.



<https://www.facebook.com/fnch.ch>

Editorial

3 Ein neuer Herbst kommt

SVPS Aktuell

- 4 1. SVPS-Forum «Ausbildung für Pferdesportler»
- 7 Mobile App: Nie mehr den Nennschluss verpassen!
- 10 Gebühren 2016
- 13 Ein Jahr E-Campus

Sport

- 15 NEU im SR: Generelles Verbot von Schlaufzügeln
- 18 Hintergrund Futtermittelkontamination
- 22 Die Schweizermeister 2015

Rund ums Pferd

- 26 Erbkrankheiten beim Sportpferd
Teil 5: Probleme des Bewegungsapparates

Menschen

- 32 Fussballer auf der SVPS-Geschäftsstelle
- 34 In memoriam: Fritz O. Widmer

Mitteilungen SVPS

- 36 Änderungen der Reglemente ab 2016
- 37 Lizenzwechsel für 2016
- 38 Fahren: Dressurprogramme L-Fahrer

- 38 Einladung Fahrerarena
- 38 Neues CC-Forum PLUS 2015
- 39 Einladung Endurance Day
- 40 Verzeichnis der Offiziellen
- 40 Resultate der Lizenzprüfungen
- 41 Medikationskontrollen

Aus- und Weiterbildung

- 42 Ausbildungskalender

Aus den Mitgliederverbänden

- 44 ZVCH: SM CH-Sportpferde, Fohlenauktion Sursee, Nennschluss Fohlen 2015, Verkaufswoche Frümisen-Sax
- 49 Cheval Suisse: Stutenbeurteilung und Fohlenanmeldung

Veranstaltungen

- 50 APASSIONATA-Gewinnspiel
- 52 Grossveranstaltungskalender
- 58 Voranzeige Veranstaltungen
- 62 Ausschreibungen

64 Sportpferderegister

68 Marktnotizen

72 Vorschau November

Titelbild

Ein gutes Team: Phal de Lafayette, Nicole Geiger, Celine van Till und Amanta an der Europameisterschaft der Para-Equestrian-Reiterinnen und -Reiter in Deauville (FRA) 2015.

Foto: Caroline Schunk

Editorial

3 Le nouvel automne est arrivé

Actualité FSSE

- 5 1^{er} Forum FSSE «Formation de sportifs équestres»
- 8 Mobile App: ne plus jamais manquer le délai d'inscription!
- 11 Taxes 2016
- 14 La première année d'E-Campus

Sport

- 16 NOUVEAU dans le RS: interdiction générale des rênes allemandes
- 20 Contexte contaminations alimentaires
- 22 Les champions suisses 2015

Autour du cheval

- 29 Maladies héréditaires chez le cheval de sport 5^e partie: problèmes de l'appareil locomoteur

Portraits

- 33 Des footballeurs au secrétariat de la FSSE
- 34 Nécrologie: Fritz O. Widmer

Communication FSSE

- 36 Modifications des règlements au 2016
- 37 Changement de licence pour 2016
- 38 Attelage: Programme de dressage meneur L
- 38 Invitation pour la journée de l'attelage
- 39 Nouveau Forum CC PLUS 2015
- 39 Invitation Endurance Day
- 40 Liste des officiels
- 40 Résultats des examens de licence
- 41 Résultats des contrôles de médication

Formation et formation continue

- 42 Calendrier de formation

Infos des associations membres

- 44 FECH: CS chevaux de sports CH, vente aux enchères de poulains Sursee, délai pour annoncer les poulains 2015, semaine de vente à Frümisen-Sax
- 49 Cheval Suisse: Appréciation de l'extérieur des juments et inscription du poulain

Manifestations

- 50 APASSIONATA: billets à gagner
- 52 Calendrier des grandes manifestations
- 58 Préavis des manifestations
- 62 Avant-programme

64 Registre des chevaux de sport

68 Sur le marché

72 Aperçu novembre

Couverture

Une bonne équipe: Phal de Lafayette, Nicole Geiger, Celine van Till et Amanta lors des Championnats d'Europe des cavalières et cavaliers Para-Equestrian à Deauville (FRA) 2015.

Photo: Caroline Schunk



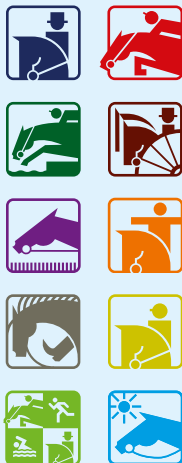
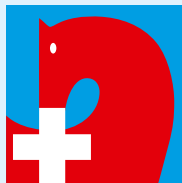
EM-Bronze für das Schweizer Springreiter-
team v. l. n. r.: Martin Fuchs, Paul Estermann,
Janika Sprunger und Romain Duguet.

Bronze aux CE pour l'équipe suisse de Saut
de g. à dr.: Martin Fuchs, Paul Estermann,
Janika Sprunger et Romain Duguet.

Bild/Photo: Valeria Streun



Nicole Basieux
 Chefredaktorin – *Rédactrice en chef*



Ein neuer Herbst kommt

Normalerweise heisst es immer: «Alles neu macht der Mai.» Aber auch der Oktober kann sehr erfrischend daherkommen. Jedenfalls beim Schweizerischen Verband für Pferdesport SVPS. Neu gibt es zum Beispiel die praktische Mobile App. Verpassen Sie nie mehr einen Nennschluss und haben Sie immer Ihre Lizenz sowie alle Resultate zur Hand. Lesen Sie mehr dazu ab Seite 7.

Ganz neu und somit zum allerersten Mal hat der SVPS das Forum zum Thema Ausbildung von Pferdesportlern in der Schweiz durchgeführt – mit Erfolg, wie bereits erste Analysen und Gespräche ergaben. Nicht neu ist, dass zu guter Kommunikation aufmerksames Zuhören dazugehört. An dieser Stelle ein herzliches Dankeschön an alle Beteiligten. Fortsetzung folgt und hoffentlich bald.

Ebenfalls nicht ganz neu sind Probleme mit kontaminierten Futtermitteln von Sportpferden. Medikationskontrollen sind aber unbedingt notwendig. Erfahren Sie im Hintergrundbericht auf Seite 18 mehr darüber und vor allem, wie Sie vermeiden, dass Ihr Pferd unverschuldet positiv auf verbotene Substanzen getestet wird. Ein Restrisiko ist allerdings nie komplett auszuschliessen, da wir es mit der Natur zu tun haben, die eben nicht bis ins letzte Detail kontrolliert werden kann.

Die neuen Schweizermeister 2015 verschiedener Disziplinen sind im September gekürt worden. Sehen Sie ab Seite 22 nach, wer in den verschiedenen Kategorien zurzeit der oder die Beste im Land ist. Noch nicht genug an Neuem? In dieser Ausgabe des «Bulletins» erwarten Sie auch die Anpassungen der Reglemente ab 2016. Und ganz neu gilt laut Springreglement des SVPS ab dem 1. Januar ein generelles Schlaufzügelverbot. Warum? Sie finden die Antworten auf Seite 15.

Und nun wünsche ich Ihnen einen neuartigen Lesepass und einen kunterbunten Herbst – der unbedingt auch Neues bringen mag ... Sollte Ihnen dies weniger gefallen, dann kommt morgen ein neuer Herbst.

Le nouvel automne est arrivé

En principe, la vox populi nous dit que le véritable renouveau est le fait du mois de mai. Cependant, octobre peut également apporter son lot de nouveautés, en tout cas à la Fédération Suisse des Sports Equestres. Et de citer pour exemple l'application mobile pratique. Ne ratez plus jamais une clôture d'engagement et ayez toujours votre licence ainsi que tous vos résultats à portée de main. La page 8 vous informe en détail.

Une toute nouvelle manifestation: pour la première fois, la FSSE a organisé un forum sur le thème de la formation des sportifs équestres en Suisse, un véritable succès comme le prouvent les premières analyses et les premiers entretiens. Par contre, ce qui n'est pas nouveau, c'est le fait qu'une bonne communication implique une écoute attentive. Donc, un grand merci à tous les participants. La suite à très bientôt on l'espère.

Les problèmes en rapport avec le fourrage contaminé donné aux chevaux de sport ne sont pas très nouveaux. Quoi qu'il en soit, les contrôles de médication sont indispensables. L'article de fond en page 20 vous en dit plus et surtout, il vous dit comment faire pour que votre cheval ne soit plus testé positif à des substances prohibées sachant cependant qu'un risque résiduel existe toujours quand il s'agit de la nature qui ne peut être contrôlée jusque dans le moindre détail.

Les nouveaux champions suisses 2015 des diverses disciplines ont été couronnés en septembre. A partir de la page 22, vous découvrirez qui est actuellement la meilleure ou le meilleur du pays dans les diverses catégories. Avides d'encore plus de nouveautés? Dans ce numéro du «Bulletin», vous trouverez les adaptations des règlements valables dès 2016. La plus grande nouveauté dès 2016 est la directive du règlement de saut interdisant définitivement les rênes allemandes. Pourquoi? La réponse figure en page 16.

Il ne me reste plus qu'à vous souhaiter beaucoup de plaisir à cette nouvelle lecture et un automne très coloré – qui peut absolument apporter des nouveautés ... Et s'il ne vous convient pas vraiment, un nouvel automne viendra bientôt.

Ausbildung

Wenn «Dinosaurier» und motivierte «Nachzügler» zusammen «brüten»

Am ersten Oktoberwochenende hat der Schweizerische Verband für Pferdesport in Ittigen im Haus des Sports erstmals ein öffentliches Forum zum Thema «Ausbildung von Pferdesportlern» durchgeführt. Rund 120 Leute aus der Schweizer Pferdeszene nahmen an dieser erfolgreichen und spannenden Tagung teil. Sie zeigte auf, dass ein Willen der verschiedenen Interessenvertreter besteht, um aufeinander zuzugehen und gemeinsam Lösungen, insbesondere bei der Gestaltung der Grundausbildung von Kindern und Einsteigern in den Pferdesport, zu finden.

25 Jahre nach der Einführung des SVPS-Brevets für Reiter und Fahrer in der heutigen Form trafen sich verschiedene Meinungsvertreter der Pferdebranche zu einem spannenden Austausch. Zum Start der Tagung wurden anhand von fünf Referaten Ausbildungsangebote, die es rund um den Pferdesport in der Schweiz gibt, vorgestellt, bestehende Problematiken erläutert und deren mögliche Lösungen präsentiert.

Bereits nach bzw. zwischen den Referaten wurden viele Fragen und engagierte Statements aus dem Publikum an die Referenten herangetragen und zusammen intensiv diskutiert. Denn das übergeordnete Ziel dieser Tagung war es, auf den Tisch zu bringen, was es in der Schweiz alles an Ausbildung für Pferdesportler in einem weitesten Sinn gibt und wo es vielleicht Überschneidungen und Doppelspurigkeiten gibt. Unter den Forumsteilnehmern diskutierten Vertreter der älteren Semester, die sich als «Dinosaurier» bezeichneten, gleichermassen wie motivierte «Nachzügler». Die Stimmung war sehr angenehm und offen, freundschaftlich, aber man war auch entschlossen, falls nötig, etwas zu ändern, zu bewegen.

Interessanter und fundierter Gedankenaustausch

In einem zweiten Teil fanden verschiedene Podiumsdiskussionen statt. Während diesen konnte das Publikum Fragen an die Mitglieder des Podiums richten und/oder eigene – durchaus auch gegensätzliche – Positionen vertreten. Dies nutzten die Teilnehmer intensiv und ein wirklich interessanter und fundierter Gedankenaustausch fand statt. Ein wichtiges Fazit ist sicher zu ziehen: In allen Bereichen des Pferdesports scheint man gewillt, die Grundausbildung gemeinsam so zu entwickeln, dass sie als Grundlage



Photos: SVPS

Die jüngste Diskussionsteilnehmerin Estelle Wettstein und der älteste Diskussionsteilnehmer Pierre-Eric Jaquero.

für alle Einsteiger in den Pferdesport gilt und von allen Richtungen der Reitweisen gemeinsam auch getragen und unterstützt wird. Sei dies von Vertretern des Natural Horsemanship, der klassischen Dressur, des Westernreitens und weiterer Disziplinen und Reitweisen. Die Hilfsbereitschaft zur Ausarbeitung eines möglichen neuen Einsteigerbrevets, welches eventuell vom Lernstoff her noch etwas einfacher gestaltet ist als das heutige Brevet, wurde mehrfach erwähnt. Dies immer mit dem obersten Ziel, möglichst alle Personen, die sich in irgendeiner Form mit Pferden beschäftigen, mit einer guten und fundierten Grundausbildung zum Wohle des Pferdes und ihrer eigenen Sicherheit sowie der Sicherheit ihres Umfeldes zu erreichen.

Auch wurden die Ideen der Grundausbildungskommission des SVPS für eine geplante Anpassung der verschiedenen Ausbil-

dungsstufen grundsätzlich begrüsst und die weiteren Schritte werden mit Spannung erwartet.

Was ist eigentlich «Freizeitreiten»?

Mehrfach kam zur Sprache, dass eine Trennung zwischen Freizeitreiten und Sportreiten eigentlich nur eine theoretische Separierung darstellt, diese aber in der Realität nicht besteht. Auch Reiter, die sich gelegentlich im Sport mit anderen messen, sei das

Referate und Videos online

Weitere Informationen, alle Referate sowie die Videos der Podiumsdiskussionen finden Sie unter www.fnch.ch > Pferd+ > SVPS-Forum «Ausbildung Pferdesport».

im Springen, in der Dressur, einem Patrouillenritt oder auch dem TREC, sind in der Regel Freizeitreiter und verbringen die Zeit mit ihren Pferden oft und grossteils in der freien Natur. Dies mit dem identischen Ziel: Harmonie in der Zusammenarbeit mit ihrem Pferd zu erreichen, Entspannung mit dem Lebewesen Pferd zu finden. Diese künstliche Trennung schadet dem Pferdesport und lässt ihn auseinanderdividieren und in Lager spalten, die nicht notwendig sind. Hier ist ein Aufeinanderzugehen und gegenseitige Toleranz wichtig, damit in allen Fragen rund um das Pferd in Zukunft gemeinsam an einem Strick gezogen werden kann. Sei dies bezüglich seines Wohlergehens im Sport aber auch seiner Nutzung als Ausreitpartner, in politischen Fragen wie der Raumplanung oder bezüglich der Nutzung des Pferdes im öffentlichen Raum.

Anschliessend an die Tagung konnten die Teilnehmerinnen und Teilnehmer online einen Fragebogen zum Anlass ausfüllen. Nach ersten Analysen wird klar: Ein regelmässiger und fundierter Austausch ist sehr erwünscht. Viele Teilnehmer hoffen, dass es nicht nur bei den Diskussionen und Absichtserklärungen bleibt, sondern dass aktiv gemeinsam weiter am Thema gearbeitet wird.

Das erste SVPS-Forum «Ausbildung von Pferdesportlern» war von A bis Z ein voller Erfolg und hat die Erwartungen sogar übertroffen. Auch und nicht zuletzt, weil echte Kommunikation zustande kam, welche voraussetzt, dass man sich gegenseitig zuhört, auch, oder erst recht, wenn man nicht immer einer Meinung ist.

Nicole Basieux



Rund 120 Leute nahmen am ersten SVPS-Forum «Ausbildung Pferdesportler» teil.

Formation

Quand des «dinosaurés» et des «petits derniers» motivés «cogitent» ensemble

En ce premier week-end d'octobre, la Fédération Suisse des Sports Equestres a organisé à la Maison du Sport à Ittigen et pour la première fois un forum public sur le thème de la «Formation des sportifs équestres». Près de 120 personnes de la scène suisse du cheval ont participé à ce séminaire réussi et passionnant. Ils ont ainsi démontré qu'il existe une volonté commune aux différents représentants d'intérêts d'aller vers les autres afin de trouver des solutions communes, particulièrement au niveau de la conception de la formation de base des enfants et des débutants dans le sport équestre.

25 ans après l'introduction du brevet FSSE pour les cavaliers et les meneurs sous sa forme actuelle, des personnes représentant les divers intérêts de la filière équine se sont rencontrés pour un échange passionnant. En introduction au séminaire et en se fondant sur les cinq exposés, les offres en matière de formation existant en Suisse autour du sport équestre ont été présentées, les problématiques particulières ont été décryptées et des solutions ad hoc ont été présentées.

Immédiatement après, respectivement entre les divers exposés, le public a adressé de nombreuses questions aux intervenants et suite aux diverses déclarations engagées, la discussion a été soutenue sachant que l'ob-

jectif principal de ce séminaire consistait à présenter tout ce qui existe en Suisse en matière de formation pour les sportifs équestres au sens large du terme et à mettre ainsi à jour les éventuels chevauchements ou doublons. Parmi les participants au forum, les représentants les plus âgés qui se qualifiaient de «dinosaurés» ont participé autant à la discussion que les «petits derniers» motivés. L'ambiance fut très agréable, ouverte, amicale mais également décidée lorsqu'il s'avérait nécessaire de changer quelque chose et de faire bouger les choses.

Echange d'idées intéressant et fondé

La deuxième partie était réservée à diverses tables rondes lors desquelles le public pou-

vait poser des questions aux intervenants et/ou défendre ses positions – même contraires. Les participants ne se sont pas fait prier, ce qui a permis d'avoir un échange d'idées intéressant et fondé. Et on peut très certainement en tirer une conclusion importante: Dans tous les secteurs du sport équestre, on semble vouloir développer la formation de base de manière à ce qu'elle puisse servir de base pour tous les débutants du sport équestre et être défendue et soutenue par toutes les sortes de montes, qu'il s'agisse du Natural Horsemanship, du dressage classique, de la monte Western et d'autres disciplines et montes. La volonté d'élaborer un nouveau brevet pour les débutants dont le contenu pourrait être un peu plus simple



Plusieurs participants discutent sur le thème de la formation des sportifs équestres en Suisse.

que le brevet actuel a été mentionnée à plusieurs reprises, toujours dans le but de toucher, si possible, toutes les personnes qui s'activent sous quelle forme que ce soit autour du cheval, avec une bonne formation bien étayée pour le bien du cheval, pour leur propre sécurité ainsi que pour la sécurité de leur entourage.

Par ailleurs, les idées de la Commission Formation de base de la FSSE pour une adaptation prévue des divers degrés de formation ont été saluées et les prochaines mesures sont attendues avec attention.

Qu'entend-on en fait par «équitation de loisir»?

Plusieurs fois, la dissociation entre l'équitation de loisir et l'équitation de compétition

est venue sur le tapis pour constater qu'il s'agit en fait d'une dissociation purement théorique qui n'existe pas dans la réalité. Même les cavaliers qui se mesurent à d'autres lors de compétitions, qu'il s'agisse de saut, de dressage, de courses de patrouille ou de TREC, sont en principe des cavaliers de loisir qui passent souvent et la plus grande partie leur temps libre dans la nature avec leurs chevaux. Ceci avec un but identique: atteindre l'harmonie dans le travail avec leur cheval et se détendre avec la créature cheval. Cette dissociation artificielle dessert le sport équestre en le divisant et en le scindant en divers camps qui sont inutiles. Dans ce contexte, une tolérance mutuelle et le fait d'aller vers l'autre sont importants afin qu'on puisse à l'avenir tirer à la même corde pour toutes les questions touchant au cheval, qu'il s'agisse de son bien-être dans le sport mais également de son utilisation comme partenaire de promenade, dans les questions politiques comme l'aménagement du territoire ou en ce qui concerne l'utilisation du cheval dans l'espace public.

Après ce séminaire, les participants ont répondu en ligne à un questionnaire sur cette manifestation. Les premières analyses démontrent clairement que le besoin en matière d'échanges réguliers et bien fondés existe vraiment. De nombreux participants

espèrent qu'on n'en restera pas uniquement à ces discussions et à ces déclarations d'intention mais que ce thème fera l'objet d'un traitement commun actif.

Le premier forum FSSE «Formation des sportifs équestres» a été un franc succès de A à Z et il a même dépassé les attentes, ceci notamment grâce à la véritable communication qui s'est développée et qui présuppose une écoute mutuelle, également ou surtout lorsque les avis divergent.

Nicole Basieux

Exposés et vidéos en ligne

De plus amples informations, tous les exposés ainsi que les vidéos des tables rondes figurent sous www.fnch.ch > Cheval+ > Forum FSSE «Formation sport équestre».



Tous les orateurs et oratrices de g. à d.: Martin Richner, Heidi Notz, Heidi Wolf, Sara Kräuchi et Stefan Rieder.

Der SVPS lanciert eine App!

Nie mehr den Nennschluss verpassen!

Veranstaltungen suchen und finden, die eigenen Nennungen im Überblick behalten und die Resultate pro Pferd filtern und anzeigen. Dies sind nur einige der Funktionalitäten, die die neue App des SVPS allen lizenzierten und brevetierten Pferdesportlerinnen und Pferdesportlern anbietet. Die App my.fnch Mobile ist ab sofort kostenlos bei iTunes und Google Play zum Download verfügbar und für Sie zum Entdecken bereit!

Fotos/Photos: SVPS



Die App des SVPS, mit der Sie Ihre regionalen und nationalen Pferdesportaktivitäten in der Schweiz jederzeit im Überblick behalten!

Schon jetzt besuchen im Schnitt rund 40 Prozent der Nutzer die Online-Plattformen des SVPS über ein Smartphone. Um den Zugang zur Information noch einfacher zu gestalten und vor allem einen besseren persönlichen Nutzen für die Pferdesportler zu generieren, hat der SVPS zusammen mit seinem IT-Partner OXON eine Smartphone-App kreiert. Dabei ist die Erinnerungsfunktion für Nennschlüsse von Veranstaltungen sowie der entsprechende Eintrag in den persönlichen Kalender eine der Kernfunktionen der neuen App.

Über die neue App können die Pferdesportler mittels Filterfunktion ihre passende Veranstaltung/Prüfung finden. Die Veranstaltungen können anschliessend auf eine Merkliste gesetzt und über ein Kalenderabo in den persönlichen Kalender auf dem

Smartphone eingetragen werden. Eine Nachricht erinnert an den bevorstehenden Nennschluss der Veranstaltung.

Auch alle bereits online getätigten Nennungen sind in der App einsehbar und können in den eigenen Kalender übertragen werden, um jederzeit die Übersicht über alle Termine zu bewahren. Auch hier informiert eine Erinnerungsfunktion – zum Beispiel über eine noch offene Nenngebühr.

Meine Lizenzen und Pferde im Überblick behalten

Im Bereich «Meine Lizenzen» werden die aktiven eingelösten Lizenzen/Brevets aufgeführt. Das Vorweisen der App mit der für das aktuelle Sportjahr angezeigten bzw. eingelösten Lizenz kann neu als Brevet- oder Lizenznachweis genutzt werden.

Im Bereich «Meine Pferde» sind alle eigenen oder im Mitbesitz stehenden Pferde mit den wichtigsten Stammdaten aufgelistet und können zudem mit einem Bild ergänzt werden. Auch ist ersichtlich, ob das Pferd für das aktuelle Sportjahr im Sportpferderegister aktiviert ist oder nicht. Als weitere Funktion können sogenannte «ausgeliehene» Pferde hinzugefügt werden, d.h. Pferde, welche nicht im Besitze des App-Nutzers stehen, aber an Veranstaltungen von diesem geritten oder gefahren werden.

Alle meine Resultate und die meiner Pferde einsehen

Unter der Funktion «Resultate» können alle verfügbaren Resultate eingesehen werden. Ein ausführlicher Filter nach Disziplin, Ran-

Wie funktioniert es?

Sie können die App in iTunes oder Google Play herunterladen. Das Login erfolgt mittels Ihrer Login-Daten von my.fnch.ch. Falls Sie sich auf my.fnch.ch noch nicht registriert haben, finden Sie eine entsprechende Anleitung auf unserer Website www.fnch.ch unter der Rubrik: Service > my.fnch.ch. Beachten Sie, dass Sie Ihre ID (Lizenz- oder Brevetnummer) bei der Registrierung eingeben müssen.

Nach erfolgreichem Download der App können Sie sich mit den gleichen Zugangsdaten wie für my.fnch.ch einloggen. Die Geschäftsstelle hilft Ihnen bei Problemen mit dem Login gerne weiter.

Alle Links und Detailinformationen insbesondere auch zur Erstellung der Kalenderabos (Erinnerungsfunktion) zur App sind auf unserer Website www.fnch.ch unter der Rubrik Service > Mobile APP zu finden.



Ihr persönlicher Brevet-/Lizenzausweis auf dem Mobile Phone.

Mobile App

Hinweis an Veranstalter

Im Bereich «Meine Lizenzen» werden die aktiven eingelösten Lizenzen/Brevets aufgeführt. Das Vorweisen der App mit der für das aktuelle Sportjahr angezeigten bzw. eingelösten Lizenz kann neu als Brevet- oder Lizenznachweis genutzt werden.

gierung, Pferdenamen oder Ort hilft dabei, zu den genauen Resultaten zu gelangen. Auch Resultate der eigenen Pferde, die mit einem anderen Reiter erreicht wurden, werden angezeigt.

Weiterer Ausbau geplant

Ein Ausbau der App mit weiteren Funktionalitäten ist für das kommende Jahr geplant. Der SVPS plant unter anderem die

Lancierung eines Partner-Card-Projekts mittels der App, bei welchem ausgewählte Anbieter rund um den Pferdesport den Brevet- und Lizenzinhabern Rabatte und Sonderkonditionen auf ihren Angeboten gewähren können.

Auch ein sogenanntes «Nennen-Light», das heisst die Möglichkeit, eine Nennung eines Reiters (Nutzer der App) mit einem seiner eigenen Pferde sowie integrierter Bezahlungsmöglichkeit rasch vorzunehmen, ist eine mögliche weitere Funktion und wird geprüft.

Gerne nehmen wir Ihre Feedbacks und Erfahrungen mit unserer App per E-Mail entgegen: info@fnch.ch

Nadine Niklaus

La FSSE lance une application!

Ne plus jamais manquer le délai d'inscription!

Rechercher des manifestations, garder un aperçu de ses propres inscriptions, filtrer et afficher les résultats par cheval: ce ne sont là que quelques-unes des fonctions que la nouvelle application de la FSSE propose à tous les cavaliers licenciés et brevetés. Découvrez l'application my.fnch Mobile sur iTunes ou Google Play, où elle peut être téléchargée gratuitement dès maintenant.

Déjà maintenant, environ 40 pour cent des utilisateurs accèdent aux plates-formes en ligne de la FSSE depuis un smartphone. Afin de rendre l'accès aux informations encore plus facile et surtout d'améliorer l'utilisation personnelle pour les cavaliers, la FSSE, en collaboration avec son partenaire informatique OXON, a créé une application pour smartphone. La fonction de rappel des délais d'inscriptions aux manifestations ainsi que la saisie correspondante dans le calendrier personnel est une des fonctions-clés de la nouvelle application.

La nouvelle application permet aux sportifs équestres de trouver les manifestations/épreuves qui leur correspondent au moyen d'un filtre. Les manifestations peuvent ensuite être placées sur une liste de rappel et inscrites dans l'agenda personnel sur le smartphone grâce à un abonnement-agenda. Un message de rappel apparaît avant le délai d'inscription à la manifestation.

Toutes les inscriptions online déjà effectuées peuvent aussi être consultées sur l'application et transférées dans l'agenda personnel

Mobile App

Précisions pour organisateurs

Dans la rubrique «Mes licences» sont affichés mes licences/brevets activés. La présentation de l'application montrant la licence activée pour l'année sportive en cours peut être utilisée comme confirmation de paiement de brevet ou de licence.



Grâce à un message de rappel, vous ne manquerez plus les délais d'inscription!

afin de garder un aperçu de tous les engagements. Ici aussi, une fonction de rappel avertit l'utilisateur si par exemple les frais d'inscription n'ont pas été payés.

Garder un aperçu de mes chevaux et licences

Dans la rubrique «Mes licences» sont affichés mes licences/brevets activés. La présen-

tation de l'application montrant la licence activée pour l'année sportive en cours peut être utilisée comme confirmation de paiement de brevet ou de licence.

Dans la rubrique «Mes chevaux» sont affichés les chevaux que l'utilisateur possède ou dont il est co-propriétaire avec leurs données de base principales. En plus de cela, un photo peut être ajoutée pour chaque cheval. Il est aussi visible si le cheval est activé dans le registre des chevaux de sport pour l'année sportive en cours. Une fonction supplémentaire permet d'ajouter des chevaux dits «empruntés», c'est-à-dire des chevaux dont l'uti-

lisateur de l'app n'est pas propriétaire mais qu'il monte ou présente en compétition.

Voir tous mes résultats et ceux de mes chevaux

Dans la rubrique «Résultats» sont affichés tous les résultats disponibles. Un filtre détaillé selon la discipline, le rang, le nom du cheval ou le lieu permet d'accéder aux résultats correspondants. Les résultats que les propres chevaux ont fait avec d'autres cavaliers sont également visibles.

Expansion supplémentaire en planification

Une expansion de l'application avec des fonctions supplémentaires est prévue pour l'année prochaine. Au moyen de l'application, la FSSE prévoit entre autres le lancement d'un projet d'une Partner-Card qui permettra à des fournisseurs du milieu hippique de proposer aux brevetés et licenciés des rabais ou des offres spéciales sur leurs produits.

Une autre fonction dite d'«Engagement-light», c'est-à-dire la possibilité d'inscrire rapidement un autre cavalier (utilisateur de l'app) avec un de ses propres chevaux, avec moyen de paiement intégré, serait une possibilité de fonction supplémentaire et se trouve en cours d'évaluation. Vos feedbacks et vos expériences avec notre application sont la bienvenue, envoyez-nous un e-mail à: info@fnch.ch

Nadine Niklaus

Comment ça marche?

Vous pouvez télécharger l'app sur iTunes ou Google Play. Pour vous connecter, utilisez vos données de connexion de my.fnch.ch. Si vous n'êtes pas encore inscrit sur my.fnch.ch, vous trouverez une marche à suivre correspondante sur notre site internet www.fnch.ch sous la rubrique Service > my.fnch.ch. Veuillez noter que vous devez saisir votre identification (numéro de brevet ou de licence) lors de l'inscription.

Après avoir téléchargé l'application, vous pouvez vous connecter avec les mêmes données d'accès que pour my.fnch.ch. Le secrétariat de la FSSE est volontiers à votre disposition en cas de problèmes de connexion.

Tous les liens et les informations détaillées au sujet de l'application, surtout en ce qui concerne la création d'un abonnement-agenda (fonction de rappel), se trouvent sur notre site internet www.fnch.ch sous la rubrique Service > Mobile APP.

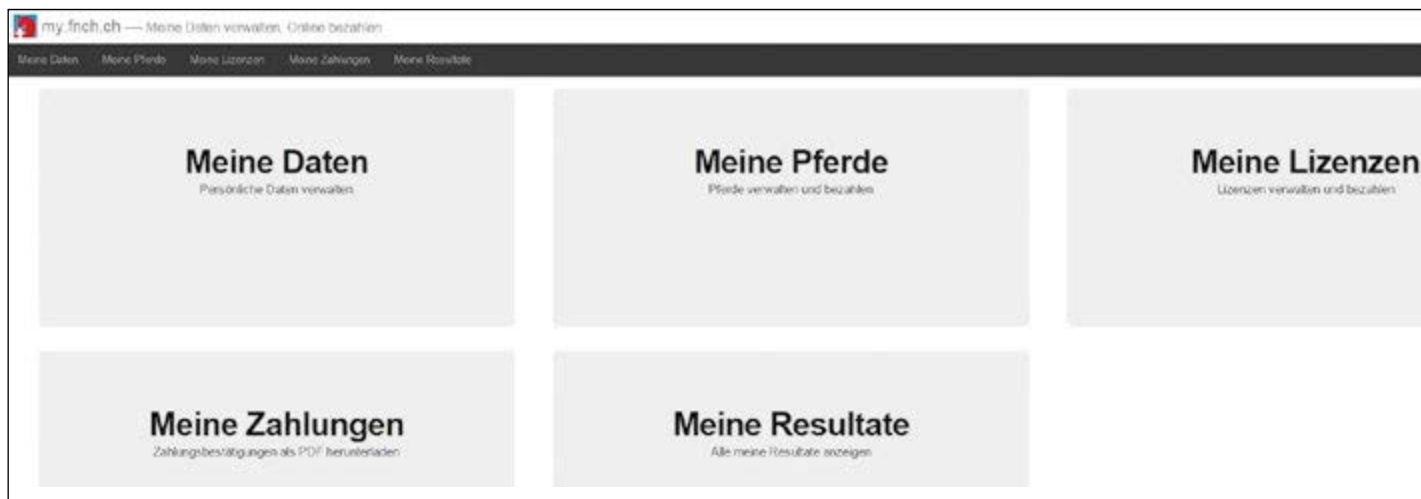


Les chevaux que vous montez pour d'autres propriétaires peuvent aussi être intégrés dans la liste.

Gebühren 2016

Eintragungsbestätigungsgebühr für das Sportpferderegister sowie Einlösen der Lizenzen und Brevets für 2016

Die Rechnungen für die jährliche Eintragungsbestätigung in das Sportpferderegister sowie für die Lizenzen und Brevets werden im Dezember 2015 versandt. Ab sofort können alle Gebühren auch online unter my.fnch.ch bezahlt werden. Dafür müssen Sie sich einmalig registrieren (siehe Kasten). Anschliessend können Sie auf my.fnch.ch alle Zahlungen direkt online vornehmen sowie Personen- und Pferdedaten mutieren.



Bezahlen Sie Ihre jährlichen Gebühren bequem online!

Eintragungsbestätigung Sportpferderegister

Die Gebühr für Pferde, die in der Saison 2016 an Prüfungen eingesetzt werden, ist durch den Eigentümer bis am 31. Dezember 2015, spätestens jedoch bis zum Nennschluss der Veranstaltung, an dem das Pferd erstmals eingesetzt wird, zu entrichten. Achtung bei Veranstaltungen, bei denen der Nennschluss noch im 2015 liegt!

Nennungen für Veranstaltungen sind nur gültig, wenn auch die jährliche Eintragungsbestätigung in das Sportpferderegister von CHF 32.– (inkl. MwSt.) bei Nennschluss einbezahlt worden ist (Sportregistergebühren, Art. 6.9 des Generalreglements SVPS, Ausgabe 2007).

Die Eigentümer werden gebeten, die Rechnungen, welche verkaufte oder nicht mehr lebende Pferde betreffen, mit einem entspre-

chenden Vermerk der Geschäftsstelle SVPS zurückzusenden. Diese Änderungen können ebenfalls direkt online unter my.fnch.ch vorgenommen werden. **Nur der beim SVPS registrierte Eigentümer kann die Änderungen vornehmen!**

Einlösen der Lizenzen und Brevets

Die Lizenz/das Brevet 2016 ist bis zum 31. Dezember 2015, spätestens jedoch vor der ersten Nennung für eine Prüfung der Disziplinen Dressur, Springen, Concours Complet, Fahren, Endurance und Reining durch Einzahlen der Gebühr zu erneuern. Ein Start ohne gültige (einbezahlte) Lizenz/ohne gültiges (einbezahltes) Brevet gilt als ungültige Nennung. Die Disziplin Vierkampf sowie die übrigen Westerndisziplinen sind von dieser Gebühr befreit.

Gemäss der Gebührenordnung beträgt die jährliche Gebühr:

- für sporttreibende Brevetinhaber CHF 80.–
- für R-Lizenzierte CHF 130.–
- für N-Lizenzierte CHF 180.–

Besitzerwechsel bzw. Neueintragungen ins Sportpferderegister ab 1. November 2015

Bei Besitzerwechsel bzw. Neueintragungen ins Sportpferderegister, welche ab dem 1. November 2015 eingetragen werden, ist die Eintragungsgebühr für das Jahr 2016 bereits beglichen und aktiv im Sportpferderegister registriert.

Allfällige Lizenzwechsel sind der Geschäftsstelle bis zum 10. November 2015 mitzuteilen oder online vorzunehmen unter www.fnch.ch > Service > Lizenzwechsel.

Mit dem Einlösen des Ausweises erhalten Sie automatisch das «Bulletin» zugestellt. Sollten Sie mehrere «Bulletins» pro Haushalt erhalten und die Mehrfachlieferung nicht wünschen, so teilen Sie uns dies bitte mit einem Mail an lic@fnch.ch mit. Wer die Lizenz/das Brevet nicht einlöst, dem wird auch das «Bulletin» nicht zugestellt.

Wichtiger Hinweis an die Benutzer des Online-Nennsystems!

Nennungen über das Online-Nennsystem sind seit 2009 nur noch unter folgenden Voraussetzungen möglich:

- Jährliche Brevet- oder Lizenzgebühr bezahlt
 - Jährliche Eintragungsbestätigungsgebühr für Pferde (Sportpferderegister) bezahlt
- Für Personen und Pferde, welche diese Voraussetzungen nicht erfüllen, sind Nennun-

Gebühren online bezahlen

Die Eintragungsbestätigungsgebühr für das Sportpferderegister 2016 sowie die Gebühr der Lizenzen und Brevets können ab sofort einfach und bequem online bezahlt werden. Klicken Sie auf den entsprechenden Link auf der SVPS-Website (www.fnch.ch > Service > my.fnch.ch) oder geben Sie my.fnch.ch in die Adresszeile Ihres Internetbrowsers ein und Sie gelangen direkt zum Online-Zahlungsportal.

Registrieren Sie sich mit folgenden Angaben in my.fnch.ch:

Name oder Vorname sowie Lizenz- oder Brevetnummer, Rechnungsnummer oder Personen-ID. Das Login erfolgt danach mit Ihrer E-Mail-Adresse und dem bei der Registrierung gewählten Passwort, nachdem Sie die Registrierungsanfrage, welche Sie per E-Mail erhalten, aktiviert haben.

Wählen Sie die Gebühren aus, die Sie bezahlen möchten, und bezahlen Sie mit PostCard oder Kreditkarte. Sobald die Transaktion erfolgreich abgeschlossen ist, können Sie per sofort Nennungen im Online-Nennsystem vornehmen.

gen über das Online-Nennsystem nicht möglich. Sobald diese Gebühren bezahlt sind, werden die entsprechenden Reiter/Fahrer und Pferde aufgeschaltet. Es muss jedoch mit einer Bearbeitungszeit von rund einer Woche gerechnet werden (Meldung der Bank, Einlesen der Zahlung beim SVPS,

Aufschalten auf Internet), ausser Sie bezahlen direkt über my.fnch.ch, in diesem System wird die Zahlung sofort erfasst und es kann sofort nach erfolgter Überweisung online genannt werden.

Sandra Wiedmer, Generalsekretärin

Taxes 2016

Taxe de confirmation d'enregistrement au registre des chevaux de sport et activation des licences et brevets pour 2016

Les bulletins de versement pour la confirmation annuelle de l'enregistrement au registre des chevaux de sport ainsi que pour les licences et brevets seront envoyés en décembre 2015. Dès maintenant, toutes les taxes peuvent également être payées en ligne sous my.fnch.ch. Pour ce faire, vous devez vous enregistrer une première fois (voir encadré). Ensuite, vous pourrez effectuer tous les paiements en ligne sur my.fnch.ch ainsi que procéder à des mutations de données de chevaux ou de personnes.

Confirmation d'enregistrement au registre des chevaux de sport

La taxe pour les chevaux qui participeront à des épreuves pendant la saison 2016 doit être réglée par le propriétaire jusqu'au 31 décembre 2015, dans tous les cas au plus tard jusqu'au délai d'inscription du premier concours auquel le cheval participe (attention aux manifestations pour lesquelles le délai d'inscription se trouve encore en 2015!).

Les engagements à des manifestations ne sont valables que si la taxe de confirmation annuelle d'enregistrement au registre des chevaux de sport de CHF 32.– (TVA incl.) a été payée au délai d'inscription au plus tard (Taxes du registre du sport, art. 6.9 du Règlement Général de la FSSE, Edition 2007).

Les propriétaires sont priés de retourner les bulletins de versement qui concernent des chevaux vendus ou morts au secrétariat de la FSSE avec une indication correspondante.

Ces mutations peuvent aussi être faites directement en ligne sur my.fnch.ch. **Seul le propriétaire enregistré à la FSSE peut effectuer ces changements!**

Activation des licences et brevets

La licence / le brevet 2016 est à renouveler en payant la taxe d'activation jusqu'au 31 décembre 2015 ou au plus tard avant la première inscription à une épreuve des disciplines dressage, saut, concours complet,



attelage, endurance et reining. Un départ sans licence / brevet valable (payé) est considéré comme un engagement non valable. Le tétathlon ainsi que les autres disciplines western sont exemptés de cette taxe.

Selon la réglementation des taxes et redevances, la taxe annuelle s'élève à:

- CHF 80.- pour les brevetés actifs dans le sport
- CHF 130.- pour les licenciés R
- CHF 180.- pour les licenciés N

D'éventuels changements de licence sont à communiquer au secrétariat jusqu'au 10 novembre 2015 ou à effectuer en ligne sous www.fnch.ch > Service > Changement de licence

En activant votre certificat, vous recevez automatiquement le «Bulletin». Si vous deviez recevoir plusieurs «Bulletins» par ménage et

Changement de propriétaire resp. nouvelle inscription dans le registre des chevaux de sport à partir du 1^{er} novembre 2015

Pour les changements de propriétaire resp. les nouvelles inscriptions dans le registre des chevaux de sport effectués à partir du 1^{er} novembre 2015, la taxe d'enregistrement pour l'année 2016 est déjà réglée et enregistrée dans le registre des chevaux de sport.

Payer les taxes en ligne

Les taxes 2016 pour la confirmation d'inscription au registre des chevaux de sport ainsi que celles pour le renouvellement des licences et des brevets peuvent dès maintenant être réglées en ligne de façon simple et commode. Il vous suffit de cliquer sur le lien correspondant en haut du site web de la FSSE (fnch.ch > Service > my.fnch.ch) ou alors de saisir my.fnch.ch dans la barre d'adresse de votre logiciel de navigation internet pour accéder directement au portail de paiements en ligne.

Enregistrez-vous avec les données suivantes sur my.fnch.ch:

Nom et prénom ainsi que numéro de licence ou de brevet, numéro de la facture ou ID personnel. Après avoir activé la demande d'enregistrement que vous avez reçu par e-mail, la connexion s'effectue ensuite avec votre adresse e-mail et le mot de passe choisi lors de l'enregistrement.

Choisissez alors les taxes que vous désirez payer et effectuez le paiement avec la PostCard ou une carte de crédit. Dès que les transactions ont été effectuées, vous pouvez immédiatement procéder à de nouveaux engagements sur le système d'engagements en ligne.

que vous ne souhaitez pas recevoir ces colis multiples, veuillez nous en informer par mail à lic@fnch.ch. Les personnes n'ayant pas activé la licence / le brevet ne reçoivent pas le «Bulletin».

Information importante à l'attention des usagers du système d'engagements en ligne!

Depuis 2009, les engagements par le biais du système d'engagements en ligne ne sont possibles qu'aux conditions suivantes:

- Taxe annuelle de brevet ou de licence payée
- Taxe annuelle de confirmation d'inscription du cheval au registre du sport de la FSSE payée

Les personnes qui ne remplissent pas ces conditions ne peuvent pas s'inscrire à des manifestations par le système d'engagement en ligne. Dès que ces taxes ont été payées,

les cavaliers/meneurs et les chevaux concernés seront actifs. Il faut toutefois tenir compte d'un délai d'une semaine environ pour ce processus (avis de la banque, lecture du paiement par la FSSE, activation sur internet), sauf pour les paiements effectués directement sur my.fnch.ch. Ceux-ci sont immédiatement saisis dans le système et une inscription peut être faite directement après le virement.

Sandra Wiedmer, Secrétaire générale



Payez vos taxes tranquillement en ligne!

Ausbildung

Ein Jahr E-Campus – positive Bilanz vom Online-Lernen und -Auffrischen

Vor etwas mehr als einem Jahr hat der Schweizerische Verband für Pferdesport den E-Campus eingeführt. Er ist der Einstieg zu verschiedenen E-Learnings, mithilfe derer sich Pferdesportler in verschiedenen Themen aus- und weiterbilden können. Die Brevet- und Lizenzanwärterinnen und -anwärter können so bequem und interaktiv von zu Hause oder unterwegs über Internet die nötigen Theorieteile für diverse Prüfungen lernen.

Der Schweizerische Verband für Pferdesport SVPS setzt seit über einem Jahr auf eine Plattform im Internet, was die theoretische Ausbildung seiner Sportler angeht. War früher noch alles auf Papier in einem Ordner festgehalten, haben nun auch hier mit dem E-Campus neuere Darstellungsformen und Möglichkeiten Einzug gehalten.

In den sogenannten E-Learnings können die mit Bildern und Lernvideos ergänzten Kursinhalte insbesondere für das Brevet interaktiv gelernt oder in elektronischer Form für Schulungen genutzt werden. Das Angebot der E-Learnings richtet sich sowohl an Absolventen von Ausbildungen wie zum Beispiel das Reiter- und Fahrerbrevet wie auch an Ausbilder von Lehrgängen. Der Zugang zu einem E-Learning erfolgt nach der Anmeldung für einen Brevet-Kurs und der Vergabe des entsprechenden Logins durch den SVPS.

Immer noch auf Brevet-Ordner fixiert

Gesagt, getan. Das tönt alles relativ einfach und eigentlich für jeden machbar. Ist dies auch wirklich so? Jein, würde da ein grosser Teil der Betroffenen wohl antworten. Die Einführung sei nicht für alle gleich einfach gewesen – bis man sich umgestellt hatte. Ein erfahrener Ausbilder von Brevetanwältern betont: «Natürlich sind die Kandidaten immer noch auf den Ordner fixiert. Ich denke, das braucht Zeit.» Das Problem sei dann, dass alle Kandidaten am ersten Brevet-Kurstag alle ihre Unterlagen dabei haben.

Eine weitere Hürde ist, dass vorausgesetzt wird, dass jeder Kursteilnehmer einen Computer mit Internetanschluss zu Hause hat. Noch immer gibt es allerdings Haushalte, die weder über einen Computer noch einen Internetanschluss verfügen. Als grosser Vorteil hingegen sieht der Ausbilder die Möglichkeit der Teilnehmer, die Unterlagen

schon vor Kursbeginn runterladen zu können. Sie können sich, wenn sie wollen, so schon mit der Materie vertraut machen.

Kleinigkeiten verbessern

Das Feedback hielt sich bisher sehr in Grenzen, was den E-Campus angeht. Technisch gilt es bestimmt noch das eine oder andere Problem zu beheben. Beispielsweise landen Mails bzw. Logins des IT-Anbieters, der für den E-Campus verantwortlich ist, immer wieder mal im Spamordner der Kursteilnehmer. Das ist ärgerlich, da sie dort oftmals nicht gefunden werden. Auch sagt natürlich der Name des IT-Anbieters «Triagonal» den Pferdesportlern nichts und sie können trotz Hinweis keinen Zusammenhang zum SVPS herstellen.

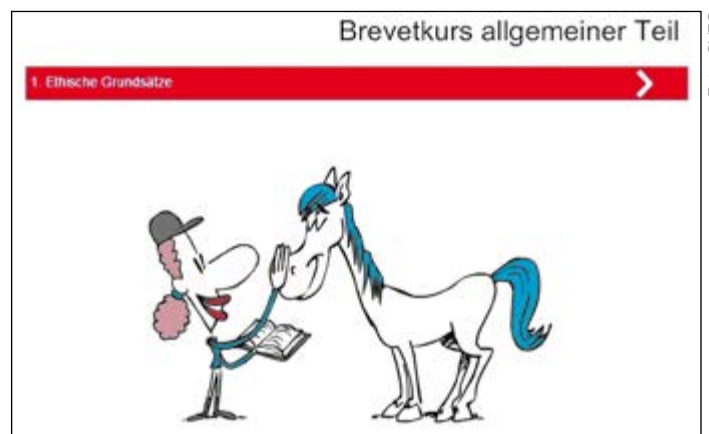
Mal abgesehen von einigen administrativen Kleinigkeiten, die noch verbessert werden, ist auch die zuständige Person in der Geschäftsstelle, Emmanuelle Santini, zufrieden: «Der E-Campus eröffnet den Brevet- und Lizenzkursteilnehmern sowie deren Ausbildern neue Möglichkeiten und langfristig wird das Ziel sein, vom Papier gänzlich wegzukommen.» Wann es so weit sein wird, ist noch ungewiss. Sicher ist aber: Morgen wird es noch nicht sein. In weiteren Schritten sollen neben dem Brevet auch andere theoretische Ausbildungen beim SVPS, wie zum Beispiel der Silber- oder Goldtest, auf dem E-Campus angeboten werden.

Nicole Basieux

Demo-Version

E-Campus kennenlernen

Hier können Sie anhand einer Demo-Version den E-Campus kennenlernen: www.fnch.ch > Ausbildung > E-Campus > Demo-Version



Einblick in das E-Learning für das Brevet.

Foto: SVPS

La première année d'E-Campus – bilan positif pour l'enseignement et le rafraîchissement des connaissances en ligne

Il y a un peu plus d'une année, la Fédération Suisse des Sports Equestres introduisait L'E-Campus. Il s'agit de l'accès à diverses formations «E-Learning», grâce auxquelles les sportifs équestres peuvent se former et se perfectionner dans divers thèmes. Les candidats/tes au brevet ou à la licence peuvent ainsi commodément apprendre sur Internet et de manière interactive depuis chez eux ou en route, les parties théoriques nécessaires pour les divers examens.

Depuis plus d'une année, la Fédération Suisse des Sports Equestres FSSE table sur une plate-forme Internet pour ce qui touche à la formation théorique de ses sportifs. Tout ce qui figurait auparavant sur des documents rangés dans un classeur se présente désormais aussi avec E-Campus, sous de nouvelles formes offrant ainsi de nouvelles possibilités. Dans cette formation «E-Learning», les contenus des cours complétés avec des illustrations et des vidéos didactiques peuvent être appris de façon interactive particulièrement pour le brevet ou utilisés sous forme électronique pour l'enseignement. L'offre du «E-Learning» s'adresse tant aux participants des diverses formations comme par exemple les candidats au brevet de cavalier ou de meneur, qu'aux instructeurs de formations. L'accès à un «E-Learning» est donné suite à l'inscription pour une formation et la remise du login correspondant par la FSSE.

Encore axés sur le classeur de brevet

Sitôt dit, sitôt fait. Cela semble relativement facile et faisable pour tous. Or, qu'en est-il véritablement? Oui et non répondrait une grande partie des personnes concernées. L'introduction n'a pas été facile pour tous – il a fallu une bonne dose d'adaptation. Un instructeur de brevet, ayant de nombreuses années d'expérience, souligne: «Les candi-

Aperçu de l'E-learning pour le brevet.

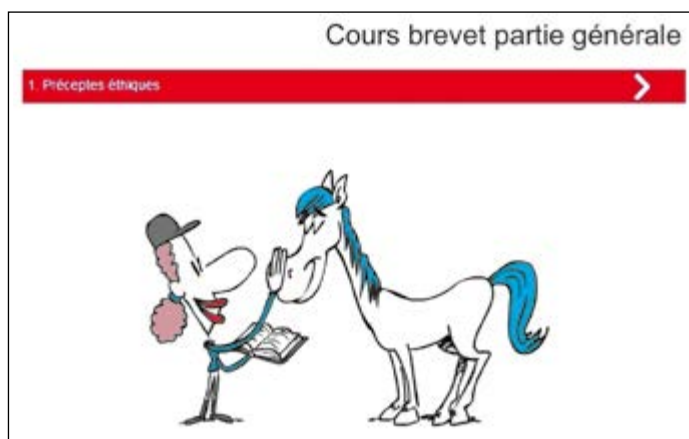


Photo: SVPS

dates sont encore axés sur le classeur. Je pense qu'il faudra du temps» et le problème réside dans le fait que lors du premier jour de cours du brevet, tous les candidats aient tous les documents avec eux.

Un autre obstacle est le fait qu'on parte de l'idée que chaque participant au cours possède un ordinateur avec accès Internet à la maison. Or, il existe encore des ménages qui ne disposent ni d'un ordinateur, ni d'un accès Internet! Par contre, pour ce formateur expérimenté, le gros avantage est la possibilité offerte aux participants de télécharger les documents déjà avant le début du cours, ce qui leur permet, s'ils en éprouvent l'envie, de se familiariser avec le sujet.

Améliorer les détails

Les réactions sont restées limitées en ce qui concerne l'E-Campus. Du point de vue technique, il s'agira certainement de remédier à certains problèmes. Par exemple, des courriels, respectivement l'identifiant du fournisseur IT responsable pour l'E-Campus, atterrissent trop souvent dans le dossier des

spams des participants aux cours, ce qui est très fâcheux car souvent, il est impossible de les retrouver. Et le nom du fournisseur IT «Triagonal» ne dit absolument rien aux sportifs équestres qui n'y détectent aucun rapport avec la FSSE, malgré les indications fournies.

Si l'on fait abstraction de quelques petits détails administratifs possibles d'amélioration, la personne en charge du dossier auprès du secrétariat, Emmanuelle Santini, se déclare satisfaite: «L'E-Campus ouvre de nouvelles possibilités pour les participants aux cours de brevet et de licence ainsi qu'à leurs instructeurs, et à long terme, l'objectif consistera à se passer complètement des documents sur papier.» Par contre, il est impossible de donner une date. Une chose est sûre, ce ne sera pas pour demain! Plus tard, et en plus du brevet, d'autres formations théoriques de la FSSE comme par exemple le Test d'argent, le Test d'or devraient être proposées sur l'E-Campus.

Nicole Basieux

Découvrir l'E-Campus

Sous ce lien, vous pouvez découvrir la version de démonstration d'E-Campus: www.fnch.ch > Formation > E-campus > Version de démonstration

Änderungen Reglemente ab 2016

NEU: Generelles Verbot von Schlaufzügeln zum Wohl des Pferdes und für den Schutz des Pferdesports

Der Pferdesport steht im Fokus der Öffentlichkeit und dabei leider teilweise nicht nur im positiven Licht. Bilder von Pferden am Schlaufzügel rufen beim ungeübten Publikum das Gefühl von Zwang und Unterwerfung hervor. Der Schweizerische Verband für Pferdesport will sich kontinuierlich und proaktiv für das Wohl der Pferde sowie das Ansehen des Pferdesports einsetzen. Dazu ist er auf das Verständnis und die Mithilfe seiner Mitglieder, Offiziellen und der Reiterinnen und Reiter angewiesen.



Foto: zvg

Daseinsberechtigung in Frage gestellt

Sogar im Internationalen Olympischen Komitee kommt hin und wieder die Diskussion auf, ob man auf die Olympischen Pferdesportdisziplinen, unter anderem aus ethischen Gründen, verzichten möchte. Dies weil eine Mehrheit der Sportinteressierten grosse Fragezeichen hat, ob der Pferdesport überhaupt in den Leistungssport hinzipt, geschweige denn der Leistungssport für das Tier ethisch vertretbar ist.

Schlaufzügel als Zwang

Im Mittelpunkt der Entscheidung, Schlaufzügel an Veranstaltungen, die dem Regelwerk des Schweizerischen Verbands für Pferdesport SVPS unterliegen, zu verbieten, stehen in erster Linie das Wohl und der Schutz des Pferdes und des gesamten Pferdesports.

Reaktion auf angepasste Gesetzgebung in der Schweiz

Im Jahr 2014 haben sich die Rahmenbedingungen aufgrund der Anpassung der Schweizerischen Tierschutzverordnung massiv verändert: Das Barren sowie die Rollkur sind seither gesetzlich verboten (TschV 21g und 21h).

Ein Betrachter ohne fundiertes Hintergrundwissen nimmt ein Pferd an Schlaufzügeln als Pferd unter Zwang wahr. Es spielt für den ungeübten Zuschauer und Laien keine Rolle, ob der Hilfszügel korrekt angewandt wird oder nicht, da das Wissen für eine korrekte Beurteilung vielleicht nicht vorhanden ist.

Gestellte Szene – Nicht korrekte Anwendung des Schlaufzügels, Pferdekopf ist zur Brust hingezogen.
Scène fictive – application incorrecte des rênes allemandes, la tête du cheval est attirée vers sa poitrine.

Bisher waren Schlaufzügel noch eingeschränkt an Wettkämpfen der Disziplin Springen erlaubt. Im aktuellen Springreglement des Schweizerischen Verbands für Pferdesport SVPS steht unter Artikel 7.9 Absatz 3: «Schlaufzügel sind verboten für Prüfungen und auf dem Abreitplatz, sobald gesprungen wird.» Neu gilt ab dem 1. Januar 2016 ein generelles Schlaufzügelverbot. Aber warum braucht es ein solches Verbot überhaupt?

Der Pferdesport steht zweifellos sehr im Fokus einer breiten Öffentlichkeit. Oftmals besteht diese Gruppe aus Laien, denen ein fundiertes Grundwissen über das Wesen Pferd, seine Ausbildung sowie Haltung und Nutzung schlicht und einfach fehlt. Darum kommt es nicht von ungefähr, dass gewisse Bilder, die an Turnieren anzutreffen sind, Zuschauer irritieren können – unabhängig davon, ob das, was sie nun sehen, korrekt ist oder nicht.

Hans Wyss, Direktor des Bundesamts für Lebensmittelsicherheit und Veterinärwesen BLV, unterstrich bei der Anpassung der Tierenschutzverordnung («Bulletin» 02, 17. 2. 2014), dass sich der Pferdesport auf einem sehr schmalen Grat bewegen würde. «Der verantwortungsvolle Umgang mit dem Pferd im Sport wird für die Zukunft entscheidend sein.» Es werde daher für den Pferdesport essentiell sein, wie er sich künftig gegenüber der Öffentlichkeit, Zuschauern, Medien, Sponsoren und Weiteren positioniert.

Zum Wohl und Schutz des Pferdes und für ein positives Image

Das Leitungsteam Springen hat entschieden, ein generelles Schlaufzügelverbot ins Reglement aufzunehmen. Unter Artikel 7.9 Absatz 3 steht neu: «Schlaufzügel sind generell verboten (Prüfungen, Abreitplatz, Preisverteilung).» Die Änderung wurde durch die Reglementscommission des Verbandes sorg-

fältig analysiert und schliesslich gutgeheissen. Die Umsetzung erfolgt per 1. Januar 2016.

Das Leitungsteam Springen begründet die Änderung mit der veränderten Gesetzesgrundlage in der Schweiz und dem verstärkten Fokus der Öffentlichkeit im Zusammenhang mit dem Gebrauch von Tieren bei der Ausübung eines Sports. Ein Bild von Zwang und Druck sendet falsche Signale und schadet dem Image des Pferdesports. Wirkt man diesem Eindruck nicht mit allen Mitteln entgegen, könnte früher oder später ein komplettes Verbot des Pferdesports als Supergau resultieren. Hier ist die gesamte Schweizer Pferdewelt mitverantwortlich und aufgerufen, sich für das Wohl der Pferde und den Schutz und das Ansehen des Pferdesports einzusetzen.

Leitungsteam Disziplin Springen

Reiter in der Pflicht

Bei falscher Anwendung dient der Schlaufzügel nicht mehr nur der Dehnungshaltung, sondern wird oftmals dazu missbraucht, den Kopf des Pferdes in eine feste Position zu zwingen. Die erste Ursache, weshalb man zur Anwendung von Hilfszügeln schreitet, ist gewöhnlich ein besonderer Widerstand des Pferdes in Genick, Hals oder Rücken. Der Zweck ihrer Anwendung ist daher meist eine Beschleunigung der Dressurarbeit. Der Schlaufzügel dient in der Regel zu Korrekturzwecken und gehört ausschliesslich in die Hand sehr guter Reiter. Ein Einsatz von Schlaufzügeln kann durchaus Sinn machen, darf aber nicht durch Unvermögen oder Faulheit zur Anwendung kommen.

Changements des règlements dès 2016

NOUVEAU: Interdiction générale des rênes allemandes pour le bien-être du cheval et pour la protection des sports équestres

Les sports équestres se trouvent souvent au centre de l'attention du grand public, mais malheureusement pas toujours dans le sens positif du terme. Les images de chevaux montés en rênes allemandes suscitent des sentiments de soumission et de contrainte chez les observateurs non-expérimentés. La Fédération Suisse des Sports Equestres veut s'engager en continu et de manière proactive pour le bien-être des chevaux et pour la réputation des sports équestres. Pour ce faire, elle a besoin de la compréhension et du soutien de ses membres, de ses officiels et des cavalières et cavaliers.

Jusqu'à présent, l'utilisation quoique limitée des rênes allemandes était autorisée aux manifestations de saut d'obstacles. Selon l'article 7.9 paragraphe 3 du règlement de saut actuel de la Fédération Suisse des Sports Equestres, «les rênes allemandes sont inter-

dités dans toutes les épreuves et sur la place d'échauffement dès que l'on saute des obstacles». A partir du 1^{er} janvier 2016, les rênes allemandes seront totalement interdites. Mais pourquoi une interdiction est-elle nécessaire?

Les sports équestres occupent sans aucun doute une place particulière dans l'attention du grand public. Souvent, ce groupe est composé d'amateurs n'ayant tout simplement pas les connaissances de base sur le cheval, sa formation, sa détention et son



Photo: zVg

Gestellte Szene – korrekte Anwendung eines Schlaufzügels, Pferdekopf soll nicht hinter der Senkrechten sein.

Scène fictive – application correcte des rênes allemandes, la tête du cheval ne doit être derrière la verticale.

utilisation. Ce n'est donc pas un hasard si certaines images pouvant être vues en concours peuvent irriter les spectateurs, peu importe si ce qu'ils voient soit correct ou non.

La raison d'être remise en question

Même au sein du Comité international olympique, la question s'il ne vaudrait pas mieux renoncer aux disciplines équestres olympiques, entre autres pour des raisons éthiques, resurgit de temps en temps. Ceci parce que la majorité des amateurs de sports se demandent si l'équitation a réellement sa place dans le sport d'élite, sans parler de l'interrogation si le sport d'élite est éthiquement correct envers l'animal.

Les rênes allemandes vues comme une contrainte

Le bien-être et la protection du cheval et des sports équestres en général sont au centre de la décision d'interdire les rênes allemandes aux manifestations soumises aux réglementations de la Fédération Suisse des Sports Equestres.

Une réaction à la modification des conditions juridiques en Suisse

Les conditions juridiques ont été considérablement modifiées en 2014 avec l'adaptation de l'Ordonnance sur la protection des animaux: le barrage ainsi que la rollkur sont depuis interdits par la loi (OPAn 21g et 21h). Un spectateur sans connaissances de base fondées perçoit un cheval monté en rênes allemandes comme un cheval sous la contrainte. Que les rênes allemandes soient utilisées de manière correcte ou non ne joue aucun rôle pour l'observateur inexpérimenté, étant donné qu'il lui manque probablement les connaissances pour en juger correctement.

Hans Wyss, directeur de l'Office fédéral de la sécurité alimentaire et des affaires vétérinaires OSAV, souligna lors de l'adaptation de l'Ordonnance sur la protection des animaux («Bulletin» 02, 17. 2. 2014) que les sports équestres se trouvaient sur le fil du rasoir. «L'utilisation responsable du cheval dans le sport sera décisive à l'avenir.» La façon dont ils se présentent au grand public, aux spectateurs, aux médias, aux sponsors

et autres sera donc essentielle pour les sports équestres.

Pour le bien-être et la protection du cheval et des sports équestres

Le directoire saut a décidé d'introduire une interdiction générale des rênes allemandes dans le règlement. L'article 7.9 paragraphe 3 stipule désormais: «Les rênes allemandes sont interdites (épreuves, place d'échauffement et distribution des prix).» Cette modification a été soigneusement analysée et ensuite approuvée par la Commission des règlements de la Fédération. Elle sera mise en pratique à partir du 1^{er} janvier 2016.

Le directoire saut justifie cette modification par le changement de la base juridique en Suisse et la grande attention que porte le public à l'utilisation d'animaux pour la pratique d'un sport. Une image suggérant la contrainte et la violence émet un mauvais message et nuit à la réputation des sports équestres. Si l'on ne combat pas cette image par tous les moyens, une interdiction complète des sports équestres pourrait en résulter tôt ou tard. L'ensemble du monde hippique suisse en est responsable et est appelé à s'engager pour le bien-être des chevaux ainsi que pour la protection et la réputation des sports équestres.

Directoire discipline saut

Le devoir des cavaliers

Utilisées de manière incorrecte, les rênes allemandes ne servent plus à maintenir l'extension de l'encolure mais souvent à forcer le cheval à porter sa tête dans une position fixe. La première raison pour laquelle l'on passe à l'utilisation d'enrênements est en général une certaine résistance du cheval dans la nuque, l'encolure ou le dos. Le but de leur emploi est donc souvent d'accélérer le travail de dressage. Les rênes allemandes servent en général à des fins correctionnelles et ne devraient donc que se trouver entre les mains de très bons cavaliers. L'emploi de rênes allemandes peut tout à fait être justifié mais il ne doit pas se faire par incapacité ou par paresse.

Hintergrund Medikationskontrolle/Futtermittelkontamination

Wenn Pflanzen dem Sportler ein Bein stellen

Schon kleinste Mengen von verbotenen Substanzen in Urin- oder Blutproben eines Pferdes in einer Sport- oder Zuchtprüfung können schwerwiegende Folgen nach sich ziehen. Die positiven Befunde von drei Schweizer Pferden diesen Sommer haben dies erneut eindrücklich gezeigt. Und es kann jeden jederzeit treffen. Welche Lehren zieht die Pferdebranche und in erster Linie der Weltverband aus diesen Fällen?

Wie Steve Guerdat vor den Medien erklärte, brach eine Welt für ihn zusammen, als er von den positiven Proben seiner beiden Pferde erfuhr. Bei ihnen wurden mit Codein, Morphin und Oripavin drei Stoffe nachgewiesen. Nach unzähligen Anstrengungen, um herauszufinden, was diese positiven Ergebnisse hervorgerufen haben könnte, steht es nun schwarz auf weiss: Die Reiter, und in dem Fall auch verantwortlichen Personen, hatten kein Doping begangen. Grund für die Funde der verbotenen Substanzen waren Futtermittelkontaminationen, die nicht von blossen Auge erkannt werden konnten. Es wurden also verbotene Substanzen in Futtermitteln gefunden, in diesem Fall in einem Mischfutter, welches man bereits fertig gemischt und verarbeitet in grossen Säcken kaufen kann. Doch wie kamen die Substanzen Codein, Morphin und Oripavin



Foto: Dreamstime.com

Schlafmohnblumen (Papaver somniferum) in Feldern, die als Futtermittel dienen, können Probleme bereiten.

Hinweis

Broschüre «Medikations- und Dopingkontrolle beim Pferd»

Nichtsdestotrotz darf auf keinen Fall vergessen gehen, dass Medikationskontrollen und Dopingbekämpfung dem Schutz des Pferdes und des Pferdesports dienen.

Der Schweizerische Verband für Pferdesport SVPS arbeitet darum daran, die bestehende Broschüre «Medikations- und Dopingkontrolle beim Pferd» zu überarbeiten, zu aktualisieren und neu aufzulegen. Dies geschieht in Zusammenarbeit mit der Veterinärkommission des SVPS sowie der Schweizerischen Vereinigung für Pferdemedizin (Association Suisse de Médecine Equine) und der Gesellschaft Schweizer Tierärztinnen und Tierärzte GST (Société des Vétérinaires Suisses SVS).

dort hinein? Eigentlich ganz einfach. Denn je nachdem, wo die Futtermittelhersteller ihre natürlichen Zutaten bestellen und verarbeiten, können auch ungewünschte Substanzen aus Pflanzen mitgeerntet werden. Im vorliegenden Fall geht man von Schlafmohnsamen aus. Schlafmohn wuchs wohl auch auf den Getreidefeldern, deren Ernte anschliessend zu Pferdefutter verarbeitet wurde.

Restrisiko bleibt

Die zertifizierten Futtermittelhersteller führen regelmässige Qualitätskontrollen ihrer Zutaten durch. Doch solange man Pferden natürliches Futter verabreichen möchte, besteht ein Restrisiko, dass das Futtermittel mit geringsten Mengen von verbotenen Substanzen verunreinigt ist.

Die gefundenen Mengen in der Medikationskontrolle können sich hierbei in einem Bereich bewegen, der keinen Einfluss auf

die Leistung der Pferde hat. Weiter gibt es Stoffe, wie zum Beispiel Oripavin, die sogar recht toxisch sind und daher sowieso nicht freiwillig eingesetzt würden.

Es kann also jeden treffen, sei er an regionalen, nationalen oder internationalen Wettkämpfen am Start. In der Vergangenheit gab es bereits ähnliche Fälle. Nach dem Freispruch der beiden Schweizer Reiter, Steve Guerdat und Alessandra Bichsel, durch das FEI-Tribunal wird gefordert, dass die entsprechenden Reglemente und Abläufe neu überdacht werden.

Forderungen an den Weltverband

Dieser Meinung ist auch der Präsident des Schweizerischen Verbands für Pferdesport, Charles Trolliet: «Es kann nicht sein, dass solche Fälle, wo die verantwortlichen Personen sich notabene nichts zuschulden haben kommen lassen, in der breiten Öffentlichkeit und den Medien ohne vorherige Unter-

suchungen ausgeschlachtet werden.» Das bringe weder dem Reiter noch dem gesamten Pferdesport etwas. Im Moment ist aber in den Reglementen der FEI noch festgehalten, dass alle positiven Befunde sofort publik gemacht werden, bevor sie überhaupt besprochen bzw. vom FEI-Tribunal analysiert worden sind. Für die sogenannten verbotenen Substanzen, Banned substances (siehe «Bulletin» Nr. 9), soll sogar eine sofortige Sperrung des Reiters und des Pferdes erfolgen, wie es für Steve Guerdat und Alessandra Bichsel der Fall gewesen ist.

Die FEI hat jetzt vorgeschlagen, dass gewisse verbotene Substanzen, von denen man weiss, dass sie auch pflanzlichen Ursprungs sein können, als «specified substances» deklariert werden. Dies würde erlauben, dass ein positiver Befund nicht automatisch publik gemacht und nicht eine sofortige Sperrung vorgenommen wird, sondern als Erstes die Hintergründe abgeklärt werden müssen. So sollten Reiterinnen und Reiter nicht fälschlicherweise mit Doping in Verbindung gebracht werden – erst, wenn es sich nach eingehender Analyse tatsächlich um eine verbotene Medikation oder eben Doping handelt. Der SVPS unterstützt diesen Vorschlag und hat zusätzlich einen Antrag gestellt: Bevor ein positiver Fall kommuniziert wird, soll eine Ad-hoc-Kommission, bestehend aus verschiedenen unabhängigen Spezialisten wie Veterinären, Pharmakologen und Laboranalytikern, diesen erstmal unter-



Foto: Nicole Basieux

Im verarbeiteten Mischfutter sind nicht erwünschte Substanzen nicht mehr ersichtlich.

suchen. «Klar steht an erster Stelle das Wohlbefinden der Pferde. Wenn jedoch eine mutmassliche Verabreichung oder eine Vernachlässigung der Pflichten ausgeschlossen werden kann, schon allein angesichts der gefundenen Mengen oder der Zusammensetzung der Substanzen, dann müsste der Verband auch entsprechende Handlungsmöglichkeiten wählen können», ergänzt Charles Trolliet. Weiter fordert der SVPS Überlegungen zu den Konzentrationen, ab welchen die Labors eine Probe als «positiv» deklarieren.

Dies bedingt aber eine enge, transparente Zusammenarbeit der für die FEI und die nationalen Verbände tätigen Labors mit allen Involvierten. Auf der anderen Seite sind auch die Futtermittelhersteller zusehends gefordert, einen gewissen Qualitätsstandard einzuhalten. Bestrebungen in dieser Sache bestehen schon in Grossbritannien und Frankreich.

Nicole Basieux

Tipps für Pferdesportler, Sportpferdehalter und Züchter

Wie kann ich verhindern, dass mein Pferd positiv getestet wird?

Planung und Information

Jedes Pferd kann in die Situation kommen, wo es eine tierärztliche Behandlung benötigt. Damit dies nicht zum Problem wird, ist eine gute Planung der Wettkampftätigkeiten Ihres Pferdes in Rücksprache mit Ihrem Tierarzt unerlässlich. Hierdurch besteht die Möglichkeit, eine notwendige Medikamentengabe unter Berücksichtigung der Absetzfristen so zu planen, dass das Pferd nicht unter einer Wirkung von Medikamenten an den Start geht und keine Probleme im Rahmen einer Medikationskontrolle auftreten.

Futterzusätze

Vor allem nicht klar deklarierte Futterzusätze bergen das Risiko der unbeabsichtigten Verabreichung von unerlaubten Wirkstoffen. Bei Unklarheiten sollten Sie direkt beim Hersteller anfragen. Zu diesen Substanzen zählen unter anderen Koffein, Theobromin und Theophyllin oder Reserpin. Bei Unsicherheiten kann in diesem Rahmen die Liste der FEI dienen, auf welcher alle unerlaubten Substanzen aufgeführt sind, sprich nicht aufgelistete Futterinhaltsstoffe dürfen gefüttert werden. Weitere Infos erhalten Sie im Internet oder über die Mobile App der FEI: feicleansport.org > Prohibited Substances Database.

Stallumgebung

Wenn eines der Pferde in Ihrem Stall Medikamente erhält, vor allem solche in Form eines Pulvers, müssen entsprechende Massnahmen getroffen werden, damit andere Pferde keinen Zugang zu diesen Medikamenten haben. Wohlbekannte Beispiele sind Equipalazone oder Beruhigungsmittel in Pulverform, welche hartnäckig an Materialien haften können und bereits in kleinsten Mengen eine feststellbare Kontamination verursachen. Es ist in diesen Fällen angezeigt, separate Futterkessel zu verwenden resp. die Futterkrippe eines behandelten Pferdes sorgfältig zu reinigen, bevor ein anderes Tier sie benutzt. Das Gleiche gilt für die Einstreu, in der allenfalls ein behandeltes Pferd gestanden und uriniert hat. Auch durch das Fressen von so kontaminiertem Stroh können verbotene Substanzen in den Körper eines Pferdes gelangen.

Contexte des contrôles de médication / contaminations alimentaires

Quand les plantes fond du tort au sportif

Lors d'une épreuve de sport ou d'élevage, même une quantité infime de substances interdites dans les échantillons d'urine et de sang d'un cheval peut être lourde de conséquences. Les résultats positifs de trois chevaux suisses cet été l'ont à nouveau clairement démontré. Et cela peut toucher n'importe qui n'importe quand. Quels enseignements tire la filière équine et en premier lieu la Fédération équestre internationale de ces cas?

Comme Steve Guerdat l'a expliqué aux médias, le monde s'est écroulé pour lui quand il a été mis au courant des échantillons positifs de ses deux chevaux. Trois substances ont été détectées chez eux: la codéine, la morphine et l'oripavine. Après de multiples efforts pour déterminer ce qui avait pu causer ces résultats positifs, c'est désormais écrit noir sur blanc: les cavaliers, qui sont dans ce cas également les personnes responsables, n'ont pas dopé leurs chevaux. La cause de la présence de ces substances interdites était des contaminations alimentaires, qui ne pouvaient pas être reconnues à l'œil nu.

Des substances interdites ont donc été trouvées dans l'alimentation, dans ce cas dans un aliment composé, qu'on pouvait déjà acheter prêt à l'emploi et stocké dans de grands sacs. Mais comment de la codéine, de la morphine et de l'oripavine s'y sont-elles introduites? En fait, très simplement. En effet, suivant où les fabricants d'aliments commandent et traitent leurs ingrédients naturels, des substances indésirables d'origine végétale peuvent également être récoltées en même temps. Dans le cas présent, on estime qu'il s'agit de graines de pavot. Le pavot pousse également sur les champs de

céréales qui sont ensuite récoltés et transformés en aliments pour chevaux.

Un risque résiduel demeure

Les fabricants d'aliments certifiés effectuent régulièrement des contrôles de qualité de leurs ingrédients. Cependant, aussi longtemps qu'on souhaite donner une alimentation naturelle aux chevaux, il existe un risque résiduel que l'aliment soit contaminé avec des quantités infimes de substances interdites. Les quantités trouvées lors d'un contrôle de médication peuvent se situer dans une zone qui n'a aucune influence sur

Photo: Dreamstime.com



Il faut également garder un œil, au moment de la récolte, sur la coupe des plantes toxiques, comme ici le colchique.

la performance des chevaux. De plus, il existe des substances, comme par exemple l'oripavine, qui sont même relativement toxiques et pour cette raison ne seraient de toute façon pas employées volontairement. Cela peut donc toucher chacun, qu'il prenne le départ de compétitions régionales, nationales ou internationales. Par le passé, il y a déjà eu des cas similaires. Après l'acquiescement des deux cavaliers suisses, Steve Guerdat et Alessandra Bichsel, par le tribunal de la FEI, il faudra que les règlements correspondants et les procédures soient repensés.

Propositions à la Fédération équestre internationale

Le président de la Fédération Suisse des Sports Equestres, Charles Trolliet, est également de cet avis: «On ne peut accepter que de tels cas, où, soulignons-le, les personnes responsables n'ont rien à se reprocher, soient ainsi livrés au grand public et aux médias sans examens préalables.» Cela n'apporte rien, ni aux cavaliers ni aux sports équestres dans leur ensemble. Mais pour le moment, il est encore prescrit dans les règlements de la FEI que tous les résultats positifs sont immédiatement rendus publics, avant même qu'ils soient discutés, respectivement analysés par le tribunal de la FEI. Pour les substances dites interdites, Banned substances (voir «Bulletin» n° 9), une suspension immédiate du cavalier et du cheval est prononcée, comme cela a été le cas pour Steve Guerdat et Alessandra Bichsel.

La FEI a maintenant proposé que certaines substances interdites, dont on sait qu'elles peuvent également être d'origine végétale, soient déclarées comme «specified substances». Cela permettrait qu'un résultat positif ne soit pas automatiquement rendu public et une suspension immédiate prononcée, mais qu'en premier lieu les circonstances soient éclaircies. Ainsi des cavalières et des cavaliers ne devraient pas être associés à tort au dopage – mais seulement, lorsqu'il s'agit réellement, après une analyse approfondie, d'une médication interdite ou justement de dopage. La FSSE soutient cette proposition et a de surcroît soumis une demande: avant qu'un cas positif ne soit communiqué, une commission ad-hoc, composée de différents spécialistes indépendants comme des vétérinaires, des pharmacologues et des analystes, devrait l'examiner dans un premier temps. «Bien sûr, le bien-être du cheval se trouve au premier plan. Si cependant une administration probable ou une négligence des devoirs de vigilance peuvent être exclues, déjà simplement compte tenu des quantités trouvées ou de la composition des substances, la Fédération devrait alors pouvoir choisir les moyens d'action appropriés», complète Charles Trolliet. De plus, la FSSE exige une réflexion sur les concentrations, à partir desquelles les laboratoires déclarent un échantillon «positif». Cela exige cependant une collaboration étroite et transparente des laboratoires qui

Indication

Brochure «Contrôle de médication et de dopage chez le cheval»

Cependant, on ne doit en aucun cas oublier que les contrôles de médication et la lutte contre le dopage servent à protéger le cheval et les sports équestres. La Fédération Suisse des Sports Equestres FSSE travaille pour cette raison à réviser, actualiser et rééditer la brochure existante «Contrôle de médication et de dopage chez le cheval». Ce travail s'effectue en collaboration avec la Commission vétérinaire de la FSSE, ainsi qu'avec l'Association Suisse de Médecine Equine et ASME la Société des Vétérinaires Suisses SVS.

travaillent pour la FEI et les fédérations nationales avec toutes les personnes impliquées. De l'autre côté, on attend également de plus en plus de la part des fabricants d'aliments qu'ils respectent un certain standard de qualité. Des efforts dans ce sens existent déjà en Grande-Bretagne et en France.

Nicole Basieux

Conseils pour le sportif équestre, le détenteur de chevaux de sport et l'éleveur

Comment puis-je éviter que mon cheval ne soit testé positif?

Planification et information

Chaque cheval peut être confronté à la situation où il nécessite un traitement vétérinaire. Afin que cela ne devienne pas un problème, une bonne planification des compétitions de votre cheval, d'entente avec votre vétérinaire, est essentielle. Dans ce cadre-là, il existe la possibilité de planifier une administration nécessaire de médicament en prenant en compte les délais d'attente de telle sorte que le cheval ne prenne pas le départ sous l'action de médicaments et qu'aucun problème n'apparaisse dans le cadre d'un contrôle de médication.

Compléments alimentaires

Les compléments alimentaires dont la composition n'est pas clairement déclarés comportent le risque de l'administration accidentelle de substances interdites. En cas d'incertitude, vous devriez directement poser la question au fabricant. La caféine, la théobromine et la théophylline ou la réserpine comptent entre autres parmi ces substances. En cas d'incertitudes, la liste de la FEI, sur laquelle toutes les substances interdites sont mentionnées – ce qui signifie que les ingrédients alimentaires non listés peuvent être utilisés – peut servir. Vous obtiendrez plus d'informations sur internet ou via l'application mobile de la FEI: feicleansport.org > Prohibited Substances Database.

Environnement de l'écurie

Lorsqu'un des chevaux dans votre écurie reçoit des médicaments, avant tout sous forme de poudre, des mesures appropriées doivent être prises, afin que d'autres chevaux n'aient pas accès à ce médicament. Des exemples bien connus sont l'Equipalazone ou des tranquillisants sous la forme d'une poudre, qui peuvent adhérer aux matériaux de manière tenace et causer, même en quantités minimales, une contamination décelable. Il est indiqué dans ces cas d'utiliser des seaux pour l'aliment différents, respectivement de nettoyer soigneusement la mangeoire d'un cheval traité, avant qu'un autre animal ne l'utilise. La même chose est valable pour la litière, sur laquelle un cheval traité s'est tenu et a uriné. Des substances interdites peuvent également parvenir dans le corps d'un cheval en mangeant une paille ainsi contaminée.

Neue Meister gekürt

Die Schweizermeister 2015

An mehreren Wochenenden im letzten Monat sind die Schweizermeisterschaften einiger Disziplinen des Schweizerischen Verbands für Pferdesport SVPS über die Bühne gegangen. In der folgenden Bildergalerie sind jeweils die Schweizermeister ihrer Kategorie zu sehen.

Meistens spielte das Wetter recht gut mit. Sei es an der Schweizermeisterschaft der Springreiter in Sion vom 16. bis 20. September, der Concours-Compleat-Elite in Lausanne vom 4. bis 9. September, der Fahrer in Frauenfeld vom 24. bis 27. September, der Endurancereiterinnen und -reiter in Dielsdorf vom 26. September, der Reiner in Matzendorf vom 24. bis 27. September sowie der Voltigierereinen und Voltigierer in Gossau (ZH) vom 26. und 27. September. Weitere Informationen und Ranglisten finden Sie unter www.fnch.ch > Alle News.



Pas de deux: Ursina Dubs und Alexandra Löwy mit For Ever du Chalet CH.

Foto/Photo: Daniel Kaiser

Foto/Photo: Daniel Kaiser



Herren: Lukas Heppler mit Waimar CH.



Pony-Zweispänner: Christof König.

Foto/Photo: Claudia A. Spitz

Les nouveaux champions sont sacrés

Les champions suisses 2015

Les championnats suisses de quelques disciplines de la Fédération Suisse des Sports Equestres FSSE se sont déroulés lors de plusieurs week-ends du mois passé. La galerie de photos présente les champions suisses de leur catégorie respective.

La plupart du temps, la météo a été clémente, qu'il s'agisse du championnat suisse des cavaliers de saut à Sion du 16 au 20 septembre, de celui du Concours Complet Elite à Lausanne du 4 au 9 septembre, de celui des

meneurs à Frauenfeld du 24 au 27 septembre, de celui des cavalières et des cavaliers d'endurance le 26 septembre à Dielsdorf, du championnat suisse des cavalières et cavaliers de Reining du 24 au 27 sep-

tembre à Matzendorf ainsi que de celui des voltigeuses et des voltigeurs à Gossau les 26 et 27 septembre. Des informations détaillées ainsi que les classements figurent sous www.fnch.ch > Toutes les news.

Foto/Photo: Daniel Kaiser



Damen: Simone Jäiser mit Luk.



Foto/Photo: sepihot.com

Junge Reiter: Chantal Müller mit U Tabasca.

Foto/Photo: Claudia A. Spitz



Zweispänner: Bruno Widmer.



Endurance Elite: Sonja Bobsin mit Eowen.

Foto/Photo: Jenny Commons



Nachwuchs Endurance: Kathrin Marthaler mit Okkarina d'Alsace.

Foto/Photo: Andrea Leicht

Foto/Photo: Jürgen Seyler



Non Pro: Marisa Speidel mit AS Tuff Stuff.



Vierspänner: Werner Ulrich.

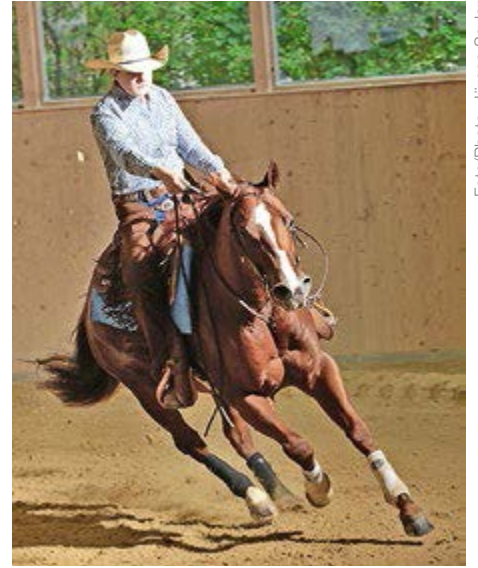
Foto/Photo: Claudia A. Spitz



Foto/Photo: Tamara Acklin



Concours Complet Elite: Brigitte Peterhans und Dancing Queen.



Youth: Gianna Calderari mit Bonito Okieno.

Foto/Photo: Jürgen Seyler

Foto/Photo: Claudia A. Spitz



Pony-Einspänner: Cédric Scherrer.



Gruppen: Lütisburg 1 mit Will Be Good.

Foto/Photo: Daniel Kaiser

Foto/Photo: sepiphot.com



Elite: Werner Muff mit Pollendr.



Gruppen Junioren: Tösstal Junioren 1 mit Isabella IV.

Foto/Photo: Daniel Kaiser

Foto/Photo: Claudia A. Spitz



Einspänner: Leonhard Risch.



Junioren: Edouard Schmitz mit Cortino V.

Foto/Photo: sepiphot.com



Children: Kiyomi Brauchli mit Boomer van t Heike.



Junioren: Ramona Näf mit Keep Cool III.

Foto/Photo: sepiphot.com



Pony: Alan Allache mit Ocean de Bourdons.



Open: Daniel Schmutz mit BH Cielo Dry.

Foto/Photo: sepiphot.com

Foto/Photo: Daniel Kaiser

Foto/Photo: Jürgen Seyler

Was haben Strahlbeinlahmheit und Gelenks-Chips mit der Zucht zu tun?

Beim Pferdekauf sowie bei der Auswahl von Zuchttieren ist Vorsicht geboten. Darum ist Vorsorgen besser als Nachsehen. Entsprechend wichtig ist die Erforschung solcher Krankheiten. In einer mehrteiligen Serie im «Bulletin» werden einige der häufigeren Krankheiten näher beschrieben, die beim Pferd eine erbliche Komponente haben. Im fünften und letzten Teil dieser Serie geht es um Erkrankungen des Bewegungsapparates, die zum Teil auch genetisch bedingt sein können.

Fotos: ISM/E



Chip im Sprunggelenk eines zweijährigen Pferdes, das aus diesem Grund aus der Zucht genommen wurde.

Vor zwei Problemen, die den Bewegungsapparat des Pferdes betreffen und die in ihrem Auftreten zumindest teilweise durch erbliche Faktoren beeinflusst sind, haben Züchter und Reiter gleichsam grossen Respekt: Strahlbeinlahmheit und Osteochondrose. Was steckt hinter diesen beiden Krankheiten? Wir schauen genauer hin.

Strahlbeinlahmheit

Die Erkrankung der Hufrolle, die anatomisch aus dem Strahlbein mit seinen Aufhängebändern, dem über den Knochen hinwegziehenden Anteil der tiefen Beugesehne und dem Hufrollenschleimbeutel gebildet

wird, war früher eine sehr häufige Ursache für Lahmheiten beim Pferd. Wir haben den Eindruck, dass die «klassische» Strahlbeinerkrankung heutzutage eher seltener auftritt als früher. Von dieser Erkrankung sind meistens beide Vorderbeine betroffen. Typischerweise zeigen Pferde im «mittleren» Alter, also zwischen 10 und 16 Jahren, erstmals Anzeichen einer Strahlbeinerkrankung.

Symptome

Bei Strahlbeinlahmheit können die betroffenen Pferde neben einer klaren Lahmheit auch folgende verschiedene andere Symptome zeigen:

- nach vorne abgestellte Gliedmasse
- Umtreten, Unwohlsein auf den Vorderbeinen
- klammer Gang
- verkürzte Vorführphase
- Zehenfussen, erhöhtes Abnutzen der Zehen
- Stolpern
- verkümmertes Strahl, Trachten-Zwanghuf
- positive Brettprobe
- Zangenprobe: Schmerzhaftigkeit Mitte Strahl

Was sind die Ursachen der Strahlbeinerkrankung?

Die genauen Gründe, warum das eine Pferd «strahlbeinerkrankt» und ein anderes scheinbar gleich gebautes und genutztes Pferd zeitlebens keine Probleme der Strahlbeinregion zeigt, sind kaum zu klären. Erkannt wurde aber längst, dass verschiedene Faktoren zur Entstehung der Strahlbeinerkrankung beitragen können, welche teilweise auch erblich veranlagt sind.

Die gängigen Theorien zur Entstehung der Strahlbeinerkrankung stellen entweder schädigende mechanische Einwirkungen wie übermässige Druck- und Zugkräfte oder aber vaskuläre Schädigungen, also eine gestörte Blutversorgung dieser Region, in den Vordergrund. Sicher treten bei dieser degenerativen Erkrankung früher oder später Schäden im Bereich der kleinen Blutgefässe auf, welche die Strahlbeinregion mit Sauerstoff und Nährstoffen versorgen. Somit schliesst die eine Theorie die andere sicher nicht aus.

Auffallend häufig beobachtet man bei Pferden mit Strahlbeinproblemen einen Körperbau – insbesondere der Fesselregion und der Hufe –, der zu einer einseitigen, mechani-



Das Sprunggelenk ist angefüllt – hier wegen eines Chips. Dieses Pferd ist zweijährig und wurde deshalb aus der Zucht genommen.

schon Überbelastung der Strahlbeinregion beiträgt. Typischerweise werden hier Hufe mit langen Zehen und untergeschobenen, schwach entwickelten Trachten oder Zehen mit einer gebrochenen Achse beobachtet. Neben diesen sogenannten Konformationseigenschaften kann eine mechanische Überbelastung der Strahlbeinregion natürlich auch durch vernachlässigte Hufkorrektur und Beschlag sowie durch repetitive und einseitige Beanspruchung wie zum Beispiel schnelle Wendungen und abruptes Stoppen auf hartem Untergrund die Entstehung einer Strahlbeinerkrankung begünstigen.

Behandlung

Da es sich um eine degenerative Erkrankung handelt, bei welcher die betroffenen Gewebe zunehmend und praktisch unaufhaltsam ihre normale Struktur verlieren, ist der Krankheitsverlauf in aller Regel progressiv. Das heisst, dass man die krankhaften Prozesse nicht komplett unterbinden kann und lediglich durch ein optimales Management so gut wie möglich entschleunigt und versucht, die Schmerzen im Fersenbereich effektiv zu lindern. Dazu tragen in erster Linie Massnahmen wie kontrollierte Bewegung, Anpassungen des Hufbeschlags sowie der gezielte Einsatz von Medikamenten bei. Wie so häufig bei degenerativen, orthopädischen Erkrankungen ist tägliche, regelmässige und wohl dosierte Bewegung empfehlenswert. Hufbeschlagestechnisch muss alles darauf hinzielen, die Fersenregion beim «Abstossen» der Gliedmasse zu entlasten. Einfache und effektive Mittel, um ein verbessertes «Abrollen» zu erreichen, sind das regelmäs-

sige Kürzen der Zehe (kurze Beschlagsintervalle von fünf bis sechs Wochen), eine gute «Zehenrichtung» und gegebenenfalls ein Anheben der Fersenregion mit Keilsohlen oder verdickten Schenkelruten.

Medikamentös werden in erster Linie Entzündungshemmer verabreicht. Diese können sowohl systemisch – über das Futter und die Blutbahn – als auch durch Injektionen direkt in das Hufgelenk oder den Hufrollen-Schleimbeutel verabreicht werden. Andere Medikamentengruppen, wie beispielsweise die Bi-Phosphonate, prominentester Vertreter ist Tildren®, sollen unter anderem den schmerzverursachenden Druck innerhalb des entzündeten Gewebes reduzieren und den Knochenumbau, der bei der Strahlbeinerkrankung radiologisch beobachtet wird, hemmen.

Als Ultima Ratio bietet sich noch immer ein Nervenschnitt an, der die Schmerzübertragung über mehrere Jahre unterbinden kann. Dieser Eingriff ist jedoch nicht ohne Risiken für den Patienten und bedingt unter anderem das sofortige Ausscheiden aus dem Pferdesport.

Prognose

Die Prognose bei der Diagnose Strahlbeinlahmheit ist eher vorsichtig bis sogar ungünstig. Gerade bei Sportpferden kann in der Regel eine sportliche Leistungskarriere nicht mehr oder nur sehr eingeschränkt weiterverfolgt werden. Ein konsequentes Management der betroffenen Pferde, welches eine Kombination aller oben genannter Massnahmen (kontrollierte Bewegung, Hufbeschlagsanpassungen und gezielter Einsatz von Medikamenten) beinhaltet, kann jedoch eine uneingeschränkte Nutzung betroffener Pferde über Jahre hinweg ermöglichen.

Prophylaxe

Damit es erst gar nicht so weit kommt, sollte darauf geachtet werden, Pferde regelmässig zu bewegen und vielseitig einzusetzen. Ausserdem tragen die regelmässige und fachmännische Hufpflege und ein optimaler Hufbeschlag massgeblich dazu bei, die mechanische Belastung der Strahlbeinregion zu mindern. Da aber auch immer eine erbliche Komponente mitspielen kann, ist es von Vorteil, wenn Pferde mit Strahlbeinlahmheit nicht in der Zucht eingesetzt werden.

Osteochondrose

Die Osteochondrose (OC) gehört zum Komplex der entwicklungsbedingten Skeletterkrankungen, wobei die Erscheinungsfor-

Züchterische Bedeutung von Strahlbeinlahmheit

In der Schweiz werden Hengste der Warmblut- und Freibergerrasse vor ihrem Zuchteinsatz klinisch und radiologisch kontrolliert. Zeigen sie deutliche Veränderungen am Strahlbein, werden sie von der Zucht ausgeschlossen. Dies gilt für Hengste des ZVCH, von Cheval Suisse sowie des Freiburger Zuchtverbands.

men der «Osteochondrose dissecans» (OCD) und der subchondralen Knochenzysten zu der Osteochondrose gezählt werden. Die OC ist vermutlich die wirtschaftlich gesehen wichtigste Skelettveränderung bei wachsenden Pferden und wird relativ häufig diagnostiziert. Bei unbehandelten Fällen kann sie zu degenerativen Gelenkveränderungen (Arthrosen) führen, was eine chronische Lahmheit nach sich ziehen kann.

Die OC wird beim Pferd vor allem in den Gelenken angetroffen und rührt von einer mangelhaften Verknöcherung des Knorpels her. Beim Jungtier kommt es im Verlaufe der Skelettentwicklung zu einer Verknöcherung von gelenkständigen Skelettanteilen, welche zunächst nur in Form einer Knorpelanlage angelegt sind. Diese Verknöcherung geschieht im Bereich einer sogenannten Verknöcherungsfront, in der die Stoffwechselfvorgänge eine enorm gute Blutversorgung benötigen. Bei einem (zu) raschen Wachstum kann die Gefässversorgung dieser Region ungenügend sein und es kommt zu einer ungenügenden Ernährung der Zellen, welche dann absterben.

Die OCD ist eine spezielle Form der OC, bei der sich sogenannte «Dissectate» (daher das «D») von der normalen Kontur der Knorpelanlage lösen. Diese Dissectate (auch «Chips» genannt), bestehend aus knöchernen und knorpeligen Anteilen, können an ihrem Entstehungsort verharren (die meisten «Chips») oder sich aber ablösen und als «Gelenksmäuse» im Gelenk frei bewegen. In beiden Fällen können diese Chips oder Gelenksmäuse über kurz oder lang zu einer Irritation und damit Entzündung der Gelenke führen, welche wiederum auf die Dauer zu einer degenerativen Erkrankung des betroffenen Gelenkes führt.

Bei den subchondralen Knochenzysten handelt es sich um einen meist rundlichen Knochendefekt in unmittelbarer Nähe des Gelenks, der im Röntgenbild gut zu erkennen ist. Diese Zysten stellen «Aushöhlungen»



der Knochenplatte direkt unterhalb des Gelenkknorpels dar und werden meist von einer feinen, entzündlichen Membran ausgekleidet. Häufige Lokalisationen von OC sind das Sprung-, Knie- und Fesselgelenk, aber auch andere Gelenke können betroffen sein, inkl. der Wirbelsäule.

Symptome

Bei Pferden mit OC kann das betroffene Gelenk angefüllt sein, wobei es eventuell auch lahm geht. Typischerweise fallen diese vermehrt angefüllten Gelenke bei Jungtieren im Alter von 1 bis 3 Jahren erstmals auf.

Ursachen

Ähnlich wie die Strahlbeinerkrankung ist auch OC eine multifaktorielle Erkrankung.

Das heisst, dass die Entstehung und die Ausprägung von verschiedenen Faktoren beeinflusst werden. Neben genetischen, also erblichen Veranlagungen kann zum einen eine inadäquate Fütterung, insbesondere zu viel Energie, bei jungen Pferden ein zu rasches Wachstum und dadurch die Entstehung von OC begünstigen. Zum anderen kann sich eine zu grosse Belastung des Bewegungsapparates von jungen Pferden unvorteilhaft auf die Verknöcherung auswirken, zum Beispiel viel schnelle Bewegung von Fohlen, die mehrzeitleich im Stall gehalten werden und nur sporadisch auf die Weide dürfen.

Behandlung

In der Regel gibt es je nach Art der Osteochondrose verschiedene Möglichkeiten und

es wird zwischen konservativ – ohne Operation – und chirurgisch unterschieden:

OCD

- Konservativ: Kleinere Fragmente, welche noch mit dem Knochen verbunden sind, können, falls sie keine Lahmheit verursachen, ohne Behandlung belassen werden.
- Chirurgisch: Ein arthroskopischer Eingriff – Gelenksspiegelung – ist in den meisten Fällen das Mittel der Wahl, um die Dissecate aus dem Gelenk zu entfernen.

Knochenzysten

- Die konservative Behandlung mit gezielter Applikation von steroidalen Entzündungshemmern direkt in die Knochenzyste oder die chirurgische Entfernung der Zyste und anschliessende Füllung mit verschiedenen Füllmaterialien scheinen vergleichbare Erfolgsraten von circa 70 Prozent zu erzielen.

Prognose

Die Prognose hängt von der Lokalisation – dem betroffenen Gelenk – und dem Zeitpunkt der Behandlung ab: Sie ist tendenziell günstig in Huf-, Fessel- oder Sprunggelenken und weniger günstig in anderen Gelenken wie beispielsweise dem Schultergelenk. Ganz allgemein kann man in der Regel sagen, dass die Heilungschancen bei jungen Tieren besser sind. Bei älteren Tieren und fortgeschrittener Gelenkszerstörung sieht es eher ungünstig aus.

Prophylaxe

Osteochondrose kann man bis zu einem gewissen Mass vorbeugen. Wichtig ist sicher in der Aufzucht, die Fütterung zu optimieren. Das heisst Energieüberschuss vermeiden, eine gleichmässige Wachstumskurve anstreben und die Fohlen und Jungpferde nicht «mästen». Weiter sollte man auf eine optimale Mineralstoffversorgung achten. Das Verhältnis von Calcium zu Phosphor sollte beispielsweise 2:1 sein. In der Aufzuchtphase sollten die Pferde das ganze Jahr über regelmässige, ruhige Bewegung, das heisst täglichen Auslauf von mindestens sechs Stunden, geniessen. Junge Pferde sollten keinesfalls überbeansprucht werden. OC-betroffene Pferde sollten nur mit Bedacht in der Zucht eingesetzt werden.

Nicole Basieux & Dr. med. vet. Christoph Koch (Institut Suisse de Médecine Equine ISME)

Züchterische Bedeutung von Osteochondrose

Mehrere Untersuchungen bestätigen, dass für OC eine erbliche Prädisposition besteht. Insbesondere sind die Heritabilitäten für die OCD im Sprung- und Kniegelenk relativ hoch, so zum Beispiel im Sprunggelenk gemäss einer deutschen Studie 40 Prozent. Eine andere Untersuchung in Schweden zeigte, dass Hengste mit OCD im Sprunggelenk fast dreimal mehr Fohlen mit OC erzeugen als gesunde Hengste. Im Fesselgelenk wird die Heritabilität generell tiefer eingeschätzt, das heisst, vorwiegend andere Faktoren als genetische führen dort zu einer OCD. Die spezifischen genetischen Veränderungen konnten bislang noch nicht identifiziert werden. In der Schweiz werden derzeit Hengste mit OCD im Sprunggelenk weder beim ZVCH noch bei Cheval Suisse zur Zucht zugelassen.

Ergänzung von Michel Dahn, Präsident des ZVCH:

Für die Vorbeugung und Bekämpfung der OC, inklusive OCD und Zysten, müssen beim ZVCH von allen Hengsten Röntgen vorliegen von den Zehen vorne, allen vier Fessel-, den Sprung- und Kniegelenken. Die Veterinärkommission bestehend aus Prof. Emeritus Gottlieb Ueltschi und fünf Tierärzten beurteilt diese auf Basis der aktuellen zur Verfügung stehenden wissenschaftlichen Erkenntnisse. Hierbei wird im Rahmen der World Breeding Federation for Sport Horses WBFSH auch mit den Kommissionen der anderen europäischen Verbände zusammengearbeitet. Weiter müssen die Hengstbesitzer eine Erklärung unterschreiben, dass ihr Hengst nicht operiert wurde. Die Zuchtkommission des ZVCH sowie der Vorstand planen, einen «Swiss»-Qualitätsstempel für Hengste zu schaffen: Hengste, die beim ZVCH gekört wurden – mit Röntgen, Laryngoskopie usw. –, würden diese Auszeichnung erhalten – nicht jedoch solche mit Einzeldeckbewilligung.

Ergänzung von Barbara Knutti, Vizepräsidentin von Cheval Suisse:

Bei der OCD werden nicht nur Hengste mit Veränderungen in den Sprunggelenken, sondern auch solche mit OCD in den Fesselgelenken aus der Zucht ausgeschlossen. Wir basieren unsere Entscheidung auf der Röntgenbeurteilung von Prof. Dr. med. vet. Kirchner der Universität Zürich. Aufgrund dieser Beurteilung teilen wir die Hengste in vier Röntgengruppen ein:

- I = keine Veränderungen,
- II = leichtgradige Veränderungen, die mit grösster Wahrscheinlichkeit nicht vererbbar sind,
- III = Veränderungen, die evtl. vererbbar sein könnten,
- IV = Veränderungen, die mit grosser Wahrscheinlichkeit vererbbar sind.

Die Hengste der Gruppe IV sind kategorisch aus der Zucht ausgeschlossen, die Hengste der Kategorie III können decken, aber die Röntgenkategorie wird publiziert, d. h., der Züchter kann selber entscheiden, ob er das Risiko eingehen will. Die Hengste der Kategorie I und II sind sowieso zur Zucht zugelassen. Ein Hengst mit einer eindeutigen OCD in Sprung- oder Fesselgelenken wird in die Kategorie IV eingeteilt, also von der Zucht ausgeschlossen.

Série en plusieurs parties sur la thématique des maladies héréditaires chez le cheval de sport – 5^e partie: problèmes de l'appareil locomoteur

Quels sont les liens entre les boiteries naviculaires, l'ostéochondrose et l'élevage?

Lors de l'achat d'un cheval ou de la sélection de chevaux d'élevage, une certaine prudence est de mise. En effet, comme il vaut mieux prévenir que guérir, l'étude de telles maladies est donc particulièrement importante. Dans une série en plusieurs parties, quelques-unes des maladies les plus fréquentes ayant une composante héréditaire chez le cheval sont décrites de manière détaillée dans le «Bulletin». Dans la cinquième et dernière partie de cette série, il est question des maladies de l'appareil locomoteur qui peuvent en partie être d'origine génétique.

Il y a deux problèmes touchant l'appareil locomoteur du cheval et dont l'apparition peut être partiellement due à des facteurs génétiques que les éleveurs craignent autant que les cavaliers: la boiterie naviculaire et l'ostéochondrose. Qu'est-ce qui se cache derrière ces deux maladies? Regardons de plus près.

La boiterie naviculaire

L'affection de l'appareil podotrochléaire, qui se compose de l'os naviculaire et de ses ligaments, de la partie du tendon fléchisseur profond touchant l'os, ainsi que de la bourse séreuse, était autrefois une cause très fréquente de boiterie chez le cheval. Il semble pourtant que la maladie naviculaire «classique» apparaisse moins souvent aujourd'hui qu'avant. Le syndrome naviculaire touche souvent les deux antérieurs et les premiers symptômes apparaissent en général chez les chevaux d'âge «moyen» (10-16 ans).

Symptômes

En cas de boiterie naviculaire, les chevaux touchés peuvent aussi présenter d'autres symptômes qu'une boiterie:

- Membres soulagés vers l'avant
- Répartition du poids d'un pied à l'autre, malaise sur les antérieurs
- Démarche retenue
- Raccourcissement de la foulée
- Pose en pince, augmentation de l'usure de la pointe des sabots
- Trébuchements fréquents
- Fourchette détériorée, pied encastelé
- Test de la planche positif
- Test de la pince: douleur au milieu de la fourchette

Causes

Quelles sont les causes de la maladie naviculaire?

Il est difficile d'expliquer pourquoi un cheval est touché par le syndrome naviculaire alors qu'un autre, construit et utilisé de la même manière tout au long de sa vie, ne montre aucun problème dans la région de l'os naviculaire. Pourtant, différents facteurs pouvant contribuer au syndrome naviculaire ont été reconnus depuis longtemps, certains pouvant aussi être d'origine génétique.

Les théories courantes de l'origine de la maladie mettent en avant les actions mécaniques nuisantes, comme des forces de pression ou de traction excessives, ou alors des défauts vasculaires, c'est-à-dire une circula-

tion sanguine déréglée dans cette région. Étant donné qu'avec cette maladie dégénérative des dégâts des petits vaisseaux sanguins qui alimentent la région du naviculaire avec de l'oxygène et des nutriments apparaissent tôt ou tard, la première théorie n'exclut donc en aucun cas la deuxième. Chez les chevaux ayant des problèmes naviculaires, l'on observe fréquemment une anatomie prédisposante menant à une surcharge mécanique de la région du naviculaire, typiquement des sabots ayant de longues pinces et des talons fuyants peu développés ou des pinces avec un axe brisé. À côté de ces particularités, une surcharge mécanique de la région naviculaire peut évidemment aussi être la cause du syndrome naviculaire, due par exemple à un ferrage



Le jarret est rempli à cause d'un chip. Le cheval est âgé de 2 ans et il est donc retiré de l'élevage.

Photo: ISME



négligé ainsi que des efforts répétitifs et peu variés comme des conversions rapides et des arrêts abruptes sur un sol dur.

Traitement

Étant donné qu'il s'agit d'une maladie dégénérative lors de laquelle les tissus touchés perdent leur structure normale de façon progressive et inexorable, le développement du syndrome est en général progressif. Cela signifie que l'on ne peut pas arrêter complètement les procédés pathologiques mais seulement les ralentir autant que possible et soulager les douleurs des talons de manière efficace. Le mouvement contrôlé, l'adaptation du ferrage et l'utilisation ciblée de médicaments y contribuent. Comme souvent en cas de maladie orthopédique dégénérative, le mouvement quotidien, régulier et bien «dosé» est conseillé. En ce qui concerne le ferrage, il doit viser à soulager la région des talons. Des moyens simples et efficaces de favoriser un meilleur «roulement» sont le raccourcissement des pinces (intervalles courts et réguliers de 5-6 semaines), le bon «positionnement» des pinces et, éventuellement, l'élévation de la région des talons à l'aide de semelles ou de branches renforcées. Pour ce qui est du traitement médicamenteux, ce sont surtout des anti-inflammatoires qui sont administrés en premier lieu, soit par voie systémique (donc par la nourriture et le flux sanguin) ou par injection directe dans l'articulation du sabot ou la bourse séreuse. D'autres groupes de médicaments comme par exemple les biphosphonates (le médicament le plus connu est Tildren®) réduisent la pression occasionnant la

douleur à l'intérieur des tissus enflammés et empêchent le remodelage osseux qui peut être observé par radiographie en cas de syndrome naviculaire. En tant qu'ultima ratio, il reste encore la névrectomie qui peut empêcher la transmission de la douleur pendant plusieurs années. Cette intervention chirurgicale n'est cependant pas dépourvue de risques pour le patient et signifie entre autres l'exclusion immédiate des sports équestres.

Pronostic

Le pronostic après la diagnose de boiterie naviculaire va de prudent à mauvais. Pour les chevaux de sport en particulier, une carrière sportive ne peut plus ou que partiellement être poursuivie. Une gestion conséquente des chevaux touchés, comprenant une combinaison de toutes les mesures citées plus haut (mouvement contrôlé, adaptations du ferrage et utilisation ciblée de médicaments), peut cependant permettre une utilisation sans restriction des chevaux concernés sur plusieurs années.

Prévention

Afin de ne pas en arriver là, il faut veiller à bouger les chevaux régulièrement et à les utiliser de manière diversifiée. De plus, les soins réguliers et professionnels des sabots ainsi qu'un ferrage optimal contribuent à réduire la surcharge mécanique de la région naviculaire de manière significative. Mais, étant donné que la maladie peut aussi toujours avoir une composante héréditaire, il est préférable de ne pas utiliser les chevaux naviculaires dans l'élevage.

La signification du syndrome naviculaire pour l'élevage

En Suisse, les étalons des races demi-sang et Franches-Montagnes sont contrôlés sur le plan clinique et radiologique avant leur engagement dans l'élevage. Si de claires modifications de l'os naviculaire sont visibles, ils sont exclus de l'élevage. Ceci vaut pour les étalons de la FECH, de Cheval Suisse ainsi que pour la Fédération Suisse d'élevage du cheval de la race des Franches-Montagnes.

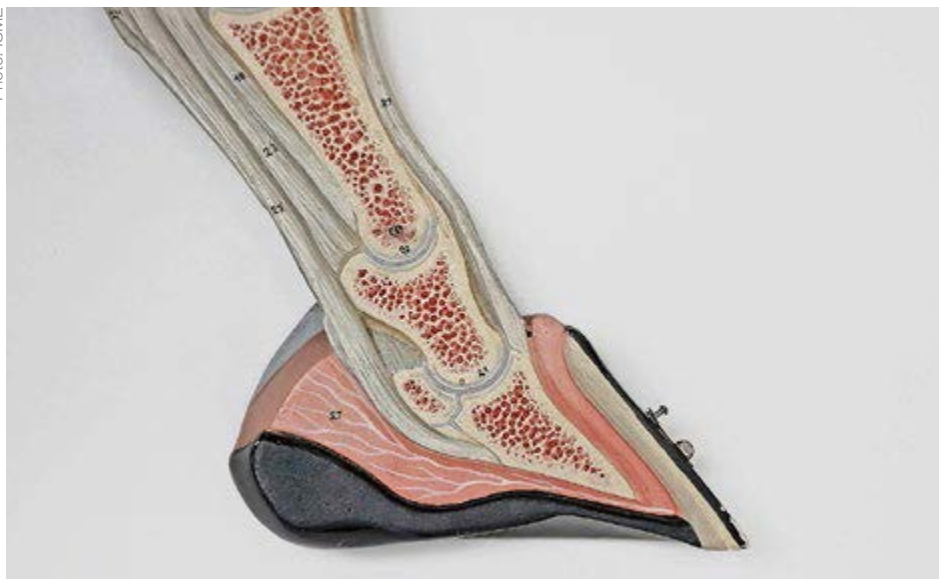
L'ostéochondrose

L'ostéochondrose (OC) fait partie du complexe des affections du squelette liées à la croissance. Les pathologies de l'ostéochondrose disséquante (OCD) et des kystes osseux sous-chondraux sont inclus dans l'ostéochondrose. D'un point de vue économique, l'OC est probablement la plus importante modification du squelette des chevaux en croissance et est diagnostiquée de manière relativement fréquente. Dans les cas non traités, elle conduit à des modifications articulaires dégénératives (arthroses), ce qui peut entraîner des boiteries chroniques.

Chez le cheval, l'OC apparaît surtout dans les articulations et est due à un faible degré d'ossification du cartilage. Pendant le développement du squelette chez le jeune cheval, certaines parties du squelette passent par une ossification commençant d'abord par une ébauche cartilagineuse. Cette ossification s'accomplit dans le «front d'ossification», dont le processus métabolique nécessite une circulation sanguine particulièrement bonne. Lors d'une croissance (trop) rapide, l'irrigation vasculaire peut être insuffisante, ce qui entraîne une nutrition insuffisante des cellules et la mort de celles-ci.

L'OCD est une forme spécifique de l'OC lors de laquelle des fragments d'os se détachent de l'ébauche cartilagineuse normale (d'où le D de disséquante). Ces fragments d'os (aussi appelés «chips»), composés de parties osseuses et cartilagineuses, peuvent rester à l'endroit duquel ils viennent (comme la plupart des «chips») ou alors se détacher et voyager librement dans l'articulation. Dans les deux cas, à court ou à long terme, ces chips peuvent conduire à une irritation, puis à une inflammation de l'articulation, ce qui peut ensuite entraîner l'affection dégénérative de l'articulation touchée.

Photo: ISME



Modèle d'un pied de cheval: les os de bas en haut – l'os du pied, l'os naviculaire (petit os à gauche), l'os de la couronne, l'os du paturon.

Les kystes osseux sous-chondraux sont des défauts osseux souvent arrondis se trouvant à proximité immédiate de l'articulation. Ils sont bien visibles sur les radiographies. Ces kystes constituent des «cavités» souvent recouvertes d'une membrane fine et inflammable dans la plaque osseuse juste en-dessous du cartilage de l'articulation. Les localisations fréquentes de l'OC sont le jarret, l'articulation du genou et le boulet. D'autres articulations ainsi que la colonne vertébrale peuvent aussi être touchées.

Symptômes

Chez les chevaux atteints d'OC, l'articulation touchée peut être enflée et le cheval peut éventuellement boiter. De manière typique, ces articulations enflées régulièrement se manifestent pour la première fois chez de jeunes chevaux entre 1-3 ans.

Causes

Tout comme le syndrome naviculaire, l'OC est une maladie «multifactorielle», c'est-à-dire que l'origine et la manifestation de la maladie sont dues à différents facteurs. À côté des facteurs génétiques, donc des prédispositions héréditaires, une alimentation inadéquate, surtout trop énergétique, peut conduire à une croissance accélérée chez les jeunes chevaux et favoriser le développement d'OC. D'autre part, une surcharge de l'appareil locomoteur des jeunes chevaux peut avoir des conséquences négatives sur l'ossification, comme par exemple l'excès de mouvement rapide de poulains détenus la plupart du temps en box et n'ayant accès aux pâturages que de manière sporadique.

Traitement

De manière générale, il existe différentes possibilités de traitement selon la forme d'ostéochondrose. On distingue le traitement conservatif (sans opération) et le traitement chirurgical:

OCD

- Conservatif: les petits fragments encore reliés à l'os peuvent être laissés sans traitement s'ils ne provoquent pas de boiteries.
- Chirurgical: une intervention arthroscopique (arthroscopie) est en général le moyen choisi pour retirer les fragments d'os de l'articulation.

Kystes osseux

- Le traitement conservatif avec l'application ciblée d'anti-inflammatoires stéroïdiens directement dans le kyste osseux ou l'extirpation chirurgicale du kyste suivie du remplissage avec divers matériaux de remplis-

sage semblent tous deux atteindre des taux de réussite d'environ 70%.

Pronostic

Le pronostic dépend de la localisation (donc de l'articulation touchée) et du moment du traitement: il est plutôt favorable pour les articulations du sabot, du boulet ou du jarret et moins bon pour les autres articulations, comme par exemple l'épaule. De manière générale, on peut dire que les chances de guérison sont meilleures chez les jeunes animaux. Plus les animaux sont vieux et la destruction de l'articulation avancée, moins les prévisions sont bonnes.

Prévention

L'ostéochondrose peut être prévenue dans une certaine mesure. Dans l'élevage, il est

surtout important d'optimiser l'alimentation, c'est-à-dire d'éviter le surplus d'énergie, viser une croissance régulière et ne pas engraisser les poulains et les jeunes chevaux. De plus, il faudrait veiller à un approvisionnement optimal en minéraux. Le rapport entre le calcium et la phosphore devrait être de 2:1 par exemple. Pendant la phase d'élevage, les chevaux devraient pouvoir bouger de manière calme et régulière tout au long de l'année, c'est-à-dire avoir accès à un pré au moins 6 heures par jour. Les jeunes chevaux ne devraient en aucun cas être surchargés. Les chevaux atteints d'OC ne devraient être utilisés dans l'élevage qu'avec retenue.

Nicole Basieux & Dr méd. vét. Christoph Koch (Institut Suisse de Médecine Equine ISME)

La signification de l'ostéochondrose pour l'élevage:

Plusieurs études confirment qu'il existe des prédispositions héréditaires pour l'OC. L'hérédité de l'OCD dans les articulations du jarret et du genou est particulièrement élevée, elle serait de 40 % pour le jarret d'après une étude allemande. Une autre étude suédoise montre que les étalons atteints d'OCD au jarret produisent presque trois fois plus de poulains avec OC que les étalons «en bonne santé». Dans l'articulation du boulet, l'hérédité est jugée moins haute, c'est-à-dire que les facteurs conduisant à l'OCD dans le boulet sont surtout autres que génétiques. Les modifications génétiques spécifiques n'ont pas encore pu être identifiées jusqu'à présent. En Suisse, les étalons atteints d'OCD au jarret ne sont actuellement pas acceptés pour l'élevage FECH et Cheval Suisse.

Complément d'information de Michel Dahn, Président de la FECH:

Afin de prévenir et combattre l'OC, OCD et kystes compris, les radios des pinces antérieures, des quatre boulets, des jarrets et des genoux de tous les étalons doivent être présentées. La commission vétérinaire, composée de Prof. emeritus Gottlieb Ueltschi et de cinq autres vétérinaires, analyse ces radios sur la base des connaissances scientifiques à disposition actuellement. Dans le cadre de la WBFHS (World Breeding Federation for Sport Horses), la commission vétérinaire est aussi en collaboration avec les commissions d'autres fédérations européennes. De plus, les éleveurs doivent signer une attestation déclarant que leur étalon n'a pas été opéré. La commission d'élevage et le comité de la FECH prévoient de créer un label de qualité «Swiss» pour les étalons: cette distinction serait réservée aux étalons approuvés par la FECH (avec radios, laryngoscopie, etc.), mais pas à ceux avec permis de saillie individuelle.

Complément d'information de Barbara Knutti, vice-présidente de Cheval Suisse:

Dans le cas de l'OCD, sont exclus de l'élevage non seulement les étalons présentant des modifications dans les jarrets, mais aussi ceux atteints d'OCD dans les boulets. Notre décision se fonde sur l'évaluation des radios du Prof. Dr méd. vét. Kirchner de l'Université de Zurich. Sur la base de cette évaluation, nous classifions les étalons en quatre groupes de radios:

- I = pas de modifications,
- II = modifications légères qui ne sont probablement pas héréditaires,
- III = modifications pouvant être éventuellement héréditaires,
- IV = modifications qui sont très probablement héréditaires.

Les étalons du groupe IV sont catégoriquement exclus de l'élevage, les étalons de la catégorie III peuvent saillir mais la catégorie des radios est publiée, c'est-à-dire que l'éleveur peut décider lui-même s'il veut prendre le risque. Les étalons des catégories I et II sont de toute façon acceptés pour l'élevage. Un étalon clairement atteint d'OCD dans les jarrets ou les boulets est classifié dans la catégorie IV, il est donc exclu de l'élevage.

Praktikanten auf der Geschäftsstelle des SVPS

Vom Runden zum Wiehernden

Auf der Geschäftsstelle arbeiten seit mehreren Monaten zwei junge Männer, die mit Pferden eigentlich nichts am Hut haben. Sie absolvieren die Sporthandelsschule Feusi in Bern und sind Fussballer. Und sie sind für ihr Praktikum beim Schweizerischen Verband für Pferdesport SVPS gelandet.

Kwadwo Duah ist 18 Jahre alt, kommt aus Ghana, ist in London geboren und lebt seit seinem 4. Lebensjahr in der Schweiz. Jetmir Maksutaj ist 19 Jahre alt, seine Familie kommt aus Albanien, er ist aber in der Schweiz geboren. Beide Schweizer streben eine Profi-Fussballer-Karriere an. «Aber erst kommt die Ausbildung», sind sich die zwei Sportler pflichtbewusst einig. Dank der Sporthandelsschule Feusi lassen sich Ausbildung und Leistungssport gut miteinander vereinbaren.

Das Praktikum dauert eineinhalb Jahre von insgesamt vier Jahren für das Handelsdiplom. Jetmir ist schon über ein Jahr auf der Geschäftsstelle und arbeitet 80 Prozent, Kwadwo seit August. Er ist zu 60 Prozent hier anzutreffen. Beiden gefällt die Arbeit beim SVPS sehr gut. «Es ist sehr abwechslungsreich und wir sehen bis am Ende des Praktikums in alle Abteilungen hinein», sagt Kwadwo.

«Jede Abteilung hat ihre eigenen Aufgaben und Prioritäten», ergänzt Jetmir. Auch wenn es nicht um Fussball gehe, so gehe es um administrative Abläufe, die auch in jedem anderen Sportverband anfallen. Der einzige Unterschied: «Wären wir beim Fussballverband angestellt, so hätten wir bereits das nötige Hintergrundwissen – beim SVPS mussten wir uns das erst aneignen», sagt



Foto: SVPS

Jetmir Maksutaj ist schon über ein Jahr beim SVPS.

Jetmir mit einem Lächeln. Und die beiden lernen jeden Tag dazu.

Durchorganisierter Tagesablauf

Sind die beiden nicht im Büro, so sind sie bei ihren Klubs im Training anzutreffen. Jetmir wechselte von den Berner Young Boys zum Zweitligisten FC Prishtina Bern. Dafür hatte er seine Gründe: «Ich kam kaum zum Einsatz, aber es ist wichtig für mich als junger Fussballer, Erfahrung zu sammeln», erklärt er. Darum habe er sich entschieden einen Schritt zurück zu machen – von der 1. in die 2. Liga, um so aber Erfahrungen zu sammeln und dann eines Tages davon profitieren zu können.

Kwadwo spielt in der U21-Mannschaft von YB und ist auch Spieler des U19-Nationalteams der Schweiz. Da die Arbeits- und Trainingszeiten fix sind, haben die beiden einen sehr geregelten Tagesablauf. Und nur deshalb ist für sie Ausbildung und Leistungssport überhaupt unter einen Hut zu brin-

gen. Kwadwo trainiert fünf- bis sechsmal pro Woche, Jetmir drei- bis viermal. Am Wochenende absolvieren die beiden je einen Match mit ihren Klubmannschaften.

Dem Pferdesport nicht abgeneigt

Wie sieht es mit dem Pferdesport aus? Besteht das Interesse, selber mal zu reiten? Beide lachen bei der Frage. Jetmir sass bereits auf einem Pferd, jedoch nur mal so zum Probieren. «Fussball scheint aber doch eher mein Ding zu sein», schiebt er gleich hinterher. Kwadwo hatte bisher noch nie die Möglichkeit, ein Pferd zu reiten. Aber: «Ich möchte das sehr gerne mal versuchen, denn ich kann mir einfach nicht vorstellen, wie sich das anfühlt.» Wer weiss, vielleicht kommt es noch während dem Praktikum auf der Geschäftsstelle dazu – sofern sein Klub ihm das überhaupt erlaubt, so aus verletzungs-technischen Gründen ...

Foto: Privat



Jetmir Maksutaj in Aktion.

Nicole Basieux

Des stagiaires au secrétariat de la FSSE

Du ballon aux chevaux

Depuis quelques mois, deux jeunes gens qui n'ont en fait aucun point commun avec le cheval travaillent au secrétariat. Ils suivent l'école commerciale de sport de Feusi à Berne et ce sont des footballeurs. Et ils ont atterri à la Fédération Suisse des Sports Equestres FSSE pour y accomplir leur stage obligatoire.

Kwadwo Duah, 18 ans, est originaire du Ghana, il est né à Londres et réside depuis ses 4 ans en Suisse. Jetmir Maksutaj a 19 ans et sa famille est originaire d'Albanie, mais il est né en Suisse. Tous deux aimeraient entamer une carrière de footballeur professionnel. «Mais la formation vient en premier», et les deux sportifs en sont conscients. Grâce à l'école commerciale de sport Feusi, la formation et le sport de compétition font bon ménage.

Le stage dure une année et demie sur les quatre ans requis pour l'obtention d'un diplôme commercial. Jetmir travaille depuis plus d'une année au secrétariat à raison de 80 % alors que Kwadwo n'y est que depuis le mois d'août, à raison de 60 %. Le travail à la FSSE leur plaît bien. «C'est très varié et jusqu'à la fin de notre stage, nous aurons passé dans tous les départements», constate Kwadwo.

«Chaque département a ses propres tâches et ses priorités», ajoute Jetmir. Et même s'il ne s'agit pas de football, on y rencontre les mêmes processus administratifs que dans chaque fédération sportive. L'unique différence: «Si nous étions engagés auprès de l'Association de football, nous posséderions déjà les connaissances de fond requises alors qu'auprès de la FSSE, nous avons dû tout apprendre», constate Jetmir avec un sourire. Et tous deux apprennent chaque jour quelque chose de nouveau.

Un programme quotidien minuté

Si on ne les trouve pas au bureau, c'est qu'ils sont tous deux à l'entraînement dans leur club. Jetmir a passé des Berner Young Boys au club de deuxième ligue le FC Prishtina Bern. Il avait de bonnes raisons pour un tel changement: «Je n'étais pratiquement jamais aligné sur le terrain alors qu'il est très important pour moi en tant que jeune joueur d'acquérir de l'expérience», nous explique-t-il. C'est pourquoi il a décidé de faire un pas en arrière – de la première à la deu-

xième ligue – afin de faire des expériences dont il pourra profiter un jour.

Kwadwo joue dans l'équipe M21 de YB et il est également un des joueurs de l'équipe nationale suisse des M19. Les horaires de travail et d'entraînement sont fixes et tous deux ont donc un programme journalier minuté. C'est la seule possibilité pour pouvoir concilier la formation et le sport de compétition. Kwadwo s'entraîne cinq à six fois par semaine, Jetmir trois à quatre fois. Et le week-end, ils ont tous deux un match avec une équipe de leur club.

tion les fait rire. Jetmir est déjà monté sur un cheval, juste pour essayer. «Mais le football est plus ma tasse de thé», ajoute-t-il immédiatement. Quant à Kwadwo, il n'a encore jamais eu l'occasion de monter un cheval. Mais «j'aimerais bien essayer une fois car je n'arrive pas à m'imaginer ce que ça fait». Qui sait, peut-être pourra-t-il tenter le coup durant son stage au sein du secrétariat – pour autant que son club l'y autorise connaissant les risques de blessures que cela pourrait impliquer...

Nicole Basieux

Ils ne sont pas réfractaires au sport équestre

Et qu'en est-il du sport équestre? Aimeraient-ils essayer de le pratiquer? Cette ques-



Photo: SVPS

Kwadwo Duah saisi les candidats pour la licence dans le système.

In memoriam

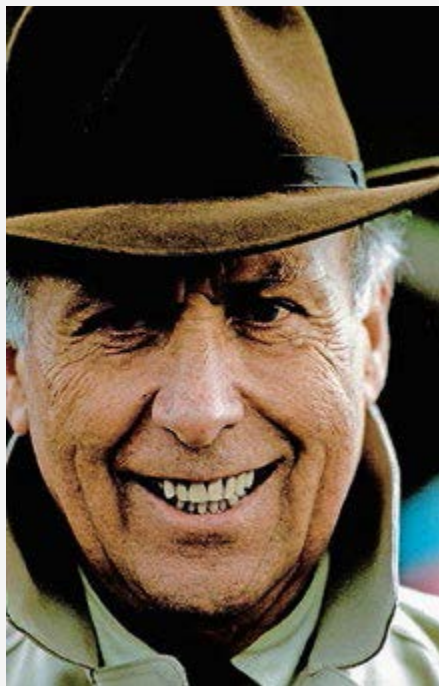
Fritz O. Widmer: Ein ausserordentlicher Horseman ist nicht mehr unter uns

Fritz O. Widmer, ehemaliger Generalsekretär der Fédération Equestre Internationale FEI sowie langjähriger Vizepräsident der Abteilung Concours des Schweizerischen Verbandes für Pferdesport ist tot. Er starb im hohen Alter von 93 Jahren nach längerer Krankheit, wie seine Familie mitteilte.

Fritz O. Widmer hat einen wesentlichen Einfluss gehabt auf die Entwicklung des Pferdesportes in der Schweiz wie auch weltweit. Er war ein Horseman, wie er im Buche steht, selbst aktiver Dressur-, Spring- und Military-Reiter und Richter der höchsten Kategorie in diesen Disziplinen. Er war seit 1964 während 14 Jahren Vizepräsident der Abteilung Concours des Schweizerischen Verbandes für Pferdesport. Dabei hat er massgebend an der Abfassung des Springreglements in seiner heutigen Form und am Aufbau des Lizenzwesens mitgearbeitet.

Nach der Strukturänderung innerhalb des nationalen Verbandes wurde er 1976 zum Generalsekretär des internationalen Verbandes gewählt, der Fédération Equestre Internationale FEI, zur dieser Zeit unter dem Präsidium von Prinz Philip. Unter anderem hat er das Sekretariat des Weltverbandes vom traditionellen Sitz Brüssel nach Bern transferiert und zu einem zeitgemässen Betrieb ausgebaut. Dank seiner Erfahrung als Geschäftsmann hat er die Möglichkeiten des Sponsorings erkannt und Verträge mit weltbekannten Firmen abgeschlossen und damit die FEI auf eine solide finanzielle Basis gestellt.

Er hat aus einer Verwaltung ein effizientes Führungsinstrument gemacht und damit die Basis für die heutige Struktur der FEI geschaffen. Dabei war aber sein Hauptan-



liegen stets, das Pferd und sein Wohlergehen in den Mittelpunkt des Geschehens zu stellen. Aus diesem Grund setzte er sich immer vehement für die Bekämpfung des Dopings ein. Nach seiner Demission im Jahr 1989 wurde er zum Ehrenmitglied des Vorstandes der FEI ernannt.

René Pezold

Nécrologie

Fritz O. Widmer: Un homme de cheval exceptionnel nous a quittés

Fritz O. Widmer, ancien secrétaire général de la Fédération Equestre Internationale FEI ainsi que vice-président durant de longues années de la section Concours de la Fédération Suisse des Sports Equestres, nous a quittés à l'âge respectable de 93 ans après une longue maladie, selon ses proches.

Fritz O. Widmer a eu une influence considérable sur le développement du sport équestre en Suisse ainsi que dans le monde. C'était un homme de cheval par excellence, lui-même cavalier actif de dressage, de saut et de concours complet et juge pour les plus hautes catégories de ces disciplines.

Depuis 1964 et durant 14 ans, il fut vice-président de la section Concours de la Fédération Suisse des Sports Equestres. Dans cette fonction, il a contribué de manière déterminante à la rédaction du règlement de saut dans sa forme actuelle et à la mise sur pied du domaine des licences.

Après la modification des structures de la fédération nationale, il fut élu en 1976 secrétaire général de la fédération internationale FEI alors présidée par le Prince Philip. Il a, entre autres, transféré le secrétariat de la fédération mondiale de son siège traditionnel de Bruxelles à Berne et il en a fait une entreprise moderne. Grâce à son expérience d'homme d'affaires, il a cerné les possibilités du sponsoring et il a conclu des contrats avec des entreprises de renommée mondiale, assurant ainsi à la FEI une base financière solide.

D'une simple administration, il a fait un instrument de gestion efficient servant de base à la structure actuelle de la FEI. Ce faisant, il a toujours accordé la priorité au cheval et à son bien-être. C'est pourquoi il s'est toujours vigoureusement engagé dans la lutte contre le dopage. Après sa démission en 1989, il a été élu membre d'honneur du comité de la FEI.

René Pezold



Foto/Photo: Rosi Dürst

Michelle Dürst und Baccardi an der Geländeprüfung der Pony-EM 2015 in Malmö (SWE) Anfang August.
Michelle Dürst et Baccardi lors du cross au CE Poney 2015 à Malmö (SWE), début août.



Geschäftsstelle

Änderungen Reglemente des SVPS ab 1. 1. 2016

Auf den 1. 1. 2016 gibt es in den Reglementen der Disziplinen Dressur, Springen, Concours Complet, Endurance, Voltige und Fahren sowie dem Ponysport-Reglement und dem Generalreglement ordentliche Änderungen.

Änderungen Generalreglement

GR 1.5 Ergänzung: Allgemeine Bestimmung, dass wenn gesprungen wird an einer Veranstaltung, muss ein Turniertierarzt zwingend auf Platz sein. Kleinere Anpassungen an aktuelle Situation.

Änderungen Dressurreglement

- DR 6.2.4 Ergänzung: Materialprüfung eingefügt und Grundlage für Jungpferdeprüfungen Promotion in DR geschaffen.
- DR 6.10 Ergänzung: Keine Kandarenpflicht für S1
- DR 7.2 Ergänzung: Mehr Starts als 2 in Jungpferdeprüfungen Promotion möglich
- DR 7.6 Ergänzung: FEI Programme: Gerte schon um Prüfungsviereck herum nicht gestattet.

Änderungen Springreglement

- SR 3.5 Änderung: Anpassung an neue Regelung bezüglich Veranstalterfranken
- SR 7.9 Änderung: Schlaufzügel definitiv verboten und Gamaschenregelung gemäss FEI

Änderungen Concours-Complet-Reglement

CCR 2 Änderung/Ergänzung: Einführung von neuen Offiziellen und Zuteilung anderer Aufgaben

Änderungen Ponysportreglement

- PSR 1.10 Löschung: Klassierung
- PSR 6.2 Änderung: Hors-Concours-Ritte
- PSR 7.1.1 Löschung: Reiter älter als 16 Jahre
- PSR 7.5 Änderung: Anpassung Gamaschenregelung an FEI

Änderungen Fahrreglement

- FR 2.1.3.5 Ergänzung: Definition Mitteltrab
- FR 2.1.3.9 Änderung: Definition zu früh für Strafe
- FR 5.3 Änderung: Maximal mögliche Starts an GR angepasst

Änderungen Voltigereglement

- VR 4.2 Neu: Obligatorische Online-Nennung
- VR 5.3 Neu: Medizinische Notfallmassnahmen

Änderungen Endurancereglement

- ER 8.2.2 Änderung: Karte
- ER 8.3.10 Änderung: Rückzug eines Pferdes

Bezüglich weiterer kleinerer Änderungen wird auf die aufgeführten Reglemente hingewiesen. Die Technischen Reglemente der übrigen Disziplinen bleiben unverändert. Die neuen Ausgaben der Reglemente sind seit 1. Oktober 2015 auf der Homepage des SVPS unter www.fnch.ch aufgeschaltet und können eingesehen sowie heruntergeladen werden. Die Reglemente sind in zwei Versionen aufgeschaltet: einerseits im Korrekturmodus, woraus die Änderungen ersichtlich sind, andererseits in einer neutralisierten Version. Sie sind in gedruckter Form auch gegen Bezahlung auf der Geschäftsstelle SVPS erhältlich.

Sandra Wiedmer, Generalsekretärin

Secrétariat

Modifications des règlements de la FSSE au 1. 1. 2016

Des modifications ordinaires sont apportées avec effet au 1. 1. 2016 aux règlements des disciplines Dressage, Saut, Concours Complet, Endurance, Voltige et Attelage ainsi qu'au règlement du Sport Poney et au Règlement général.

Modifications au Règlement général

RG 1.5 Complément: Disposition générale selon laquelle un vétérinaire de concours doit obligatoirement être sur la place de concours lorsqu'il y a des épreuves de saut. Légère adaptation à la situation actuelle.

Modifications au Règlement de Dressage

- RD 6.2.4 Complément: Introduction des épreuves matériel et création de la base pour les épreuves Jeunes Chevaux promotion dans le RD.
- RD 6.10 Complément: Aucune consigne en ce qui concerne les mors pour les épreuves S1
- RD 7.2 Complément: Plus de 2 départs sont autorisés dans les épreuves Jeunes Chevaux promotion

RD 7.6 Complément: Programmes FEI: La cravache est interdite même autour du carré de l'épreuve.

Modifications au Règlement de Saut

- RS 3.5 Modification: Adaptation à la nouvelle réglementation relative au franc de l'organisateur
- RS 7.9 Modification: Les rênes allemandes sont définitivement interdites. La règle relative aux guêtres est adaptée à la règle FEI.

Modifications au Règlement de Concours Complet

CCR 2 Modification/complément: Introduction de nouveaux officiels et distribution des tâches

Modifications au Règlement de Sport Poney

- RSP 1.10 Suppression: Classement
- RSP 6.2 Modification: Participations Hors Concours
- RSP 7.1.1 Suppression: Cavaliers de plus de 16 ans
- PSR 7.5 Modification: La règle relative aux guêtres est adaptée à la règle FEI.

Modifications au Règlement d'attelage

- RA 2.1.3.5 Complément: Définition du trot moyen
- RA 2.1.3.9 Modification: Définition entrée avant le son de cloche = pénalité
- RA 5.3 Modification: Adaptation du nombre maximal de départs au RG

Modifications au Règlement de Voltige

- RV 4.2 Nouveau: Engagements en ligne obligatoires
- RV 5.3 Nouveau: Mesures médicales d'urgence

Modification au Règlement d'Endurance

- RE 8.2.2 Modification: Carte
- ER 8.3.10 Modification: Retrait d'un cheval

Pour les autres plus petites modifications, il convient de se référer aux règlements cités. Les règlements techniques des autres disciplines restent inchangés.

Les nouvelles versions figurent depuis le 1^{er} octobre 2015 sur le site de la FSSE sous www.fnch.ch où elles peuvent être consultées et téléchargées.

Les règlements y sont proposés en deux versions: d'une part en mode correction permettant de voir les modifications ainsi qu'en mode définitif. Ces règlements peuvent également être obtenus sur édition papier contre paiement auprès du secrétariat de la FSSE.

Sandra Wiedmer, Secrétaire générale

Geschäftsstelle

Lizenzwechsel für 2016

Es besteht die Möglichkeit, die Lizenz jährlich zu wechseln. Inhaber der R.-Lizenz können die N-Lizenz nur unter der Bedingung verlangen, dass sie die R-Lizenz seit mindestens 24 Monaten besitzen.

Lizenzwechsel während des Jahres sind nur möglich, wenn R-Lizenzinhaber die nötigen Klassierungen vorweisen, um die N-Lizenz verlangen zu können. Während des laufenden Jahres ist ein Wechsel von der N- zur R-Lizenz nicht möglich.

Reiterinnen und Reiter, die **2016** ihre Lizenz **wechseln** wollen, sind gebeten, dies der Geschäftsstelle SVPS durch Einsenden des unten stehenden Abschnittes bis **zum 10. November 2015 schriftlich** mitzuteilen oder direkt online unter fnch.ch > Ausbildung > Lizenzen.

Secrétariat

Changement de licence pour 2016

Il est possible de changer chaque année sa licence. Les détenteurs de la licence R ne peuvent obtenir la licence N qu'à condition qu'ils soient en possession de la licence R depuis au moins 24 mois.

Un changement de licence durant l'année n'est pas possible, sauf si un détenteur de la licence R obtient les classements nécessaires lui permettant d'acquérir la licence N. Il n'est pas possible de changer de la licence N à la licence R durant l'année.

Les cavalières et cavaliers qui désirent **changer** leur licence pour **2016** sont priés de l'annoncer, **par écrit**, au secrétariat de la FSSE **jusqu'au 10 novembre 2015** au plus tard au moyen du talon ci-dessous ou directement sous fnch.ch > Formation > Licences.

Bitte in Blockschrift/En lettres majuscules s.v.p.

Lizenz-Nr./N° de la licence:

Name/Nom:

Vorname/Prénom:

Adresse/Adresse:

PLZ/NPA:

Ort/Lieu:

E-Mail:

Bisherige Lizenz/Licence jusqu'à présent:

- N-Springen/N-saut
- R-Springen/R-saut

- N-Dressur/N-dressage
- R-Dressur/R-dressage

- Fahren L/attelage L
- Fahren M/attelage M
- Fahren S/attelage S

Gewünschte Lizenz 2016/Licence souhaitée en 2016:

- N-Springen/N-saut
- R-Springen/R-saut

- N-Dressur/N-dressage
- R-Dressur/R-dressage

- Fahren L/attelage L
- Fahren M/attelage M
- Fahren S/attelage S

Datum/Date:

Unterschrift/Signature:

Einsenden bis **10. November 2015** an: (Poststempel, bitte per A-Post!)
Geschäftsstelle SVPS, Postfach 726, 3000 Bern 22
Fax 031 335 43 58, e.santini@fnch.ch

A retourner jusqu'au **10 novembre 2015** au: (courrier prioritaire s. v. p. le timbre postal fait foi)
Secrétariat FSSE, case postale 726, 3000 Berne 22
Fax 031 335 43 58, e.santini@fnch.ch



Disziplin Fahren

Dressurprogramme L-Fahrer

Das Leitungsteam Fahren hat an seiner letzten Sitzung beschlossen, dass in der Saison 2016 in Prüfungen der Kategorie L (Stufe 3) in allen Gespannsarten (Ein-, Zwei-, Vierspanner und Ponys) neu das Programm FEI 6A gefahren wird.

Das Programm findet sich auf der Seite des Verbandes www.fnch.ch unter Disziplinen > Fahren > Programme.

Pius Hollenstein, Disziplinleiter Fahren

Discipline Attelage

Programme de Dressage meneur L

Le Directoire Attelage a décidé lors de sa dernière séance, que durant la saison 2016, toutes les catégories d'attelage (attelage à un, deux, quatre et poneys) présenteront nouvellement le programme FEI 6A dans les épreuves de catégorie L (Niveau 3).

Le programme se trouve sous la page internet de la Fédération www.fnch.ch sous Disciplines > Attelage > Programme.

Pius Hollenstein, chef de la discipline Attelage



Disziplin Fahren

Einladung zur Fahrerarena vom 28. November 2015

Das Leitungsteam Fahren freut sich, Aktive und Offizielle des Fahrspports zur Fahrerarena am Samstag, 28. November 2015 in der Kaserne Bern zu begrüssen. Informationen des Leitungsteams Fahren zu den Saisons 2015 und 2016 bilden einen Schwerpunkt der Veranstaltung.

Wir freuen uns, als diesjährigen Gastreferenten Herrn Dr. Stéphane Montavon aus Pont-la-Ville, Chef Nachwuchsförderung Springen, begrüssen zu dürfen. Er wird über das Phänomen Rollkur referieren.

Eingeladen sind alle Fahrer/innen mit Brevet, L-, M- und S-Lizenz mit ihren Teams, alle Offiziellen der Disziplin Fahren, die Veranstalter von Fahrspportveranstaltungen, die Fahrverantwortlichen der Regionalverbände und deren Präsidenten, der Fahrverantwortliche

des VSCR sowie Vertreter des Vorstandes und der Geschäftsstelle des SVPS und weitere am Fahrspport Interessierte.

Programm

- 09.30 – 10.00 Uhr Eintreffen in der Kaserne Bern (MK der Berner Truppen), Papiermühlestrasse 15, Bern
- 10.00 – 12.00 Uhr Rückschau 2015 und Vorschau 2016, Informationen für FahrerInnen, Offizielle und Veranstalter, Ehrungen
- 12.00 – 14.00 Uhr Aperitif und Mittagessen
- 14.00 – 15.30 Uhr Gastreferat von Dr. Stéphane Montavon «Das Phänomen Rollkur»
- 15.30 – 15.45 Uhr Fragen und Diskussion, Anregungen bitte an hozu@bluewin.ch
- ca. 15.45 Uhr Schluss der Veranstaltung

Verpflegung

Mittagessen inklusive Getränken (alkoholfrei), Kaffee, Dessert und geselligen Beisammenseins im Restaurant Time out der Kaserne Bern.

Pro Person werden dafür zu Beginn 30 CHF einkassiert.

Anmeldung

Anmeldung mit Angabe von allfälligen Begleitpersonen bis 19.11.2015 per Mail an p.balsiger@fnch.ch
Geschäftsstelle SVPS, Postfach 726, 3000 Bern 22,

Pius Hollenstein, Disziplinleiter Fahren

Discipline Attelage

Invitation pour la journée de l'attelage du 28 novembre 2015

Le directoire Attelage se réjouit d'ores et déjà d'accueillir les meneurs actifs et les officiels attelage lors de la journée de l'attelage du samedi 28 novembre 2015 à la caserne de Berne. Des informations données par le directoire Attelage sur les saisons 2015 et 2016 seront le point fort de cette manifestation.

Nous nous réjouissons cette année d'accueillir l'orateur invité, Monsieur D'Stéphane Montavon, de Pont-la-Ville, Chef promotion de la relève Saut. Il nous parlera du phénomène de la Rollkur.

Sont invités tous les meneuses/meneurs détenteurs du brevet, de la licence L, M et S avec leur équipe, les officiels de la discipline Attelage, les organisateurs de concours d'attelage, les responsables Attelage des associations régionales et leur président respectif, les responsables Attelage de l'ASCC, les représentants du comité et du secrétariat de la FSSE et toutes les personnes ayant de l'intérêt pour le sport d'attelage.

Programme

- 09.30-10.00h Arrivée à la caserne Berne (caserne des troupes bernoises), Papiermühlestrasse 15, Berne
- 10.00-12.00h Rétrospective 2015 et perspective 2016, informations pour meneuses/meneurs, officiels et organisateurs, distinctions
- 12.00-14.00h Apéritif et dîner
- 14.00-15.30h Orateur invité
D' Stéphane Montavon
«Le phénomène Rollkur»
- 15.30-15.45h Questions et discussions, suggestions s.v.p. par mail à hozu@bluewin.ch
- 15.45h env. Fin de la manifestation

Repas

Dîner et boissons incluses (sans alcool), café, dessert et moment convivial au restaurant Time out de la caserne de Berne.

Prix par personne: 30 CHF, montant qui sera encaissé au début de la manifestation.

Inscription

Inscription avec les informations sur tous les accompagnants à envoyer, jusqu'au 19. 11. 2015, par e-mail à p.balsiger@fnch.ch, Secrétariat FSSE, Case postale 726, 3000 Berne 22.

Pius Hollenstein, chef de la discipline Attelage



Disziplin Concours Complet

Neues CC-Forum PLUS 2015

Die Organisatoren des CC-Forums haben ein neues Konzept auf die Beine gestellt. Zum diesjährigen CC-Forum PLUS am 21. November 2015 werden Reiter, Offizielle, Organisatoren, Pferdebesitzer und Sponsoren schriftlich per Postweg eingeladen. Der Veranstaltungsort ist das Hotel Al Ponte in Wangen an der Aare. Das CC-Forum PLUS mit der SWISS-EVENTING-

FAMILY-PARTY beginnt mit einem offerierten Apéro um 18.00 Uhr, Saalöffnung um 18.30 Uhr, Forum um 18.45 Uhr, Essen um 20.15 Uhr.

Für geladene Gäste ist der Abend kostenfrei – ausser den Getränken zum Abendessen. Für die Begleitung erheben wir einen Unkostenbeitrag beim Saaleingang von CHF 40.–. Dieser Abend soll toll werden mit Infos, gutem Essen, Ehrungen und Anerkennungen, CC-Saisonausschnitten, Film von Paul Weier «Das war einmal» und guter Stimmung mit Renata Sterns Schlagerparty mit Tanz.

Für das Organisationskomitee,
Sabine Begert und Jean-Jacques Fünfschilling

Discipline Concours Complet

Nouveau Forum CC PLUS 2015

Les organisateurs du Forum CC ont mis sur pied un nouveau concept. Pour le forum CC PLUS de cette année, qui se déroulera le 21 novembre 2015, les cavaliers, officiels, organisateurs, propriétaires de chevaux et les sponsors recevront une invitation écrite par la poste. Le lieu de la manifestation est l'Hôtel Al Ponte à Wangen an der Aare.

Le forum CC PLUS avec la SWISS-EVENING-FAMILY-PARTY commencera avec un apéritif offert à 18h00, l'ouverture des portes pour le forum se fera à 18h30, le début du forum commencera à 18h45 et le repas aura lieu à 20h45.

Pour les invités, la soirée est gratuite – sauf les boissons durant le repas. Pour les accompagnants, nous vous demanderons un montant participatif de CHF 40.– lors de l'entrée dans la salle. Cette soirée sera grande ! Nous vous communiquerons plusieurs informations, il y aura un bon repas, des honneurs et des hommages, quelques extraits de la saison CC, un film de Paul Weier «Il était une fois» et une bonne ambiance avec la participation de Renata Stern, star de Schlagerparty.

Pour le comité d'organisation,
Sabine Begert et Jean-Jacques Fünfschilling

am Endurance Day am Samstag, 14. November 2015, in der Wagenremise des SVPS auf dem Areal des NPZ in Bern.

Themen

- Reglemente national und international
- Auslandstarts 2016
- Kurzer Rückblick auf die Saison 2015
- Endurance-Meisterschaften 2016
- Kadereinteilung und Selektionsprozedere 2016
- Ausbildungsprogramm 2016
- Finanzen
- Programm ISME: Rückblick 2015 – Ausblick 2016
- Informationen über «Clean Endurance»
- Ehrungen

Programm

Türöffnung: 13.30 Uhr

Beginn: 13.45 Uhr

Anschliessend an den offiziellen Teil sind alle Teilnehmer zum Apéro eingeladen. Das anschliessende Nachtessen geht zu Lasten der Teilnehmer und kostet CHF 26.– inklusive Getränke (alkoholfrei) und Dessert mit Kaffee. Willkommen sind aktive Distanzreiter, Offizielle, Veranstalter und alle am Sport Interessierten.

Anmeldung bitte bis am 6. November 2015 an Evi Münger per Mail evi.muenger@gmx.ch oder per Post, Evi Münger, Utzigenstrasse 21, 3068 Utzigen

Erinnerung

Am Vormittag ab 9.00 Uhr findet die Richterweiterbildung Endurance statt.

Themen:

- Reglemente
- Fallbeispiel
- Rittkalender 2016
- Diverses

Anmeldungen bitte bis spätestens Freitag, 6. November 2015 an offizielle@fnch.ch

Peter Münger, Disziplinleiter Endurance

- Départs à l'étranger 2016
- Brève rétrospective de la saison 2015
- Championnats d'endurance 2016
- Répartition des cadres et procédure de sélection 2016
- Formation 2016
- Finances
- Programme ISME: Rétrospective 2015 – Aperçu 2016
- Informations au sujet de «Clean Endurance»
- Distinctions

Programme

Ouverture des portes: 13h30

Début: 13h45

Après la partie officielle, tous les participants sont invités à un apéro. Le repas qui suivra est à la charge des participants à raison de 26 CHF boissons incluses (sans alcool) ainsi que dessert et café.

Les cavaliers actifs d'endurance, les officiels, les organisateurs et toutes les personnes intéressées sont les bienvenus.

Merci de faire parvenir votre inscription jusqu'au 6 novembre 2015 à Evi Münger, par courriel evi.muenger@gmx.ch ou par courrier postal, Evi Münger, Utzigenstrasse 21, 3068 Utzigen.

Rappel

Le matin à partir de 9h00 aura lieu une formation continue des juges Endurance.

Thèmes:

- Règlements
- Cas exemple
- Calendrier des courses 2016
- Divers

Inscriptions s.v.p. au plus tard jusqu'au vendredi, 6 novembre 2015 auprès de offizielle@fnch.ch.

Peter Münger, Chef de la discipline Endurance

Discipline Endurance

Invitation à l'Endurance Day 2015

Le Directoire Endurance se réjouit des échanges qui auront lieu entre les actifs et les officiels à l'occasion de l'Endurance Day du samedi 14 novembre 2015 dans la remise des chars de la FSSE au CEN Berne.

Thèmes

- Règlements nationaux et internationaux I



Disziplin Endurance

Einladung zum Endurance Day 2015

Das Leitungsteam Endurance freut sich auf einen Austausch mit Aktiven und Offiziellen



Kontakt – Contact

Geschäftsstelle SVPS – Secrétariat FSSE

Papiermühlestrasse 40H, Postfach 726
CH-3000 Bern 22
Tel. 031 335 43 43, Fax 031 335 43 58
www.fnch.ch

Öffnungszeiten – Heures d'ouverture

Montag bis Freitag – Lundi-vendredi
8.00–12.00, 13.30–17.00

Online-Portale – Portails en ligne

Meine Lizenzen & Gebühren bezahlen, Brevetkurse & Daten verwalten – Payer mes licences & taxes, gérer mes cours de brevet & données
my.fnch.ch

Pferde & Reiter/Fahrer für Veranstaltungen nennen – Inscription de chevaux & cavaliers/meneurs aux manifestations
ons.fnch.ch

Nach Resultaten, Auslandstarts, Ausbildungskursen & Personen suchen – Rechercher par résultats, départs internationaux, cours de formation et personnes
info.fnch.ch

Mobile App

Nie mehr den Nennschluss verpassen!
Ne rater plus jamais le délai d'engagement d'une manifestation!
www.fnch.ch > Service > Mobile App

Ressorts

Auslandstarts – Départs à l'étranger
Tel. 031 335 43 53, aus@fnch.ch

Ausschreibungen, Veranstaltungskalender
Avant-programmes, calendrier des manifestations
Tel. 031 335 43 51, ver@fnch.ch

Drucksachen – Imprimés
Tel. 031 335 43 43, dru@fnch.ch

Finanzen – Finances
Tel. 031 335 43 45, buh@fnch.ch

Kommunikation – Communication
Tel. 031 335 43 68, info@fnch.ch

Leistungssport – Sport de compétition
Tel. 031 335 43 41, info@fnch.ch

Lizenzen & Brevets – Licences & Brevets
Tel. 031 335 43 47, lic@fnch.ch

Nachwuchsförderung, Ausbildung Offizielle
Promotion de la relève, Formation des officiels
Tel. 031 335 43 63, officielle@fnch.ch

Sportpferderegister, Equidenpässe
Registre des chevaux de sport, passeports des équidés
Tel. 031 335 43 50, reg@fnch.ch

Verzeichnis der Offiziellen Liste des officiels

Neue Offizielle – Nouveaux officiels

Haesler Thomas, Schlatt, FEI Steward
Jumping Level II

Resultate der Lizenzprüfungen Résultats des examens de licence

Le Chalet-à-Gobet, 16.09.2015

Angemeldet / Inscrits: 56
Abgemeldet / Excusé: 1
Prüfung nicht bestanden / Echecs: 21
Prüfung bestanden / Examens réussis: 34

Lizenzkandidat Dressur R

Candidat licence de dressage R

Attianese Sabine, Venthône
Ayrom Estelle, Versoix
Emonet Maude, Porsel
Florey Alexia, Salgesch
Gambini Maude, Bulle
Massazza Allegra, Crans-Montana
Rieder Caroline, Coppet
Ruf Isaline, Sion
Weideli Stéphanie, Denges
Zimmermann Mélanie, Pont-la-Ville

Lizenzkandidat Springen R

Candidat licence de saut R

Benn Olivia, Genthod
Bianchi Laura, Genolier
Bovard Elisa, Muraz (Collombey)
Bruhlmann Audrey, Lausanne
Chassot Manon, Froideville

«Bulletin»

Redaktionsschluss und Erscheinungsdaten

Clôture de rédaction et dates de parution

Nr. N°	Ausschreibungen Avant-programmes	Redaktionsschluss Clôture de rédaction	Erscheinungsdatum Date de parution
11	Mo/Lu 19. 10. 2015	Mo/Lu 02. 11. 2015	Mo/Lu 16. 11. 2015
12	Mo/Lu 16. 11. 2015	Mo/Lu 30. 11. 2015	Mo/Lu 14. 12. 2015
01	Mo/Lu 14. 12. 2015	Mo/Lu 21. 12. 2015	Mo/Lu 18. 01. 2016
02	Mo/Lu 18. 01. 2016	Mo/Lu 01. 02. 2016	Mo/Lu 15. 02. 2016
03	Mo/Lu 15. 02. 2016	Mo/Lu 29. 02. 2016	Mo/Lu 14. 03. 2016
04	Mo/Lu 21. 03. 2016	Mo/Lu 04. 04. 2016	Mo/Lu 18. 04. 2016
05	Mo/Lu 18. 04. 2016	Mo/Lu 02. 05. 2016	Di/Ma 17. 05. 2016
06	Di/Ma 17. 05. 2016	Mo/Lu 06. 06. 2016	Mo/Lu 20. 06. 2016
07	Mo/Lu 20. 06. 2016	Mo/Lu 04. 07. 2016	Mo/Lu 18. 07. 2016
08	Mo/Lu 18. 07. 2016	Di/Ma 02. 08. 2016	Mo/Lu 15. 08. 2016
09	Mo/Lu 22. 08. 2016	Mo/Lu 05. 09. 2016	Mo/Lu 19. 09. 2016
10	Mo/Lu 19. 09. 2016	Mo/Lu 03. 10. 2016	Mo/Lu 17. 10. 2016
11	Mo/Lu 17. 10. 2016	Mo/Lu 31. 10. 2016	Mo/Lu 14. 11. 2016
12	Mo/Lu 14. 11. 2016	Mo/Lu 28. 11. 2016	Mo/Lu 12. 12. 2016

Der Einsendeschluss für Ausschreibungen ist immer 14 Tage vor Redaktionsschluss (siehe «Allgemeine Bestimmungen zu den Ausschreibungen»).

Le délai pour les avant-programmes est toujours 14 jours avant la clôture de rédaction (voir «Prescriptions générales pour les avant-programmes»).

Cochard-Bayet Aurélie, Chêne-Bougeries
de Coppet Gaëlle, Villars-sous-Yens
de Rham Vincent, Russin
Domon Marjorie, Genève
Donati Fanny, Grandvaux
Dos Santos Lara, Vernier
Fiakan Charlotte, Genève
Grangier France, La Plaine
Guillet Maëlle, Orsonnens
Lauber Oriane, Chêne-Bougeries
Méan Keri, Lully
Meylan Lucile, Le Brassus
Polasek David, Lignièrès
Scapuso Mélissa, Versoix
Siebeneck Tiffany, Meyrin
Studer Julie, Yverdon-les-Bains
Trottet Lucille, Allaman
von Muralt Marina, Nyon
Zen-Ruffinen Camille, Vessy

Erwerb der R-Lizenz Springen gestützt auf Resultate in Stilprüfungen im 2015
Obtention de la licence R de saut sur la base des résultats obtenus dans des épreuves de style en 2015

Bechstein Sandra, Gals, 09.09.2015
Burdet Chloé, Ursins, 09.09.2015

Nussbaumer Pauline, Prez-vers-Noréaz, 09.09.2015
Lüthi Roberta, Ried b. Kerzers, 09.09.2015
Bellet Clémence, Lausanne, 16.09.2015
Depierre Camille, Gressy, 16.09.2015
Di Natale Charlotte, Prilly, 16.09.2015
Frossard Milena, Lausanne, 16.09.2015
Keller Doris, Lausanne, 16.09.2015
Nyckees Raphaël, Lausanne, 16.09.2015
Sterchi Léonore, Cugy VD, 16.09.2015
Veya Laurence, Lausanne, 16.09.2015
Walther Jessica, Brügg BE, 18.09.2015
Dhenin Timothée, Lausanne, 21.09.2015
Otzen Marie-Pauline, Blonay, 21.09.2015
Cid Fabienne, Charrat, 28.09.2015
Kohl Camille, Bramois, 30.09.2015

Erwerb der Lizenz Fahren L gestützt auf das Resultat in einer Prüfung MB 4 im 2015

Obtention de la licence L d'attelage sur la base du résultat obtenu dans une épreuve MB 4 en 2015

Blanc Carine, Hermenches, 22.08.2015
Carron Leslie, Les Evouettes, 22.08.2015
Pictet Catherine, Vandoeuvres, 22.08.2015
Früh Nadine, Bottighofen, 26.09.2015

Medikationskontrollen
Résultats des contrôles de médication

SM/CS-V Maienfeld GR, 12.–13. September 2015

RIXIO, Stauffer Jean-Louis
CASTLEKELLY LOLA, Arnet Alfons
CALLISTUS CH, Wüest Yasmin
QUEBECCA CH, Furling Gerda
RUBJIA, Bär Urs
DAFUR VDL, Fuchs August

Bei den Pferden, welche an den obigen Veranstaltungen einer Kontrolle unterzogen wurden, sind keine verbotenen Substanzen gefunden worden.

Lors d'un contrôle effectué sur les chevaux pendant les concours mentionnés ci-dessus, aucune substance prohibée n'a été décelée.

VETKO / COVET
LGC, Newmarket (GB)



Foto/Photo: Angelika Nido

Schweizermeisterschaft Vierkampf 2015 Mannschaft: v.l.n.r. Team Kategorie A Egnach Bodensee (Silber), Team Lorze (Gold) und Kerns Pegasus (Bronze).
Championnat Suisse Tétrathlon 2015 équipe: de g. à dr. Team catégorie A Egnach Bodensee (argent), Team Lorze (or) et Kerns Pegasus (bronze).



Ausbildung der Offiziellen – *Formation des officiels*

Ausbildungskalender – *Calendrier de formation*

Datum und Ort <i>Date et lieu</i>	Kurs/Prüfung, Teilnehmer und Thema <i>Cours/épreuve, participants et thème</i>	Sprache <i>Langue</i>	Meldetermin und -stelle <i>Délai et lieu d'inscription</i>	Leitung <i>Direction</i>
Springen – Saut				
06.–07.11.2015 Fehrlortf	Praktische Prüfung NR ganzen Tag	d	18.09.2015 offizielle@fnch.ch	C. Bodmer
06.–07.11.2015 Fehrlortf	Praktische Prüfung JP ganzen Tag	d	18.09.2015 offizielle@fnch.ch	C. Bodmer
ERFA-Tagung – <i>Journée d'échange d'expériences – scambio d'esperienze</i>				
14.11.2015 Avenches	<i>Journée d'échange d'expériences</i> 10 h 00	f	02.11.2015 offizielle@fnch.ch	P. Burkhard
21.11.2015 Bern	ERFA-Tagung für Richter (Zentralschweiz) 09.00 Uhr	d	02.11.2015 offizielle@fnch.ch	M. Elmer
28.11.2015 Raum Ostschweiz	ERFA-Tagung für Richter (Ostschweiz) 09.00 Uhr	d	02.11.2015 offizielle@fnch.ch	P. Burkhard
Forse Febbraio 2016 Tessin	Scambio d'esperienze (Tessin)	i		M. Pavoni
<hr/>				
Springen Parcoursbauer – <i>Saut constructeur de parcours</i>				
12./13.11.2015 13./14.11.2015	Prüfung / <i>Examen BII + BIII</i> Prüfung / <i>Examen BI</i>	d/f		G. Lachat
<hr/>				
Concours Complet – <i>Concours Complet</i>				
21.11.2015 Bern / Berne	Weiterbildung Offizielle (Vormittag) <i>Formation des officielles (matin)</i>	d/f	Auf Einladung/	M. Marro
21.11.2015 Bern / Berne	CC-Forum (Nachmittag / <i>après-midi</i>)	d/f	01.11.2015 sur invitation	P. Attinger
<hr/>				
Fahren – <i>Attelage</i>				
28.11.2015 Bern, Kaserne	Fahrerarena / <i>La journée de l'attelage</i>	d/f	19.11.2015 p.balsiger@fnch.ch	P. Holenstein



Endurance – Endurance

14.11.2015 Bern	Weiterbildung Richter (Vormittag) <i>Formation des officielles (matin)</i>	d/f	06.11.2015 offizielle@fnch.ch	F. Frei
14.11.2015 Bern	Endurance Day (Nachmittag / <i>après-midi</i>)	d/f	06.11.2015 evi.muenger@gmx.ch	P. Münger

Obligatorischer Kurs Konfliktmanagement für alle Offiziellen – Cours obligatoire sur le thème Gestion des conflits

24.10.2015, Samstag	Bern, SVPS 08.30–12.30	d	01.10.2015	HR Concept und Training
03.11.2015, Dienstag	Bern, SVPS 18.00–22.00	d	01.10.2015	HR Concept und Training

Anmelden unter offizielle@fnch.ch, Teilnehmerzahl beschränkt! / *Inscription à officielle@fnch.ch, nombre de participants limité!*



Foto/Photo: Peter Münger

Andrea Amacher und Rustik d'Alsace (links) und Véronique Curchod und Nuwaif beenden die 160 Kilometer der Europameisterschaft in Samorin (SVK) auf dem 26. bzw. 27. Rang.

Andrea Amacher et Rustik d'Alsace (gauche) et Véronique Curchod et Nuwaif finissent sur le 26^e et 27^e rang lors des 160 kilomètres du Championnat d'Europe à Samorin (SVK).

Informationen aus dem ZVCH – Informations de la FECH



Schweizermeisterschaft CH-Sportpferde in Avenches

Einmal mehr beste Werbung für die CH-Sportpferdezucht

Die Schweizermeisterschaft der CH-Sportpferde vom 18. bis 20. September 2015 in Avenches war einmal mehr ein Publikumsmagnet und damit ein grossartiges Schaufenster der CH-Sportpferdezucht. Der gezeigte Sport war über weite Teile begeisternd und liess sowohl die Qualität der Pferde als auch die Sorgfalt deutlich werden, mit der sie gefördert und vorbereitet worden waren. Ihre Präsentation im anspruchsvollen finalen Wettkampf war überwiegend sehr ansprechend und rundete den positiven Gesamteindruck erfreulich ab. Witterungsmässig waren die Bedingungen ideal und liessen infrastrukturelle Einschränkungen wie die Verlegung des Abreitplatzes in den grossen Reitplatz an den ersten beiden Tagen, notwendig geworden durch den unreitbaren Zustand des eigentlichen Abreitplatzes, in den Hintergrund treten. Am Sonntag, dem eigentlichen Finaltag, standen dann beide Plätze wieder vollumfänglich zur Verfügung. Die durch das IENA verfügte Verkleinerung des ohnehin nicht grosszügig bemessenen Vierecks für das nationale Fohlenchampionat allerdings blieb, unabhängig von der Witterung, negativ und fragwürdig.

Die durch den ZVCH offensichtlich nicht beeinflussbare Datenkollision mit der Schweizermeisterschaft Elite und Nachwuchs in Sion wirkte sich zwar nicht publikumsmässig aus, hatte aber eine teilweise Umgestaltung des Programmablaufs in Avenches zur Folge. Um den für beide Anlässe qualifizierten Reitern die Möglichkeit zu geben, sowohl in Sion als auch in Avenches an den Start gehen zu können, waren die Superpromotionsfinals Springen auf den Samstagabend und das Fohlenchampionat auf den Sonntag verlegt worden. Dies ermöglichte die Präsentation der besten Fohlen auch vor ganz grossem Publikum auf dem grossen Reitplatz, weil das Sonntags-Springprogramm weniger dicht war. Das die CH-Sportpferdemeisterschaft in Avenches organisierende und durchführende Gremium

machte also den Gegebenheiten entsprechend das Bestmögliche. Die Gesamtbilanz ist positiv. Das ist die Hauptsache, wenngleich gewisse Fragen wohl eingehend erörtert werden müssen.

Dressur

Recht viel Publikum verfolgte die Wettkämpfe auf dem Dressurviereck. Es wurde ausführlich informiert durch einen tadellosen Speakerdienst, und besonders interessant waren einmal mehr die profunden Kommentare von Dr. Dieter Schüle. Besonders erfreulich die verdient hohen Wertnoten des Richterremiums bei den fünfjährigen Pferden. Da wurde schön ersichtlich und von Dieter Schüle auch immer wieder bestätigt, dass die jungen, viel versprechenden Dressurtalente bis anhin richtig und auch nachhaltig gefördert worden waren. Die Ermunterung Dieter Schüles auch in Form von wertvollen Ratschlägen, in diesem Sinne weiterzufahren, zog sich wie ein roter Faden durch die Kommentierung.

Hoch interessant waren auch Bewertung und Kommentierung beispielsweise der M-Küren. Hier wurde sehr gut vor Augen geführt, wie vielfältig die Anforderungen an eine gute Kür sind. Dieter Schüle tat dies durchwegs in motivierendem Sinn, als Hilfestellung für die Weiterentwicklung. Dass in der S-Dressur lediglich vier Paare an den Start gingen, nachdem bereits vor Jahresfrist das Nennergebnis schwach gewesen war, wird wohl einer eingehenden Analyse bedürfen. Gesamthaft aber war die Dressur an dieser Meisterschaft ein erfreuliches Erlebnis.



Foto/Photo: Elisabeth Weilandt.

Chicago K CH (Calvados Z – Lordanos) wurde mit Daniela Krebs Sieger der sechsjährigen Springpferde. Chicago K CH (Calvados Z – Lordanos), vainqueur des chevaux de saut de 6 ans avec Daniela Krebs.

Springen

Die Tatsache, dass die beiden Superpromotionsfinals am Samstagabend durchgeführt wurden, sorgte für eine gut besetzte Tribüne und vorzügliche Stimmung bis zum Schluss. Denn wie gewohnt schenkten sich die Konkurrenten nichts. In der Siegerrunde der Youngster blieben drei fehlerfrei. In derjenigen der Elite gar fünf. Auch bei den Sechsjährigen kam es zu einem äusserst spannenden Final, obschon das Meisterpaar bereits nach dem Initialparcours feststand, weil es als einziges in allen drei Wertungsprüfungen fehlerfrei blieb. Auch bei den Fünfjährigen musste nicht um den Sieg gestochen werden. Drei Paare kämpften aber noch um den dritten Platz. Zehn Paare blieben bei den Vierjährigen in allen drei Prüfungen fehlerfrei, was eine sehr gute Bilanz ist.

HIS.

Championnat suisse des chevaux de sport à Avenches

Une belle publicité pour l'élevage de chevaux de sport CH

Le Championnat suisse des chevaux de sport CH du 18 au 20 septembre 2015 a une fois de plus attiré les foules, et a ainsi offert une sublime vitrine pour l'élevage de chevaux de sport suisse. Du beau sport a su enthousiasmer la foule, et démontrer la qualité des chevaux et de leur préparation, mettant en évidence une formation soignée et durable des jeunes chevaux. Ces derniers ont tout donné lors des finales très sportives et attrayantes, terminant le championnat 2015 sur une note très réjouissante. Les conditions météorologiques étaient idéales durant les trois jours, et mettant au second plan les contraintes infrastructurales comme la mise en place du terrain d'échauffement sur le côté du grand paddock de saut les deux premiers jours, le paddock d'échauffement étant impraticable. Dimanche, journée des finales, les deux places de saut étaient à nouveau entièrement utilisables. Le rétrécissement par l'IANA du carré pour le championnat des poulains, déjà limité en place, a soulevé des critiques négatives et de nombreuses questions, indépendamment de la météo.

La collision de date, manifestement pas influençable par la FECH, avec le Championnat suisse Elite et jeunes cavaliers à Sion n'a pas eu d'effet sur le nombre de visiteurs, mais a demandé une modification partielle du programme à Avenches. Afin de donner la possibilité aux cavaliers qualifiés de par-



Orla vom Loo CH (Sir Donnerhall – Don Corleone) bestätigte bei den fünfjährigen Dressurpferden mit Jasmin Isenschmid im Sattel ihren letztjährigen Glanzauftritt eindrucklich.

Orla vom Loo CH (Sir Donnerhall – Don Corleone) a confirmé sa brillante reprise de dressage l'année passée en remportant également l'épreuve à cinq ans avec Jasmin Isenschmid.

iciper tant à Sion qu'à Avenches, les épreuves Superpromotion ont été déplacées au samedi soir, et le championnat des pou-lains au dimanche. Ces modifications ont permis la présentation des meilleurs pou-

lains sur le grand paddock devant un grand public, le nombre réduit d'épreuves le dimanche permettant davantage de liberté. Les organisateurs du Championnat suisse des chevaux de sport CH à Avenches ont donc fait de leur mieux avec la situation donnée. Le bilan global est positif. C'est le principal, quand bien même certaines questions demandent un débat approfondi.

Dressage

Un public plutôt nombreux a suivi les épreuves sur le carré de dressage, avec des informations très complètes données par les speakers, et les commentaires particulièrement intéressants et constructifs du Dr Dieter Schüle. Chez les chevaux de cinq ans, les juges ont donnée d'excellentes notes, tout à fait méritées. Comme l'a confirmé à maintes reprises Dieter Schüle, on voyait que les jeunes chevaux, talents de dressage très prometteurs, ont une formation de base de bonne qualité, mais aussi axée sur la durabilité. Les encouragements de Dieter Schüle de continuer sur cette voie, et ses conseils très appréciés, étaient le fil rouge de tout commentaire. Les notes et commentaires étaient aussi très intéressants, notamment pour la kür M, mettant en évidence les multiples exigences d'une bonne kür. Dieter

Schüle a su se montrer en même temps motivant, donnant des précieuses pistes pour progresser. L'épreuve de dressage S, avec seuls quatre participants au départ, demande une analyse approfondie, car la participation était déjà faible l'an dernier. Le bilan global pour les épreuves de dressage de ce championnat reste toutefois très réjoui.

Saut

Les finales Superpromotion ayant été déplacées au samedi soir, les tribunes étaient bien remplies et l'ambiance était au top jusqu'au bout. Comme à leur habitude, les concurrents ne se sont pas fait de cadeau. Lors du tour des vainqueurs, trois paires sont restées sans-faute chez les Youngster, et même cinq dans la catégorie Elite. Chez les chevaux de six ans, la finale était passionnante aussi, même si le vainqueur était déjà connu après le parcours initial, étant le seul à être resté sans-faute lors des trois épreuves. Dans la catégorie des cinq ans, le vainqueur était connu également, mais il a fallu un barrage où trois paires se sont battues pour le troisième rang. Très bon bilan chez les chevaux de quatre ans, avec dix paires restées sans-faute tout au long des trois épreuves.

HIS.



ZUCHTVERBAND CH-SPORTPFERDE
FEDERATION D'ELEVAGE DU CHEVAL DE SPORT CH
FED. D'ALLEVAMENTO DEL CAVALLO DA SPORT CH

Hengstkörung

12. bis 14. November 2015
Nationalgestüt Avenches

Do. 12.11.15
Ganzer Tag: Auffuhr der Hengste und klinische Untersuchung

Fr. 13.11.15
Nachmittag: Erste Exterieurbeurteilung Dreiecksbahn
Beurteilung auf hartem Boden
Erstes Freispringen und Freilaufen

Sa. 14.11.15
Vormittag: Zweites Freispringen (3 & 4 jährige Hengste)
Nachmittag: Vorstellung unter dem Sattel
Zweite Exterieurbeurteilung mit Körung

Weitere Auskünfte unter der Nummer 026 676 63 40 oder auf:
www.swisshorse.ch

Die besten 3-jährigen CH-Sportpferde auf einem Platz!
Freispringen und Grundgangarten

Swiss Breed Classic

21. November 2015 • NPZ Bern

Veranstalter: Pferdezuchtgenossenschaft Bern-Mittelland
Weitere Auskünfte: Samuel Schär 079 356 09 67



ZUCHTVERBAND CH-SPORTPFERDE
FEDERATION D'ELEVAGE DU CHEVAL DE SPORT CH
FED. D'ALLEVAMENTO DEL CAVALLO DA SPORT CH

Approbation d'étalons

Du 12 au 14 novembre 2015
Haras national Avenches

12.11.15 Amenée des étalons et recherches cliniques

13.11.15
Après-midi: 1^e jugement extérior sur le triangle
Appréciation sur sol dur
1^e passage saut en liberté et marche libre

14.11.15
Matin: 2^e passage saut en liberté (étalons de 3 et 4 ans)
Après-midi: Présentation sous la selle
2^e jugement extérior avec approbation

Renseignements au no 026 676 63 40 ou sur:
www.swisshorse.ch

Les meilleurs chevaux de sport CH de 3 ans sur une place!
Saut en liberté et allures de bases

Swiss Breed Classic

21 novembre 2015 • NPZ Bern

Organisateur: Syndicat élevage chevalin Bern-Mittelland
Renseignements: Samuel Schär 079 356 09 67



„SEE THE CHAMPIONS“ 18. – 20.09.2015 Avenches

Schweizermeisterschaft CH-Sportpferde / Championnat Suisse des chevaux de sport CH

Table listing participants in the 'Springen / Saut' category, including names, ranks, and details of their horses and owners.

Dressur / Dressage

Table listing participants in the 'Dressur / Dressage' category, including names, ranks, and details of their horses and owners.

CH-Sportfohlenchampionnat - Sieger / Championnat des poulains de sport CH - Gagnants

Table listing the winners of the CH-Sportfohlenchampionnat, including names, ranks, and details of their horses and owners.

Alle Ranglisten unter / Tout les classements sous

www.swisshorse.ch

Jubiläums-Sportfohlen-Auktion in Sursee

Gutes, realistisches Ergebnis

Das Ergebnis der 25. LW-Sportfohlenauktion, durchgeführt wieder in der liebevoll geschmückten Stadthalle in Sursee, darf sich sehen lassen. Mit einem Umsatz von Fr. 264 000.– bei 36 verkauften Fohlen und einem Durchschnitt von Fr. 7333.– konnte zwar nicht an die Glanzresultate der Jahre 2005 bis 2013 angeknüpft werden, doch entspricht das Bild durchaus der heutigen Marktsituation (nicht nur hierzulande), ist deshalb realistisch und damit gut. Die vom Verein Luzerner Warmblutpferdezucht seit 25 Jahren mit grossem Engagement und viel Herzblut gebotene Plattform für die Fohlenvermarktung hat sich einmal mehr bewährt und ist nicht mehr wegzudenken. «Wenn wir die Hälfte der Fohlen verkaufen können, ist das schon mal gut.» Diese Äusserung eines erfahrenen Züchters und auch langjährigen OK-Mitgliedes im Vorfeld der Auktion zeugt von einer realistischen Einschätzung der heutigen Marktlage, dies im Wissen um die Tatsache, dass dieses Jahr ein sehr gutes Lot im Angebot war. Umso erfreulicher, dass sie offensichtlich zu pessimistisch war, fanden sich doch für weit mehr Fohlen Käufer. Die Preisgestaltung lässt aber auch erkennen, dass erfreulich viele Züchter die Marktlage richtig einschätzten und sich nicht Fantasievorstellungen hingaben. Sechs Fohlen konnten zu Preisen zwischen Fr. 9000.– und Fr. 19000.– zugeschlagen werden. Zwischen Fr. 6500.– und Fr. 8500.– wechselten 17 Fohlen die Hand. Und 13 Fohlen erreichten Preise zwischen Fr. 3500.– und Fr. 6000.–. Augenfällig war die bereits bei der diesjährigen VSS-Auktion offenbar gewordene Abschwächung der Nachfrage nach Dressurfohlen. Daraus bereits einen Trend abzuleiten, wäre wohl etwas verfrüht, wenn gleich mögliche Begründungen durchaus angeführt werden könnten.

Ein Championatssieger am teuersten

Mit Baloutero ZSH CH (Balou du Rouet – Quintero – Corrado I) erreichte ein Fohlen den Spitzenpreis von Fr. 19000.–, das am nationalen Sportfohlenchampionat in Avenches mit 284 Punkten den Sieg bei den Hengstfohlen Springen erreicht hatte. Bei diesem Fohlen sprangen die Gebote rasch nach oben, was auch einmal mehr bestätigte, dass die Züchtergemeinschaft Schneider-Hanimann nicht nur gut züchtet, sondern auch genau weiss, dass eben Auktionen nicht reine «Glücksspiele» sind, nicht einfach alles dem Zufall überlassen werden darf. Mit Coronina ZSH CH (Coronino – Trinity IV – Calato) brachte diese Züchtergemeinschaft auch zum dritthöchsten Preis von Fr. 12000.– ein Fohlen an den Mann (oder die Frau). Den zweithöchsten Preis von Fr. 13000.– aber erzielte mit Tesla CH (Toulon – Tinka's Boy – Larome) ein Fohlen der erfahrenen Züchterfamilie Josef und René Helfenstein aus Sempach, deren Zuchtgeschichte auch Thema der unterhaltsamen Jubiläumsschau war.



Foto/Photo: Katja Stuppia

Den zweithöchsten Preis von Fr. 13000.– erzielte das Stutfohlen Tesla CH.

Le deuxième prix le plus élevé de CHF 13000.– est obtenu par la pouliche Tesla CH.

aussi reconnaître que de nombreux éleveurs sont conscients du marché actuel et ne s'obstinent à des prix fantaisistes. Six poulains ont été vendus à des prix entre Fr. 9000.– et Fr. 19000.–, et 17 poulains entre Fr. 6500.– et Fr. 8500.–. Et 13 poulains ont été vendus à des prix entre Fr. 3500.– et Fr. 6000.–. On a pu constater une baisse de la demande pour des poulains de dressage, comme c'était déjà le cas lors de la vente aux enchères VSS/ACSS. Il serait toutefois prématuré d'en conclure à une tendance, bien que de possibles explications soient connues.

Jubilée de la Vente aux enchères de poulains de sport à Sursee

Résultat bon et réaliste

La 5^e Vente aux enchères de poulains de sport LW s'est déroulée dans la Stadthalle de Sursee, décorée comme d'habitude avec beaucoup de soin. Avec un chiffre d'affaires de Fr. 264 000.– pour 36 poulains vendus, et une moyenne de Fr. 7333.–, on n'a pas égalé les résultats brillants des années 2003 à 2013, mais c'est un résultat réaliste, qui correspond au marché actuel (en Suisse et à l'étranger). Cette plateforme de commercialisation pour poulains, mise sur pied il y a 25 ans avec un grand engagement et beaucoup de cœur par le syndicat Luzerner Warmblut, est devenue un événement incontournable et a fait ses preuves une fois de plus. «Si nous pouvons vendre la moitié des poulains présentés, c'est déjà très bien.» Cette déclaration avant les enchères d'un éleveur expérimenté et membre de longue date du comité d'organisation démontre un bon jugement de la situation actuelle du marché, tout en sachant qu'il y avait de très bons poulains dans le lot cette année. Il est d'autant plus réjouissant de constater que cette déclaration était apparemment trop pessimiste, car davantage de poulains ont trouvé un acheteur. Une analyse des prix de vente laisse

Meilleur prix pour l'un des vainqueurs du championnat

Baloutero ZSH CH (Balou du Rouet – Quintero – Corrado I), qui a remporté le championnat des poulains à Avenches avec 284 points dans la catégorie poulains de saut, a atteint le prix le plus élevé lors des enchères, à Fr. 19000.–. Les enchères sont montées très vite, ce qui confirme une fois de plus que la Züchtergemeinschaft Schneider-Hanimann a non seulement un bon élevage, mais aussi qu'on y sait que les enchères ne sont pas un pur jeu de chance, et qu'on ne peut pas tout laisser au hasard. Avec Coronina ZSH CH (Coronino – Trinity IV – Calato), la Züchtergemeinschaft a également amené le troisième meilleur prix, avec Fr. 12000.–. A la deuxième place avec Fr. 13000.–, Tesla CH (Toulon – Tinka's Boy – Larome), une pouliche de la famille d'éleveurs Josef et René Helfenstein de Sempach, élevage dont l'histoire faisait partie du divertissant show de jubilé.

HIS.



Baloutero ZSH CH brachte den Spitzenpreis.
Baloutero ZSH CH a atteint le prix les plus élevé.

Foto/Photo: Katja Stuppia

Achtung! Bei zu später Anmeldung Zusatzgebühr

Nennschluss Fohlen Geburts- jahrgang 2015

Alle Fohlen, die im Jahr 2015 geboren und nicht bereits anlässlich einer Fohlenschau identifiziert wurden, müssen bis zum 1. 12. 2015 der Geschäftsstelle gemeldet werden. Dazu muss die korrekt ausgefüllte Fohlenkarte eingesandt werden.

Bitte beachten Sie folgende Hinweise:

- Die Identifizierung muss bei Fuss der Mutter erfolgen und darf nur durch dafür berechtigte Personen vorgenommen werden (Schau-sekretäre, Passtierärzte des SVPS).
- Die Fohlen müssen auf der zentralen Equiden-Datenbank unter www.agate.ch registriert sein. Die Datenbank vergibt für jedes Fohlen eine Nummer. Diese UELN-Nummer muss auf der Fohlenkarte notiert werden.
- Die Fohlen müssen mit einem Chip durch einen Tierarzt gekennzeichnet werden. Die Chipnummer muss auf der Fohlenkarte notiert werden.

Wird ein Fohlen bis zum 1. 12. 2015 nicht bei Fuss der Mutter identifiziert, so ist die Ausstellung eines Identifikationspapiers (Abstammungsschein oder Identitätsausweis) nur nach erfolgter positiver Abstammungsüberprüfung möglich. Die Kosten hierfür trägt in jedem Fall der Besitzer des Fohlens.

Für Fohlen, die erst nach dem 1. 12. 2015 der Geschäftsstelle gemeldet werden, erhebt der ZVCH gemäss Beschluss der Mitgliederversammlung eine Zusatzgebühr von CHF 400.–.

Nennschluss für die Fohlen des Geburts- jahrganges 2015: 1. 12. 2015

Die Geschäftsstelle

Attention! Frais supplémentaires en cas d'an- nonce tardive

Délai pour annoncer les poulains nés en 2015

Tous les poulains nés en 2015 n'ayant pas encore été identifiés lors d'un concours de poulains doivent être annoncés jusqu'au 1. 12. 2015 à la gérance de la FECH. De plus, la carte de poulain correctement remplie doit également être envoyée.

Veuillez s.v.p. noter les points suivants:

- L'identification doit être faite aux côtés de la mère et uniquement par des personnes

autorisées (secrétaires de concours, vétérinaires habilités par la FSSE).

- Les poulains doivent être enregistrés sur la banque de données centrale des équidés: www.agate.ch. La banque de données attribue un numéro à chaque poulain. Ce numéro UELN doit être noté sur la carte de poulain.
- Les poulains doivent être munis d'une puce par un vétérinaire. Le numéro de puce doit être noté sur la carte de poulain.

Si un poulain est identifié sans la présence de sa mère d'ici au 1. 12. 2015, l'établissement d'un papier d'identité (certificat d'origine ou carte d'identité) n'est possible qu'après un contrôle positif de l'ascendance. Les frais y relatifs sont dans tous les cas à la charge du propriétaire du poulain.

Pour les poulains annoncés à la gérance après le 1. 12. 2015, la FECH se verra contrainte de facturer les frais supplémentaires de CHF 400.–, selon décision de l'Assemblée des membres.

Délai pour annoncer les poulains nés en 2015: 1. 12. 2015

La gérance

ZVCH-Verkaufswochen in Frümisen-Sax

Gute Pferde im Schlösslihof präsentiert

16 Pferde unterschiedlichen Alters und Ausbildungsstandes wurden vom 2. bis und mit 6. Oktober im Gestüt Schlösslihof der Familie Rütimann im St. Galler Rheintal in Zusammenarbeit mit dem ZVCH professionell präsentiert und standen zur Besichtigung sowie zum Probereiten zur Verfügung. Unter in jeder Beziehung perfekten Bedingungen konnten Kaufinteressenten und weiteres Publikum am Samstag, 3. Oktober, die Dreijährigen im Freispringen und anschliessend alle Pferde ihrem Ausbildungsstand und ihren Fähigkeiten entsprechend unter dem Sattel erleben, ausführlich und kompetent kommentiert, durch professionelle Präsentation ins richtige Licht gestellt. Das Gros des Angebotes bestand aus vier- bis sechsjährigen Pferden. Es waren aber auch zwei ältere Pferde mit M- und S-Erfahrung im Springsport dabei. Das Lot war sinnvoll für unterschiedliche Käuferinteressen zusammengestellt, qualitativ aber durchwegs gut und dem Zuchtziel des ZVCH entsprechend. In der gut geführten Tribünen-Festwirtschaft war anschliessend gemütliche Gelegenheit zur Diskussion und Begegnung

geboten. Bilanz: eine gute Plattform in der Vermarktungsstrategie für qualitätsvolle CH-Sportpferde.

HIS.

Semaine de vente FECH à Frümisen-Sax

De bons chevaux présentés au Schlösslihof

16 chevaux d'âge et de niveau de formation différents ont été présentés du 2 au 6 octobre au haras Schlösslihof chez la famille Rütimann, dans le canton de St-Gall, en collaboration avec la FECH. Ils ont été présentés de façon très professionnelle et étaient à disposition des intéressés pour une visite et un essai. Samedi 3 octobre, par des conditions parfaites sous tout point de vue, les acheteurs potentiels ainsi qu'un public élargi ont admiré le saut en liberté des chevaux de 3 ans, puis l'ensemble des chevaux sous la selle. Les écuyers professionnels ont su montrer le meilleur de chaque cheval, selon son niveau de formation et ses capacités, avec les commentaires complets et compétents du speaker. La majorité des chevaux avaient entre 4 et 6 ans. Il y avait toutefois aussi deux chevaux plus âgés, avec des résultats en saut au niveau M et S. La composition et la qualité du lot de chevaux à vendre était attractif pour ce public d'acheteur hétéroclite, concordant très bien avec le but d'élevage de la FECH. La cantine très conviviale invitait ensuite aux rencontres et discussions. Bilan: une stratégie de commercialisation offrant une bonne plateforme pour des chevaux de sport CH de qualité.

HIS.



Foto/Photo: Valeria Sitraun

Davidoff R v. Schlösslihof CH siegte in Avenches mit seinem Reiter Niklaus Schurtenberger in der Superpromotion CH Elite.

Davidoff R v. Schlösslihof CH a triomphé à Avenches avec son cavalier Niklaus Schurtenberger dans le Super Promotion CH Elite.

Informationen CHEVAL SUISSE



Stutenbeurteilung CHEVAL SUISSE

Warum braucht es eine Exterieurbeurteilung?

Die jährliche Stuten- und Fohlenbeurteilung von CHEVAL SUISSE hat zwischen dem 21. und 23. September 2015 bei den Züchtern in den Kantonen Jura, Bern, Aargau, Thurgau, Waadt und Freiburg stattgefunden. Den beiden französischen Richtern vom ANSF wurden 32 Stuten und 49 Fohlen zur öffentlichen und kommentierten Beurteilung vorgestellt. Diese beinhaltet 7 Noten in den folgenden Bereichen: Typ (Gesamterscheinung), obere Linie, Vorhand, Hinterhand, Schritt, Trab und Galopp. Im Vergleich zum Vorjahr wurden 30% mehr Stuten vorgestellt. Von diesen erreichten 16 das Label «Star», d.h. keine Note unter 6 (auf einer Skala von 1 bis 10) bei einem Notendurchschnitt von mindestens 7. Bei dieser Gelegenheit stellten einige Züchter die (interessante) Frage, warum eine Stute, die im Sport Topleistungen erbracht hat, noch für die Exterieurbeurteilung vorgestellt wird. Wie auf dem Logo vermerkt, steht der Verband CHEVAL SUISSE für Zucht und Sport. Dabei basiert die Auswahl von Zuchttieren auf drei Grundpfeilern: Gesundheit, Exterieur und sportliche Leistungen (Eigen- und Verwandtenleistung). Das korrekte, funktionelle Exterieur ist eine wichtige Voraussetzung für die sportliche Leistung und die Erhaltung der Gesundheit auch bei hoher Belastung. Wenn wir uns ausschliesslich auf die sportlichen Leistungen konzentrieren würden, wäre mittelfristig ein Rückschritt zu erwarten, da es aufgrund von einseitigen Belastungen bei einem nicht korrekten Exterieur vermehrt zu gesundheitlichen Problemen kommen würde. Natürlich garantiert das perfekte Exterieur nicht eine gute sportliche Leistung. Dabei

ZUR ERINNERUNG: FOHLENANMELDUNG!

Einschicken aller Unterlagen gemäss Anmeldeformular ans Sekretariat CHEVAL SUISSE bis spätestens 15. November.
Bei Fragen: 079 857 85 75.

Foto/Photo: Katja Stuppia



Aarhof's Chanel, Stutfohlen von Aarhof's Caliano aus der Savanna von Aarhof v. Sandro; Züchter/Besitzer: Willy Hartmann.

Aarhof's Chanel, pouliche par Aarhof's Caliano de Savanna von Aarhof par Sandro; éleveur/propriétaire: Willy Hartmann.

spielen verschiedene andere Faktoren wie mentale Stärke, Aufzucht, Ausbildung etc. eine wichtige Rolle. Darum ist es bei der Selektion von Zuchttieren wichtig, alle drei Grundpfeiler zu berücksichtigen.

Im Reglement von CHEVAL SUISSE wird die Leistung jedoch sehr hoch gewichtet, so dass eine Stute mit überdurchschnittlicher Eigenleistung auch ohne Exterieurbeurteilung ins Stutbuch aufgenommen werden kann. Wir erhoffen uns, dass sich die Pferdepopulation unseres noch jungen Verbandes auch in Zukunft in die gewünschte Richtung weiterentwickeln wird, nämlich zu gesunden, leistungsstarken Pferden!

CHEVAL SUISSE: Appréciation des juments

Pourquoi une appréciation d'extérieur?

L'appréciation annuelle des juments et des poulains CHEVAL SUISSE a eu lieu du 21 au 23 septembre 2015 chez nos éleveurs dans les cantons du Jura, Berne, Argovie, Thurgovie, Vaud et Fribourg. 32 juments et 49 poulains ont été présentés aux juges français de l'ANSF pour une appréciation publique et commentée, jugée par 7 notes: type (modèle), ligne supérieure, arrière main, avant main, pas, trot et galop. Comparé à l'année précédente le nombre de juments a augmenté de 30%. De ces juments 16 ont obtenu le label «star», c'est-à-dire aucune note au-dessous de 6 (sur une échelle de 1 à 10) et avec une moyenne d'au moins 7.

A cette occasion, quelques éleveurs ont mis en discussion la question (intéressante!) de

savoir pourquoi une jument qui a obtenu des résultats sportifs de haut niveau doit encore être présentée pour une appréciation de l'extérieur. Le logo CHEVAL SUISSE mentionne l'engagement de la fédération pour l'élevage et le sport. La sélection d'un animal d'élevage se base sur trois piliers: la santé, l'extérieur et les performances sportives (la performance propre et les performances de la parenté). Des extérieurs corrects et fonctionnels sont une des conditions permettant une performance de haut niveau car ils sont un des facteurs clé de la conservation de la santé malgré des hautes charges physiques. En se concentrant uniquement sur la performance sportive, il faudrait s'attendre à moyen terme à une régression de la qualité des chevaux en raison de problèmes de santé liés à la charge intensive de l'appareil locomoteur, sur lequel les forces ne se répartissent pas d'une façon équilibrée, si l'extérieur n'est pas correct. Bien entendu l'extérieur parfait ne garantit pas une haute performance sportive. Plusieurs autres facteurs jouent un rôle important tels l'attitude mentale, l'élevage, la formation, etc. Ainsi, pour un élevage performant basé sur la sélection des chevaux d'élevage, il est donc important de prendre en compte ces trois piliers.

Le règlement d'élevage de CHEVAL SUISSE accorde une grande importance à la performance propre. Ainsi, une jument avec une performance supérieure à la moyenne est inscrite au stud-book même si son extérieur n'a jamais été jugé. Nous espérons ainsi que la population des chevaux de notre jeune fédération évoluera favorablement dans le sens attendu: des chevaux sains et performants!

RAPPEL: INSCRIPTION DU POULAIN!

Envoyer tous les documents requis sur le formulaire d'inscription au secrétariat CHEVAL SUISSE jusqu'au 15 novembre.
En cas de questions: 079 857 05 75.

APASSIONATA – Im Bann des Spiegels

Magische Begegnungen und zauberhafte Szenerien

Ein mysteriöses Spiegelkabinett, ein rätselhafter Zauber und die Kraft von Liebe und Freundschaft: Das sind die Zutaten für die kommende APASSIONATA-Show «Im Bann des Spiegels». Das Publikum erwarten gleichermassen packende wie auch berührende Momente voller Überraschungen. Die spannende Geschichte um das Verschwinden der jungen Amy wird Alt und Jung in ihren Bann ziehen. Für die Freunde des Mädchens gilt es herauszufinden, wie Amys Schicksal mit dem eines geheimnisumwobenen Magiers verknüpft ist und was hinter dessen faszinierenden Künsten steckt.

Spielende, freie Pferde und Ponys inmitten traumhaft-idyllischer Landschaften, harmonische Dressuren und mystische, wilde Reiter, die im Mondlicht auf ihren Stuntpferden meisterliche Tricks vollführen – das sind nur einige der spektakulären Highlights, mit denen Emotionen in einzigartiger Weise in Szene gesetzt werden. APASSIONATA – Im Bann des Spiegels garantiert ein Wechselbad der Gefühle aus Gänsehaut und Nervenkitzel, aus Lachen, Staunen und Mitfiebern. Die Show selbst wird zum Jahrmarkt der Möglichkeiten – und des Unmöglichen.

Mit schillernder Farbenpracht, musikalischer Opulenz sowie exzellenter Reit- und Tanzkunst bis hin zu akrobatischen und sogar magischen Elementen will Europas erfolgreichste Familienunterhaltungsshow sich einmal mehr selbst übertreffen und Zuschauer in 30 Städten Europas im wahrsten Sinne verzaubern. Erleben Sie ein Gesamtwerk der Superlative am Samstag, 31. Oktober 2015 (20 Uhr) und Sonntag, 1. November 2015 (14 Uhr) im Hallenstadion Zürich und am Samstag, 7. November 2015 (15 und 20 Uhr) im Stades de Bienne.



Fotos: z/vg

Tickets zu gewinnen!

Das «Bulletin» verlost Eintrittskarten für APASSIONATA – Im Bann des Spiegels. Zu gewinnen gibt es 3 x 2 Tickets für die Vorstellung am Samstag, 31. Oktober 2015, 20.00 Uhr, im Hallenstadion Zürich.

Für die Teilnahme senden Sie eine E-Mail mit dem Stichwort «Gewinnspiel Apassionata» und Ihrer Anschrift an info@prosell.ch.

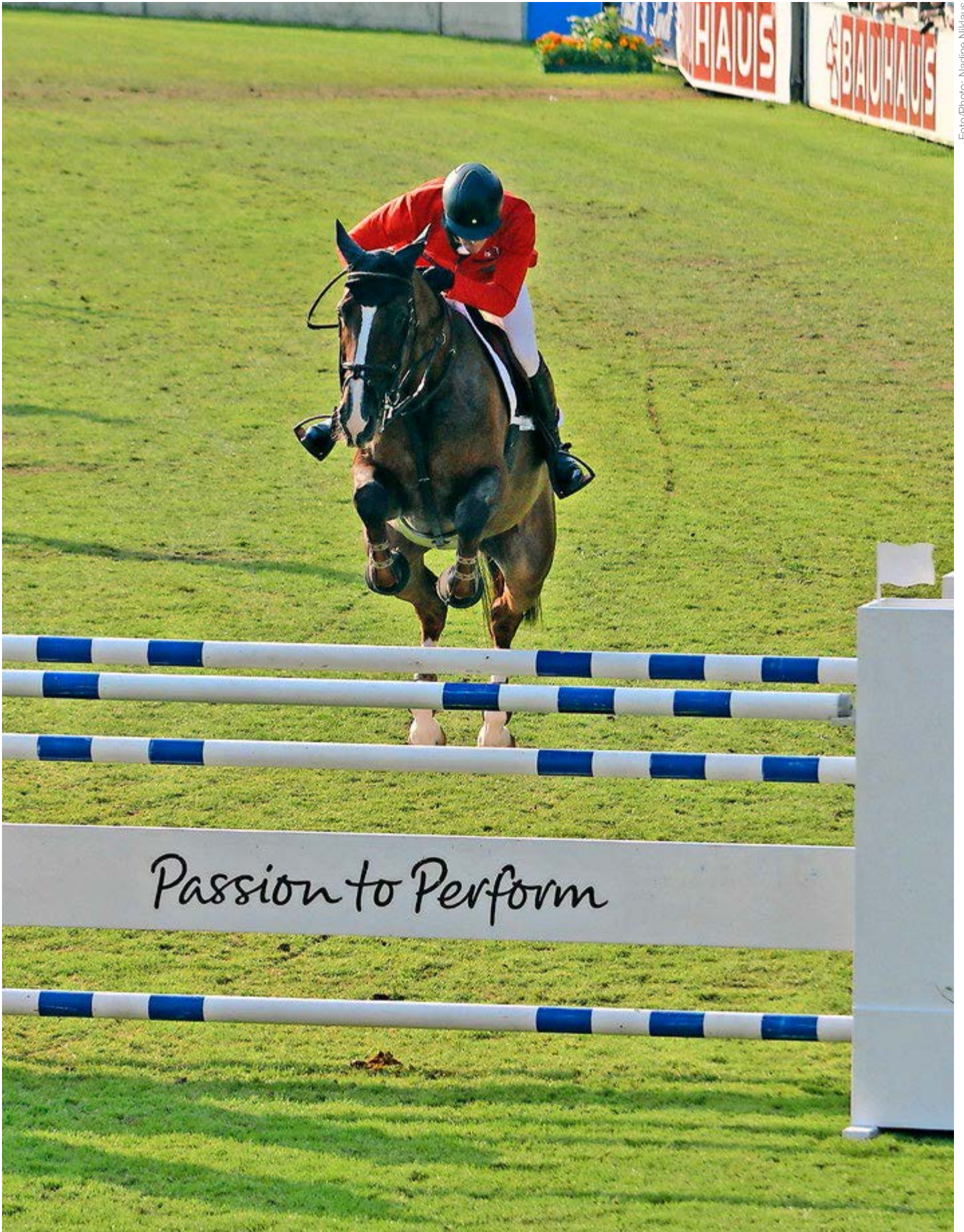
Einsendeschluss ist der 27. Oktober 2015. Die Gewinner werden benachrichtigt.



Billets à gagner!

Le «Bulletin» tirera au sort des billets d'entrée pour APASSIONATA – Im Bann des Spiegels. Gagnez 3 x 2 billets pour le samedi 31 octobre 2015, 20.00 heures, au Hallenstadion à Zurich.

Envoyez-nous un courriel avec le mot-clé «Concours Apassionata» et vos coordonnées à info@prosell.ch. Date limite de participation: 27 octobre 2015. Les gagnants seront avisés personnellement.



Foto/Photo: Nadine Niklaus

Romain Duguet und Quorida de Treho anlässlich der EM Aachen 2015.
Romain Duguet et Quorida de Treho lors des CE Aix-la-Chapelle 2015.




Grossveranstaltungskalender SVPS – 01.01.2016–31.12.2016
Calendrier des grandes manifestations de la FSSE – 01.01.2016–31.12.2016
 Stand/Etat 08.09.2015

Datum Date	Ort Lieu	Typ Type	Modus Mode	Vorgesehene Prüfungen Epreuves prévues
 Dressur – <i>Dressage</i>				
10.–12.06.	Prangins VD	CDI-U25 CDI-Am SmT	OI	<i>Concours de Dressage International U25 et Amateurs</i> Internationales U25- und Amateur-Dressurturnier
TBD	TBD	SM/CD SM/CD-U25 SM/CD-Y SM/CD-J SM/CD-P	O	Schweizer Meisterschaften Dressur Elite / U25(+) / Junge Reiter / Junioren / Ponys <i>Championnats Suisses Dressage Elite / U25(+)/ Jeunes Cavaliers / Juniors / Poneys</i>
TBD	Werdenberg SG	SM-R/CD	O	Schweizer Meisterschaften Dressur R <i>Championnat Suisse Dressage R</i>
08.12.–11.12.	Genève Palexpo GE	CDI5*	OI	<i>Concours International de Dressage 5*</i> Internationales 5*-Dressurturnier
 Springen – <i>Saut</i>				
07.01.–10.01.	Basel St. Jakobshalle BS	CSI5* CSI-A+B-AMA	OI	Internationales 5*-Springturnier / Kat. A + B Amateurs <i>Concours de Saut International 5* / Cat. A + B Amateurs</i>
29.01.–31.01.	Zürich ZH	CSI5*-W	OI	Weltcup / <i>Coupe du Monde</i> Internationales 5*-Springturnier <i>Concours de Saut International 5*</i>
01.05.	Uster ZH	CS	O	N155/GP QP-SM Elite 2016 <i>N155/GP Épr. qualif. Champ. CH Elite 2016</i>
09.05.	Aarberg BE	CS	O	N155/GP QP-SM Elite 2016 <i>N155/GP Épr. qualif. Champ. CH Elite 2016</i>
16.05.	Zug ZG	CS	O	N155/GP QP-SM Elite 2016 <i>N155/GP Épr. qualif. Champ. CH Elite 2016</i>
22.05.	Saignelégier JU	CS	O	<i>N155/GP Épr. qualif. Champ. CH Elite 2016</i> N155/GP QP-SM Elite 2016

02.06.–05.06.	St. Gallen SG	CSIO5*	OI	Internationales offzielles 5*-Springturnier <i>Concours de Saut International Officiel 5*</i>
12.06.	Crête Vandœuvres GE	CS	O	<i>N155/GP Épr. qualif. Champ. CH Elite 2016</i> <i>N155/GP QP-SM Elite 2016</i>
26.06.	Cheseaux s/Lausanne VD	CS	O	<i>N155/GP Épr. qualif. Champ. CH Elite 2016</i> <i>N155/GP QP-SM Elite 2016</i>
03.07.	Poliez-Pittet VD	CS	O	<i>N155/GP Épr. qualif. Champ. CH Elite 2016</i> <i>N155/GP QP-SM Elite 2016</i>
10.07.	Lignières NE	CS	O	<i>N155/GP Épr. qualif. Champ. CH Elite 2016</i> <i>N155/GP QP-SM Elite 2016</i>
17.07.	Porrentruy/ Mont-de-Coeuve JU	CS	O	<i>N155/GP Épr. qualif. Champ. CH Elite 2016</i> <i>N155/GP QP-SM Elite 2016</i>
21.07.–24.07.	Ascona TI	CSI3* CSI-YH1* CSI-A+B-AMA	OI	Internationales 3*-Springturnier / Young Horses 1* / Kat. A + B Amateurs <i>Concours International de Saut 3* /</i> <i>Young Horses 1* / Cat. A + B Amateurs</i>
28.07.–31.07.	Crans-Montana VS	CSI3* CSI1*	OI	<i>Concours de Saut International 3* et 1* /</i> Internationales 3*- und 1*-Springturnier
04.08.–07.08.	Villars Gryon VS	CSI2* CSI1* CSI-YH1*	OI	<i>Concours International de Saut 2* et 1* /</i> <i>Young Horses 1*</i> Internationales 2*- und 1*-Springturnier / Young Horses 1*
14.08.	Galgenen SZ	CS	O	<i>N155/GP QP-SM Elite 2016</i> <i>N155/GP Épr. qualif. Champ. CH Elite 2016</i>
17.08.–21.08.	Verbier VS	CSI3* CSI1* CSI-YH1*	OI	<i>Concours International de Saut 3* et 1* /</i> <i>Young Horses 1*</i> Internationales 3*- und 1*-Springturnier / Young Horses 1*
25.08.–28.08.	St. Moritz GR	CSI5* CSI2*	OI	Internationales 5*- und 2*-Springturnier <i>Concours International de Saut 5* et 2*</i>
27.08.–28.08.	Müntschemier BE	SM/CS-R	O	Schweizermeisterschaften Springen R <i>Championnat Suisse Saut R</i>



31.08.–04.09.	Humlikon ZH	CSI3* CSI1* CSI-B-AMA	OI	Internationales 3*- und 1*-Springturnier / Kat. B Amateurs <i>Concours de Saut International 3* et 1* / Cat. B Amateurs</i>
08.09.–11.09.	Lausanne VD	CSI5* CSI2* CSI-U25-A	OI	<i>Concours de Saut International 5* et 2* / Cat. A: U25</i> Internationales 5*- und 2*-Springturnier / Kat. A: U25
08.09.–11.09.	Giubiasco TI	CSI2* CSI1* CSI-YH1*	OI	Internationales 2*- und 1*-Springturnier / Young Horses 1* <i>Concours de Saut International 2* et 1* / Young Horses 1*</i>
TBD	Sion VS	SM/CS SM/CS-Y SM/CS-J SM/CS/Ch SM/CS/P	O	<i>Championnats Suisses Saut Elite / Jeunes Cavaliers / Juniors / Children / Ponys</i> Schweizer Meisterschaften Springen Elite / Junge Reiter / Junioren / Children / Ponys
06.10.–09.10.	Chevez J.U.	CSI-U25-A CSI-Y-A CSI-J-A CSIO-P CSIO-Ch	OI	<i>Concours de Saut International Cat. A: U25 / Jeunes Cavaliers / Juniors</i> Internationales Springturnier Kat. A: U25 / Junge Reiter / Junioren <i>Concours de Saut Internat. Officiel Pony</i> Internationales offizielles Springturnier Pony <i>Concours de Saut Internat. Officiel Children</i> Internationales offizielles Springturnier Children
13.10.–16.10.	Chevez J.U.	CSI2* CSI-A+B-AMA	OI	<i>Concours de Saut International 2* / Cat. A + B Amateurs</i> Internationales 2*-Springturnier / Kat. A + B Amateurs
08.12.–11.12.	Genève Palexpo GE	CSI5*	OI	<i>Concours de Saut International 5*</i> Internationales 5*-Springturnier
TBD	TBD	SM/CS-R	O	Schweizer Meisterschaften Springen R <i>Championnat Suisse Saut R</i>
TBD	TBD	SM/CS-S	O	Schweizer Meisterschaften Springen Senioren <i>Championnat Suisse Saut Seniors</i>
	Concours Complet – Concours Complet			
09.04.–10.04.	Frauenfeld TG	CIC1* SM/CC-Y	OI O	Internationales 1*-Concours-Complet-Turnier <i>Concours Complet International 1*</i> Schweizer Meisterschaften CC Junge Reiter <i>Championnat Suisse CC Jeunes Cavaliers</i>

23.04.–24.04.	Eiken AG	SM/CC-J	O	Schweizer Meisterschaften CC Junioren <i>Championnat Suisse CC Juniors</i>
09.07.–10.07.	Dübendorf ZH	SM/CC-B3	O	Schweizer Meisterschaften CC B3 <i>Championnat Suisse CC B3</i>
02.09.–04.09.	Lausanne VD	CIC2*	OI	<i>Concours Complet International 2*</i> Internationales 2*-Concours-Complet-Turnier
		SM/CC	O	<i>Championnat Suisse CC Elite</i> Schweizer Meisterschaften CC Elite
10.09.–11.09.	Oberhallau SH	SM/CC-P	O	Schweizer Meisterschaften CC Ponys <i>Championnat Suisse CC Poneys</i>
	Fahren/Attelage			
29.06.–03.07.	Signy	CAI2*-H1 CAI2*-H2 CAI2*-H4 CAI2*-P1 CAI2*-P2 CAI2*-P4	OI	<i>Concours d'Attelage International 2*</i> 1-, 2- et 4-Chevaux et Poneys Internationales Fahrturnier 2* 1-, 2- + 4-Spänner Pferde und Ponys
22.09.–25.09.	Bern BE	SM/CA	O	Schweizer Meisterschaften Fahren 1-, 2- + 4-Spänner Pferde und Ponys <i>Championnats Suisses d'Attelage à</i> <i>1-, 2- et 4-Chevaux et Poneys</i>
08.12.–11.12.	Genève Palexpo GE	CAI-W	OI	<i>Coupe du Monde / Weltcup</i> <i>Concours d'Attelage International</i> Internationales Fahrturnier
	Endurance			
TBD	TBD	SM/CE-E/Y/J		Schweizer Meisterschaft Endurance Elite/Y/J <i>Championnats Suisses Endurance Elite/Y/J</i>
	Voltige			
09.06.–12.06.	Bern BE	CVI3* CVI2* CVIJ2* CVIJ1*	OI	Internationales 3*, 2*- und Junioren 2*, 1*- Voltigeturnier <i>Concours de voltige international 3*, 2*</i> <i>et juniors 2*, 1*</i>
24.09.–25.09.	Turbenthal ZH	SM/CV	O	Schweizer Meisterschaft Voltige <i>Championnat Suisse Voltige</i>



Reining

04.05.–05.05. Mooslargue FRA CRI3*-A OI *Concours de Reining International 3* Cat. A, 1* Cat. B et 3* Juniors et Jeunes Cavaliers Cat. B*
 CRI1*-B Internationales 3*-Reiningturnier Kat. A,
 CRIY-J3*-B 1* Kat. B und 3* Junioren und Junge Reiter Kat. B

10.08.–13.08. Givrins VD CH-EU-R Y-J OI *Championnat d'Europe Y & J*
 Von der FEI noch zu bestätigen / CH-M-R Europameisterschaft Y & J
 A confirmer par la FEI / TBC FEI Reining World Championship Senior Riders

22.09.–25.09. Matzendorf SO SM/CR O Schweizer Meisterschaft Reining
Championnat Suisse Reining



Vierkampf – Tétrathlon

24.09.–25.09. TBD SM/VK O Schweizer Meisterschaft Vierkampf
Championnat Suisse Tétrathlon



Diverse Disziplinen – Divers disciplines

16.09.–18.09. Avenches VD SM/PROM O *Championnats Suisses pour Chevaux CH:*
Dressage / Saut
 Schweizer Meisterschaften der CH-Pferde:
 Dressur / Springen

Internationale Veranstaltungen z. T. noch unter Vorbehalt der Genehmigung durch die FEI.
Manifestations internationales dont quelques-unes sous réserve de l'approbation par la FEI.



Foto/Photo: Caroline Schunk

Celine van Till und Amanta an der Europameisterschaft der Para-Equestrian-Reiter Kategorie Grade III in Deauville (FRA).
 Celine van Till et Amanta (Grade III) lors des Championnats d'Europe des cavalières et cavaliers Para-Equestrian à Deauville (FRA) 2015.

Haben Sie es schon einmal mit **gekochten** Leinsamen versucht?



Du fallsch immer und überall mit Dim glänzige Fell uf. Chlagsch nie meh über Buchweh, **Koliken, Magegschwür ...** und bisch immer topfit!

Min Meister chunt halt drus, er fuetteret mir **jede Tag**



Keller's **echte**
LEINSAMEN
gekocht / getrocknet

und er mues mir dedur nie meh Mash choche!

ist uraltes Wissen in die Moderne umgesetzt. Das besagt: Nur mit GEKOCHTEN Leinsamen erzielt man die beste Wirkung !

Heinz Keller Futterspezialitäten GmbH Eichenaustrasse 6, 9470 Buchs
Tel. ++41 (0)81 756 04 56 Fax ++41 (0)81 740 51 95
www.kellers-leinsamen.ch info@kellers-leinsamen.ch
Futterspezialitäten Fütterungsberatung

Avez-vous déjà essayé les **graines de lin cuites** ?



Tu épates la galerie avec ton pelage brillant. Ne te plains plus de **coliques, ulcère d'estomac ...** seras toujours topfit !



C'est grâce à mon maître, il me donne tous les jours des

Keller's **véritables**
GRAINES DE LIN
cuites / séchées

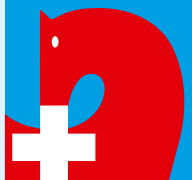
ce qui lui évite de devoir me cuire du mash !

se basent sur de très vieilles connaissances adaptées à notre temps. C'est à dire : On obtient le meilleur effet uniquement avec les graines de lin cuites !

Heinz Keller Futterspezialitäten GmbH Eichenaustrasse 6, 9470 Buchs
Tel. ++41 (0)81 756 04 56 Fax ++41 (0)81 740 51 95
www.kellers-leinsamen.ch info@kellers-leinsamen.ch
Futterspezialitäten Fütterungsberatung

Schweizerischer Verband für Pferdesport
Fédération Suisse des Sports Equestres

www.fnch.ch



Erhältlich in Ihrer LANDI
Disponible dans votre LANDI



SWISS DELUXE HAYLAGES



- + Schweizer Qualitätsfutter für Pferde, die gerne frei atmen**
 - Handliche 18-kg-Packungen in robuster Folie
 - Hoher Rohfaseranteil
 - Staubarm
 - Qualitativ hochstehende Nährstoffe
- + Fournage suisse pour chevaux qui aime l'air pur**
 - Manutention facile en sacs robustes de 18 kg
 - Haute teneur en cellulose brute
 - Pauvre en poussière
 - Haute qualité nutritiv

Gratis-Infoline 0800 808 850 www.raufutter.ch

Infoline gratuite 0800 808 850 www.fourrages.ch

**Voranzeige Veranstaltungen – Préavis des manifestations**

Datum Date	Ort Lieu	Typ Type	Modus Mode	Vorgesehene Prüfungen Epreuves prévues	Nennschluss Délai d'engag.	Ausschreibungen Avant-progr.
24.09.-27.09.	Matzendorf SO	SM/CR	O	Schweizermeisterschaft Reining Championnat Suisse Reining		
24.09.-27.09.	Mezohegyes (HUN)	WM	AI	Young Horses	15.07. / 14.09.	
24.09.-27.09.	Damme-Neuenwalde (GER)	CSI	AI	CSI2*, CSICh-A, CSIP, CSIYH1*	31.08.	
24.09.-27.09.	Samorin (SVK)	CSI	AI	CSI1*, CSI4*, CSIAm-B, CSIYH1*	07.09.	
25.09.-27.09.	Dielsdorf ZH	SM/CE	O	SM Endurance Elite 120 km Champ. Suisse Endurance Elite 120 km	24.08.	
25.09.-27.09.	Dielsdorf ZH	SM/CE-J	O	SM Endurance Junioren Champ. Suisse Endurance Juniors	24.08.	
25.09.-27.09.	Apples VD	CS	O/S	B100 Finale Champ VD Non-licenciés, Épr. d'ouverture Championnat Vaudois, Epreuve de style, N 135, N135 Finale Champ. VD N, R 125, R130 Finale Champ VD R, R/N 125, R/N 130	31.08.	
25.09.-27.09.	Dielsdorf ZH	CE	S	CEN* 89 km, CENYJ* 89 km, EVG 4 89 km, EVG 3 66 km, EVG 2 54 km, EVG 1 31 km	24.08.	
26.09.-27.09.	Biel-Benken BL	SM/CD-R	O	Schweizermeisterschaften Dressur R Championnat Suisse Dressage R L 16/60, L 18/60, M 22/60	31.08.	B08
26.09.-27.09.	Tavannes BE	CS	O	B100 Style, B70-B80-B90, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115	07.09.	
26.09.-27.09.	Cham ZG	SM/VK	O	Schweizermeisterschaft Vierkampf Championnat Suisse Tétrathlon		
27.09.	Birchwil ZH	CC	O/S	abgesagt, annulé, annullato	24.08.	
01.10.-04.10.	Basel Schänzli BS	CS	O	N145, R/N115, R/N125, R/N135	07.09.	
01.10.-04.10.	Apples VD	CS	O/S	Championnats Romands de saut J120, J125, N140, N145, N150, P110, P90 - P100, R130, R135, R/N 110, R/N 115, R/N120, R/N 120, R/N 125, R/N130, R/N135	14.09.	
01.10.-04.10.	Wiener Neustadt (AUT)	CSI	AI	CSI2*, CSIAm-A, CSIYH1*	15.09.	
01.10.-04.10.	Pöttmes (GER)	CSI	AI	CSI2*, CSIYH1*, CSIYH1* 5yo only	07.09.	
01.10.-04.10.	Opglabbeek (BEL)	CSI	AI	CSI2*, CSIYH1*	18.09.	
01.10.-04.10.	Los Angeles CA (USA)	CSI	AI	CSI2*, CSI5*	28.09.	
02.10.-04.10.	Bern NPZ BE	CC	O	CNC/*, CNC/B1, CNC/B1 Badminton Juniorencup, CNC/B2	07.09.	
02.10.-04.10.	Genestrerio TI	CD	O	abgesagt, annulé, annullato	07.09.	B08
02.10.-04.10.	Barbizon (FRA)	CSI	AI	CSI5*, CSI1*, CSI2*, CSIAm-B, CSICh-A, CSIJ-B, CSIP, CSIYH1*	07.09. / 22.09.	
02.10.-04.10.	Tetouan (MAR)	CSI	AI	CSI1*, CSI3*-W	17.09.	
02.10.-04.10.	Leesburg VA (USA)	CIC	AI	CIC1*, CIC2*, CIC3*	15.09.	
02.10.-04.10.	Sopot (POL)	CCI	AI	CCI3*, CIC1*, CIC2*	17.09.	
03.10.-04.10.	Kaiseraugst AG	CD	O/S	Einfacher Reitwettbewerb, Führzügel- klasse, GA 01/40, GA 03/40, GA 05/40, GA 07/40, GA 09/40	07.09.	
03.10.-04.10.	Lüsslingen SO	CA	O/S	Pferde + Ponys 1Sp. + 2Sp. HF BLMS, IBL Tandemprüfung Hindernisfahren	01.09.	
03.10.	Schlossrued AG	D	D	abgesagt, annulé, annullato		
03.10.	Wohleiberg/ Frauenkappelen BE	CS	O/S	Spezialprüfungen: Derby Stufe I 100cm, Stufe II 110 cm, Derby Stufe I B 80 cm, Stufe II B/R 90 cm	31.08.	076 564 07 77
03.10.-04.10.	Inwil LU	CS	O/S	Stylprüfung B100, B/R 90/95, Dragoner- springen, B 70-85, R/N 100/105, Derby Spezial 95cm	31.08.	B08
03.10.-04.10.	Martigny VS	CD	S	FB 03/40, FB 05/40, Libre à la carte FB/L	21.09.	079 218 95 36
03.10.-04.10.	Madine (FRA)	CEI	AI	CEI1* 90, CEI2* 130, CEI3* 160, CEIYJ1* 90, CEIYJ2* 120	21.09.	

Datum Date	Ort Lieu	Typ Type	Modus Mode	Vorgesehene Prüfungen Epreuves prévues	Nennschluss Délai d'engag.	Ausschreibungen Avant-progr.
04.10.	Frauenfeld TG	CD	O	GA 01/40, GA 03/40, GA 05/40, GA 08/60, GA 10/60, L 12/60	31.08.	041 850 44 14
04.10.	Trüllikon ZH	CH	O/S	Kombinierte CC Springen/Cross, 2er-Equipen Ablösungsspringen, B/R95, Gymkhana, KP/B1	07.09.	B08
04.10.	Tavannes BE	CA	S	Finale jurassienne attelage	07.09.	
06.10.-11.10.	Cagnes-sur-Mer (FRA)	CSI	AI	CSI1*, CSI2*, CSIAm-B, CSIch-A, CSIP, CSIYH1*	01.09. / 29.09.	
06.10.-11.10.	Vilamoura (POR)	CSI	AI	CSI2*, CSIYH1*	08.09.	
07.10.-11.10.	Deitingen SO	CD	O/S	Grand-Prix, L 12/60, L 14/60, M 24/60, M 26/60, Plausch Pas de Deux, Prix-St. Georg, S1/60	07.09.	B08
07.10.-10.10.	Barcelona (ESP)	CSI-V-B	AI	CSIV-B	21.09.	
08.10.-11.10.	Buchs ZH	CS	O/S	2er Equipen 95 cm, B75, B80, B/R95, R/N105, R/N115, R/N125, R/N130, R/N135	07.09.	044 844 22 42
08.10.-11.10.	Chevèze JU	CSI	OI	CSIJ-A, CSIOCh, CSIOP, CSIU25-A, CSIY-A	14.09.	
08.10.-11.10.	Kiel (GER)	CSI	AI	CSI3*, CSIYH1* incl. 8yo	14.09.	
08.10.-11.10.	Dunkerque (FRA)	CSI	AI	CSI1*, CSI2*	28.09.	
08.10.-11.10.	Biarritz (FRA)	CDI	AI	CDI3*, CDIAm, CDIJ, CDIP, CDIU25, CDIY, CDIYH	29.09.	
08.10.-11.10.	Rosières-aux-Salines (FRA)	CSI	AI	CSI2*, CSIAm-B, CSIYH1*	29.09.	
08.10.-11.10.	Rabat (MAR)	CSI	AI	CSI1*, CSI3*-W	17.09.	
08.10.-11.10.	Boekelo (NED)	CCI	AI	CCIO3*-NC	23.09.	
08.10.-11.10.	Odense (DEN)	CHI	AI	CSI1*, CSIJ-A, CSIP, CSIY-A, CDIJ, CDIP, CDIY	23.09.	
09.10.-11.10.	Sins AG	CS	O	B90, B95, R120, R125, R130, R135, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115	07.09.	B08
10.10.-11.10.	Bern NPZ BE	CH	O/S	Final ZKV-Dressurchampionat, Final ZKV-M-Dressur-Trophy, Final ZKV-Gymkhana-Trophy, Final ZKV-Fahr-Trophy, Final ZKV-Green-Jump-Cup, Final ZKV-Future-Cup, Präsidentencup Dressur u. Springen, ZKV-Quadrille, Kombinierte Vereinsprüfung, Derby	07.09.	
10.10.-17.10.	Malapalud VD	CS	O/S	B80, B/R100, B/R105, B/R90, B/R 90 cm - ÉPREUVE RELAIS, B/R95, P70, P80, P90, R/N110, R/N115	22.09.	B08
13.10.-25.10.	Chevèze JU	CS	O/S	B100 Style, Finale CHEVAL SUISSE Youngster Challenge, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130	28.09.	032 476 70 20
13.10.-18.10.	Cagnes-sur-Mer (FRA)	CSI	AI	CSI1*, CSI2*, CSIAm-B, CSIch-A, CSIP, CSIYH1*	01.09. / 29.09.	
13.10.-18.10.	Vilamoura (POR)	CSI	AI	CSI1*, CSI3*, CSIYH1*	08.09.	
14.10.-17.10.	Harrisburg PA (USA)	CSI	AI	CSI2*	01.10.	
15.10.-18.10.	Chevèze JU	CSI	OI	CSI2*, CSIAm-A, CSIAm-B, CSIYH1*	21.09.	
15.10.-18.10.	Wiener Neustadt (AUT)	CSI	AI	CSI2*, CSIYH1*	27.09.	
15.10.-18.10.	El Jadida (MAR)	CSI	AI	CSI1*, CSI3*-W	17.09.	
15.10.-18.10.	Odense (DEN)	CHI	AI	CSI1*, CSI3*, CDI-W, CDI2*, CDIU25	23.09.	
15.10.-18.10.	Manerbio (ITA)	CSI	AI	CSI1*, CSI2*, CSIYH1*	09.10.	
15.10.-18.10.	Asten (NED)	CSI	AI	CSI1*, CSI2*, CSIAm-B, CSIYH1*	02.10.	
15.10.-18.10.	Lier (BEL)	CSI	AI	CSI2*, CSIYH1*	25.09.	
15.10.-18.10.	Oslo (NOR)	CHI	AI	CSI2*, CSI5*-W, CSIAm-B, CDI3*, CDIY	28.09.	
16.10.-18.10.	Strzegom (POL)	CCI	AI	CCI1*, CCI2*, CIC1*, CIC2*, CIC3*	21.09.	
16.10.-17.10.	Fontainebleau (FRA)	CEI	AI	CEI1* 90, CEI2* 120, CEIO3* 160, CEIOYJ2* 120	05.10.	



Datum Date	Ort Lieu	Typ Type	Modus Mode	Vorgesehene Prüfungen Epreuves prévues	Nennschluss Délai d'engag.	Ausschreibungen Avant-progr.
16.10.-18.10.	Le Mans (FRA)	CSI	AI	CSI1*, CSI2*, CSIAm-B, CSIch-A, CSIJ-B, CSIP, CSIYH1*	13.10.	
17.10.-18.10.	Holziken AG	CS	O	B/R90, B/R95, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, Sen100, Sen105, Sen110, Sen115	14.09.	076 568 80 20
17.10.-18.10.	Weite Werdenberg SG	CC	O	CNC/B1, CNC/B1 Badminton Juniorencup Final, CNC/B2, OKV-Vereinsmeisterschaft	21.09.	079 344 05 93
18.10.	Lully FR	CD	S	Intercantonal romand par équipes	28.09.	078 / 742 39 52
20.10.-25.10.	Oliva, Valencia (ESP)	CSI	AI	CSI2*, CSIYH1*	01.10.	
21.10.-25.10.	Sulgen TG	CS	O	B70, B75, B90, B95, R105, R115, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, R/N135	28.09.	B09
22.10.-25.10.	Neumünster (GER)	CSI	AI	CSI1*, CSIP	28.09.	
22.10.-25.10.	San Giovanni in Marignano (ITA)	CSI	AI	CSI1*, CSI2*, CSI3*, CSIch-A, CSIJ-B, CSIP, CSIU25-A, CSIYH1*	05.10.	
22.10.-25.10.	St Lô (FRA)	CSI	AI	CSI1*, CSI3*	13.10.	
22.10.-25.10.	Wiener Neustadt (AUT)	CSI	AI	CSI2*, CSI3*, CSIYH1*	27.09.	
22.10.-25.10.	Strazeele (FRA)	CSI	AI	CSI1*, CSI2*, CSIAm-B	13.10.	
22.10.-25.10.	Helsinki (FIN)	CHI	AI	CSI5*-W, CSIJ-A, CSIY-A, CDI3*	24.09.	
22.10.-25.10.	Arezzo (ITA)	CDI	AI	CDI3*, CDIch-A, CDIJ, CDIP, CDIY, CDIYH, CPEDI3*	12.10.	
22.10.-25.10.	Arezzo (ITA)	CPEDI	AI	CPEDI3*	12.10.	
23.10.-25.10.	Aarau AG	CS	O	B80, B85, R/N100, R/N105, R/N110, R/N120, Sen100, Sen105, Sen110, Sen115	28.09.	B09
23.10.-25.10.	Urtenen-Schönbühl BE	CD	O/S	GA 03/40, GA 05/40, GA 07/40, Kombinierte 2er-Equipenprüfung, L 11/40, L 13/40, Quadrille	14.09.	B07
23.10.-25.10.	Beijing Bird's Nest (CHN)	CSI	AI	CSI3*	14.10.	
23.10.-25.10.	Le Mans (FRA)	CDI	AI	CDI2*, CDI3*, CDIch-A, CDIJ, CDIP, CDIU25, CDIY	13.10.	
24.10.	Corminboeuf FR	CD	O	FB, L Coupe Henri Chammartin, < FB 05/40, FB 07/40, L 11/40, L 13/40	05.10.	079 669 13 14
24.10.-25.10.	Uster ZH	CD	O/S	GA03/40, GA07/40, GA09/40, L11/40, Interne Vereinsprüfung	21.09.	078 660 93 83
24.10.	Willisau LU	CE	O	DRF 27-54 km		
27.10.-01.11.	Oliva, Valencia (ESP)	CSI	AI	CSI2*, CSIYH1*	01.10.	
28.10.-01.11.	Lyon (FRA)	CHI	AI	CSI2*, CSI5*-W, CSIAm-B, CSIYH1* incl. 8yo, CDI-W	13.10.	
29.10.-01.11.	Boll (GER)	CSI	AI	CSI1*, CSI2*, CSIYH1*	05.10.	
29.10.-01.11.	Gorla Minore (ITA)	CSI	AI	CSI1*, CSI2*, CSIYH1*	13.10.	
30.10.-01.11.	Elgg ZH	CD	O	GA 02/60, GA 04/60, L 12/60, L 14/60, M 22/60, M 24/60	05.10.	052 364 18 22 Fax 052 364 18 37
30.10.-01.11.	Wängi Rosental TG	CS	O/S	B80, B/R90, B/R95, Equipen, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, Vereinspringen	05.10.	B09
30.10.-01.11.	Maastricht (NED)	CHI	AI	CSI3*, CDI3*	17.10.	
31.10.-01.11.	La Chaumaz GE	CS	O/S	B100, B80, B90, P110, P120, P70-P85-P95-P105, P80, P80-P90-P100, P90	05.10.	
31.10.-01.11.	Unterägeri, ZG	CS	O/S	abgesagt, annulé, annullato		
31.10.-01.11.	Corminboeuf FR	CS	S	Intercantonal RN125, RN130 et RN135	12.10.	079.258.33.66
03.11.-18.11.	Müntschemier BE	CS	O	B65/B85, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130	12.10.	Tel. 032 312 97 97 Fax 032 312 97 77
03.11.-08.11.	Lier (BEL)	CDI	AI	CDI4*, CDIJ, CDIP, CDIU25, CDIY, CDIYH	15.10.	
03.11.-08.11.	Oliva, Valencia (ESP)	CSI	AI	CSI2*, CSIYH1*	01.10.	
04.11.-05.11.	Rüti ZH	CD	O	M 22/60, M 24/60, Prix-St. Georg, S 31/60 FEI-Y Vorbereitung	12.10.	079 421 04 33

Datum Date	Ort Lieu	Typ Type	Modus Mode	Vorgesehene Prüfungen Epreuves prévues	Nennschluss Délai d'engag.	Ausschreibungen Avant-progr.
04.11.-08.11.	Liège (BEL)	CSI	AI	CSI1*, CSI4*, CSIIH1*	21.10.	
05.11.-08.11.	München (GER)	CHI	AI	CSI3*, CSIAm-A, CSIAm-B, CSIIH1*, CDI2*, CDI4*	12.10.	
06.11.-08.11.	Corminboeuf FR	CS	O/S	B100 Style, Finale P100 Ponys CD, Finale P70 Ponys AB, Finale P80 Ponys BC, Finale P90 Ponys CD, P100, P120, P120 - Tour Master PSR, P70, P80, P90, Relais costumé Par équipe de 2 cav. Poney 60cm	12.10.	079.258.33.66
06.11.-08.11.	Bern NPZ BE	CD	O/S	GA 03/40, GA 05/40, GA 07/40, GA 10/60, L 12/60, L 14/60, L-Kür (20x60), M 22/60, M-Kür	05.10.	
06.11.-08.11.	Elgg ZH	CS	O	STT-Nachwuchs Turnier Junioren, Junge Reiter und U25: J110, J115, J120, J125, N140, N145, R/N110, R/N120, R/N130, R/N130 Six-Barres, R/N135	12.10.	052 364 18 22 Fax 052 364 18 37
06.11.-08.11.	Fehraltorf ZH	CS	O	B85/B95, R/N100, R/N105, R/N115, R/N125	12.10.	
06.11.-08.11.	Rüti ZH	CD	O/S	GA 01/40, GA 03/40, GA 03/40, GA 05/40, GA 07/40, L 12/60, L 14/60	05.10.	B09
12.11.-15.11.	Rüti ZH	CS	O/S	B80, B/R95, Jump and Drive, N125, N140, R120, R/N105, R/N115, R/N130, R/N135	12.10.	B09
12.11.-15.11.	Oldenburg (GER)	CHI	AI	CSI2*, CSIAm-A, CSIAm-B, CSIIH1*, CDI4*	19.10.	
14.11.	Lostorf	D	D	Patrouillenritt, nur eingeladene Vereine	26.10.	
14.11.-15.11.	Elgg ZH	CS	O	B100 Styl, B75, B80, Pony P100, Pony P110, Pony P120, Pony P60, Pony P70, Pony P80, Pony P90	19.10.	052 364 18 22 Fax 052 364 18 37
14.11.-15.11.	Schaffhausen SH	CD	O/S	GA 01/40, GA 03/40, GA 05/40, L 12/60, L 14/60, NOP Kürpokal 2015 Finalprü- fung, L - M Kür	26.10.	B10
17.11.-22.11.	Aix-Meyreuil (FRA)	CSI	AI	CSI1*, CSI2*	10.11.	
18.11.-22.11.	Stuttgart (GER)	CHI	AI	CSI5*-W, CDI-W, CDI4*	26.10.	
19.11.-22.11.	Elgg ZH	CS	O/S	B90, B95, Mercedes-CSI Zürich 2016 Familiensp., N140, R/N100, R/N100 JP 4jährig + 5-jährig, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, R/N135	26.10.	052 364 18 22 Fax 052 364 18 37
28.11.-29.11.	Schönenberg ZH	CS	O/S	2-er Equipen Plausch-Prüfung - B/R 90, B60/B70, B65/B75, B80, B85, B/R100, B/R105, B/R90, B/R95	09.11.	B10
29.11.	Holziken AG	CA	S	Rüebiländer Töggeliplausch Stufe 4	14.11.	079 612 77 03
03.12.-06.12.	Salzburg Arena Messezentrum (AUT)	CHI	AI	CSI2*, CSI4*, CSIAm-A, CSIAm-B, CSICh-A, CSIJ-A, CSIU25-A, CSIIY-A, CDI-W		
05.12.-06.12.	Dagmersellen LU	D	D	ZKV Gymkhana Trophy, Pferd 1/2, Pony 1/2, Führzügelklasse, Agility	09.11.	
10.12.-13.12.	Genève Palexpo GE	CSI / CAI	OI	CSI5* / CAI-W		
10.12.-13.12.	Genève Palexpo GE	CS	O/S	R115, R/N125, R/N135		
16.12.-20.12.	Frankfurt (GER)	CHI	AI	CSI3*, CSIAm-A, CSIAm-B, CSIIH1* incl. 8yo, CDI4*	16.10. / 24.11.	
27.12.-31.12.	Henau SG	CS	O	B75, B95, B/R90, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125	23.11.	
30.12.-03.01.	Dielsdorf, Lägern ZH	CS	O/S	B75/B90, B80/B95, B/R90, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, Ablösespringen B/R 90cm	30.11.	B11

O - Veranstaltungen mit offiziellen Prüfungen (und Spezialprüfungen) / S - Veranstaltungen nur mit Spezialprüfungen
AI - International / OI - International in der Schweiz / T - Training / D - Diverse

O - Manifestations avec épreuves officielles (et épreuves spéciales) / S - Manifestations avec seulement des épreuves spéciales
AI - International / OI - International en Suisse / T - Entraînement / D - Divers

**Achtung: Für die Prüfungen und den Nennschluss sind die Ausschreibungen massgebend.
Attention: pour les épreuves et les délais d'inscription, les avant-programmes font foi.**



Allgemeine Bestimmungen zu den Ausschreibungen von Veranstaltungen in diesem «Bulletin»

- Die Prüfungen werden durchgeführt nach den Reglementen des SVPS, Stand **1.1.2015**.
- Die Organisatoren behalten sich vor:
 - Prüfungen mit einer ungenügenden Anzahl Nennungen (15 oder weniger) abzusagen oder die zeitliche Reihenfolge der Prüfungen zu ändern, inkl. Verschiebung auf einen anderen Tag, oder einen Tag früher zu beginnen, falls die Zahl der Nennungen dies erfordert. Für die Rückzahlung des Nenngeldes siehe Ziff. 4.9 des GR.
 - Die Zahl der ausgeschriebenen Preise zu erhöhen oder zu reduzieren. Es wird in jedem Fall die reglementarische Mindestzahl an Preisen abgegeben.
 - Die Pferde/Reiter mit den niedrigsten Gewinnpunkten eine Stufe tiefer zu versetzen, unter Einhaltung des Reglements.
- Kilometerbeschränkungen verstehen sich vom Domizil des Reiters bis zum Veranstaltungsort (Luftlinie), falls nichts anderes angegeben.
- Veranstalter von Springprüfungen ab Kat. N140 können vom Chef Junioren/Junge Reiter bestimmte Junioren und Junge Reiter starten lassen, welche die Bedingungen gemäss Ausschreibungen nicht erfüllen (z. B. Anzahl Klassierungen ab N140).
- Die Pferdegrippe-Impfung gemäss den gültigen Vorschriften ist obligatorisch. Sie muss durch einen Veterinär vorgenommen werden und im Pferdepass attestiert sein.
- Die Nennungen haben über das Online-Nennsystem des SVPS <http://ons.fnch.ch> oder auf den offiziellen Formularen des SVPS zu erfolgen.
- Unvollständige Nennungen werden zurückgewiesen, und das Nenngeld verfällt zu Gunsten der Organisatoren. Zur vollständigen Nennung gehören auch die Gewinnpunkte (resp. eine Null, wenn keine Gewinnpunkte), die Ordnungszahl des Pferdes (z. B. Fellow II), falls es eine solche hat, und alle übrigen Angaben, die der Organisator von sich aus verlangt, z. B. Klassierungen, Zugehörigkeit zu einem bestimmten Verein usw. Die Pass- und die Lizenznummer sind unbedingt auf den Nennungen anzugeben, ferner bei gemischten Prüfungen die Kategorie der Lizenz.
- Mit der eingereichten Nennung (Online oder Nennkarte) bestätigt der Nennende, dass er die Statuten, Reglemente, Weisungen und Rechtsordnung des SVPS anerkennt.
- Auf dem Einzahlungsschein muss **unbedingt** angegeben werden, für welche Pferde das Nenngeld einbezahlt wird.

Ausschreibungen frühzeitig einreichen!

Die Ausschreibungen sind im Internet unter dem Link <http://oas.fnch.ch> zu erstellen und der Geschäftsstelle SVPS direkt zu übermitteln. Die Frist für das Übermitteln der Ausschreibungen beträgt für alle Veranstaltungen mindestens 14 Tage vor Redaktionsschluss des betreffenden «Bulletins» (Ziff. 3.2 des GR).

Wenn Sie Ihre Veranstaltung zusätzlich als Voranzeige im «Bulletin» publizieren möchten, ergänzen Sie bitte unter dem oben genannten Link Ihre Veranstaltung mit den entsprechenden Angaben.

Unvollständig übermittelte Ausschreibungen werden nicht zur Publikation freigegeben.

Nr.	Einreichen der Ausschreibungen	Erscheinungsdatum
11	Montag, 19. Oktober 2015	Montag, 16. November 2015
12	Montag, 16. November 2015	Montag, 14. Dezember 2015
1	Montag, 14. Dezember 2015	Montag, 18. Januar 2016
2	Montag, 18. Januar 2016	Montag, 15. Februar 2016
3	Montag, 15. Februar 2016	Montag, 14. März 2016
4	Montag, 21. März 2016	Montag, 18. April 2016

Schweizerischer Verband für Pferdesport,
Postfach 726, 3000 Bern 22,
E-Mail: ver@fnch.ch

Avant-programmes – Prescriptions générales pour les manifestations publiées dans ce «Bulletin»

- Les épreuves sont organisées selon les règlements de la FSSE, état le **1.1.2015**.
- Les organisateurs se réservent le droit:
 - d'annuler toute épreuve pour laquelle le nombre des engagements serait insuffisant (moins de 15) ou de changer l'ordre des épreuves incl. le changement d'un jour à l'autre, éventuellement de commencer un jour plus tôt si le nombre des engagements l'exige. Pour le remboursement des finances d'engagement voir ch. 4.9 du RG.
 - d'augmenter ou de diminuer le nombre des prix indiqués. En tout cas, le nombre minimum selon règlement sera donné.
 - de transférer les chevaux/cavaliers ayant le moins de points dans le degré inférieur, mais en respectant le règlement.
- Restrictions de km: du domicile du cavalier au lieu de la manifestation (à vol d'oiseau), si l'organisateur n'indique rien d'autre dans l'avant-programme.
- Les organisateurs d'épreuves de saut peuvent dès la catégorie N140, avec l'accord du responsable Juniors/Jeunes Cavaliers, autoriser la participation de certains Juniors et Jeunes Cavaliers qui ne remplissent pas toutes les conditions exigées (p.ex. nombre de classements dès la cat. N140).
- La vaccination contre la grippe équine selon les prescriptions en vigueur est obligatoire. Elle doit être effectuée par un vétérinaire. Elle doit être attestée dans le passeport.
- Les engagements doivent se faire par le Système d'engagements online de la FSSE <http://ons.fnch.ch> ou sur les formulaires officiels de la FSSE.
- Les engagements incomplets seront refusés, la finance d'engagement restant aux organisateurs. L'engagement complet doit comprendre: la somme de points (ou un zéro si le cheval n'a pas de points), le chiffre éventuel du cheval (p.ex. Fellow II), ainsi que toute indication demandée par le C.O., p.ex. les classements, l'appartenance à un certain club, etc. Il est absolument indispensable d'indiquer le numéro du passeport et le numéro de la licence sur les engagements. Pour les épreuves jumelées, la catégorie de la licence doit également être mentionnée.
- En confirmant ses engagements (online ou carte d'engagement), on atteste avoir pris connaissance des statuts, des règlements, des directives et de l'ordre juridique de la FSSE.
- Il doit **obligatoirement** être indiqué sur le bulletin de versement pour quels chevaux le versement est effectué.

Envoyez les avant-programmes à temps!

Les avant-programmes sont à élaborer par internet sous le lien <http://oas.fnch.ch> et à transmettre directement au Secrétariat de la FSSE. Le délai de soumission des avant-programmes pour toutes les manifestations est fixé à 14 jours avant la clôture de rédaction du «Bulletin» concerné (chiffre 3.2 du RG).

Si vous désirez publier un préavis de votre manifestation dans le «Bulletin», veuillez compléter votre manifestation avec les informations nécessaires, en suivant le lien mentionné ci-dessus.

Les propositions transmises d'une manière incomplète ne seront pas publiées.

N°	Délai pour les avant-programmes	Dates de parution
11	Lundi 19 octobre 2015	Lundi 16 novembre 2015
12	Lundi 16 novembre 2015	Lundi 14 décembre 2015
1	Lundi 14 décembre 2015	Lundi 18 janvier 2016
2	Lundi 18 janvier 2016	Lundi 15 février 2016
3	Lundi 15 février 2016	Lundi 14 mars 2016
4	Lundi 21 mars 2016	Lundi 18 avril 2016

Fédération Suisse des Sports Equestres,
case postale 726, 3000 Berne 22,
e-mail: ver@fnch.ch



17. Dressurprüfungen Schaffhausen 14. - 15. November 2015
Pferdesportanlage Schweizersbild
Final NOP Kürpokal 2015 mit Pokalübergabe
13. November Training auf Anlage moeglich



OK-Präsidentin Sonderegger Häsler Rebekka, Schlatt b. Diessenhofen
 OK-Sekretärin Federli Claudia, Henggart (079 757 87 32)

Technischer Delegierter Häsler Thomas, Schlatt (079 743 30 38)
 Veterinär Gutknecht Michael, Basadingen

Nennschluss **26.10.2015**

Webseite <http://www.rvs.ch>

Nr.	Datum	Kategorie	Details	NG	Preise	Bemerkungen
1	14.11.2015	O	GA 01/40 Lizenzen: RB;SR;SN;DR Rechteck: 20 x 40 Meter	45	100.-- etc Geld oder Natural	Gemäss Reglement
2	14.11.2015	O	GA 03/40 Lizenzen: RB;SR;SN;DR Rechteck: 20 x 40 Meter	45	100.-- etc Geld oder Natural	Gemäss Reglement
3	14.11.2015	O	GA 05/40 Lizenzen: RB;SR;SN;DR	45	100.-- etc. Geld oder Natural	gemäss Reglement
4	15.11.2015	O	L 12/60 Lizenzen: DR;DN;	45	150.00, etc Geld oder Natural	Gemäss Reglement , zählt für den VSCR R Cup.
5	15.11.2015	O	L 14/60 Lizenzen: DR;DN; Rechteck: 20 x 60 Meter	45	150.-- etc, Geld oder Natural	Gemäss Reglement , zählt für den VSCR R Cup
6	15.11.2015	S	Spezialprüfung Lizenzen: RB;DR;DN; Teilnehmer: Brevet, Dressur R/N Lizenz Rechteck: 20 x 40 Meter	70	200.-- etc	Prüfung NOP Kürpokal, L- oder M Kür gemäss offiziellen Kürbögen FNCH. Tenue gemäss Dressurreglement oder Barokktenue - landesübliche Tracht. Sattlung und Zaemung gemäss Reglement FNCH oder passend zum Barokktenue - landesübliche Tracht. Bei vielen Anmeldungen separate Klassierung.

Zufahrt zum Turnierplatz Autobahn Winterthur - Schaffhausen - Donaueschingen, Ausfahrt Schaffhausen Nord Schweizersbild, dann signalisiert. Turniergelände wenige Meter nach Autobahnausfahrt

Anmeldung www.fnch.ch oder mit offiziellem Formular an Claudia Federli, Dorfstrasse 5a, 8444 Henggart.

VSCR R Cup gemäss Reglement VSCR, bei den Prüfungen 4 und 5 haben VSCR Mitglieder Vorrang.

Abmeldung Claudia Federli, Mail: claudia_federli@gmx.ch, Tel: 079 757 87 32, Telefonate bitte erst ab 1700. Mutationen bis 13.11.1800 gratis, später: Unkostenbeitrag CHF 10.00

Nenngeld zu Gunsten Reitverein Schaffhausen IBAN CH4106835263653657847, bei Ersparniskasse Schaffhausen. bitte Angabe Pferd und Prüfung

NOP Kürpokal Bitte CD oder Musikkassetten zum testen eine Stunde vor Start abgeben. Reglemente und Infos über den NOP Kürpokal siehe Homepage der NOP Pferdeversicherungen: www.nop-pferdeversicherung.ch. Am Schluss der Prüfung Pokalübergabe an den Sieger der Jahreswertung und Ehrenpreise an die Klassierten.

Startlisten Programme Provisorische Startlisten sind ab ca 10. November auf www.ippica.ch oder der Homepage www.rvs.ch veröffentlicht. Definitive Startlisten einen Tag vor der Prüfung. Es werden keine Startlisten versandt. Homepages werden laufend aktualisiert.

Zeitplan Bei günstigen Witterungsverhältnissen können die GA und L Prüfungen parallel ausgetragen werden. (ca 30 Minuten Zeitversoben) .

Turniervierecks und Abreiteplätze Turnierviereck 20 x 60 Meter in der Halle kann bis ca 10% in der Länge reduziert werden. Es stehen insgesamt 3 Sandplätze zur Verfügung mit neuwertigen Bodenbelägen.

GA03 für Westernreiter am Sonntag den 15. November Prüfung GA03 für Reiter mit Westerntenue und Ausrüstung. Auskünfte und Anmeldung per mail an cindymeister@swissonline.ch

Trainingsmöglichkeiten auf der Anlage Freitag 13. November Die Anlage steht zum freien Training zur Verfügung Freitag den 13.11. 1600 bis 1900 Uhr. Unkostenbeitrag CHF 20.-- für das 1. Pferd, CHF 15.-- für jedes weitere Pferd des Reiters.

Registriert: SVPS (2015.8660)



Hallenspringen 2015, Schönenberg ZH
Halle 25 x 50 m / Arbreitplatz 23 x 43 m
vom 28. bis 29. November 2015



OK-Präsident Koller Martin, Rüschlikon
 OK-Sekretärin Bürgi Christine, Au
 Jury-Präsident Waser Felix, Hirzel

Parcoursbauer Balsiger Guido, Bülach
 Veterinär Bopp Urs, Würenlos
 Hegner Rolf, Wermatswil

Nennschluss **09.11.2015**

Webseite <http://www.rv-schoenberg.ch>

Nr.	Datum	Kategorie	Wertung	NG	Preise	Bemerkungen	
1	28.11.2015	O	B60/B70	A Zm	25	100/...	B60: 50 Reitergewinnpunkte / B70: 300 Reitergewinnpunkte / keine Paare aus Prüfung Nr. 3 und 4
2	28.11.2015	O	B65/B75	A Zm	25	100/...	gemäss Prüfung Nr. 1
3	28.11.2015	O	B/R90	A Zm	30	100/...	B/R90: mit Brevet: offen / mit Lizenz: Reiter mit 4+5 Jährigen Pferden: offen / mit Lizenz: mit älteren Pferden begrenzt auf max. 100 GWP / keine Paare aus Prüfung Nr. 1 und 2
4	28.11.2015	O	B/R95	A Zm	30	100/...	gemäss Prüfung Nr. 3
5	28.11.2015	S	2-er Equipen Plausch-Prüfung - B/R 90	C	30	100/...	Mit B/R-Lizenz 2 Reiter = TEAM (Team-Name angeben) Nenngeld CHF 30.- pro Reiter
6	29.11.2015	O	B80	A Zm	30	100/...	gemäss Reglement
7	29.11.2015	O	B85	A Zm	30	100/...	gemäss Prüfung Nr. 7
8	29.11.2015	O	B/R100	A Zm	30	100/...	gemäss Reglement / keine Paare aus Prüfung Nr. 6 und 7
9	29.11.2015	O	B/R105	A Zm	30	100/...	gemäss Prüfung Nr. 8

Zeitplan Zeitplan und Startlisten werden unter www.rv-schoenberg.ch publiziert

Preise / Plaketten / Flots Geld oder Naturalpreise / 10 Plaketten / Flots 30 %

An- und Abmeldung Online unter www.fnch.ch oder A-Post an Bürgi Christine, Im Maiacher 1, 8804 Au ZH Natel: 079 447 45 67 (ab 17.00 Uhr) oder E-Mail: christine.bueggi@rv-schoenberg.ch

Nenngeld bis Nennschluss Online unter www.fnch.ch oder auf Konto ZKB PC 80-151-4, CH83 0070 0110 0037 2595 4, RV Schönenberg

Nachnennungen Nachmeldungen sind nur möglich wenn dies die Anzahl der Startenden und der Zeitplan es erlauben.

Bemerkungen / Beschränkungen Es gelten die allgemeinen Bestimmungen des Bulletins. Die Prüfungen werden nach gültigem Reglement des SVPS durchgeführt. Der Veranstalter übernimmt keinerlei Haftung gegenüber Teilnehmern, Besitzern, Reitern, Pferden und Drittpersonen.

Registriert: SVPS (2015.8662)



Sportpferderegister – Registre des chevaux de sport

Neueintragenen: Stand 5. 10. 2015 – Nouvelles inscriptions: état au 5. 10. 2015

ABGOTT'S JADORA	S	Sche	Pinto	2002	Ziegler-Garreffa Vincenza, Arth
AKATIE	S	br	Holstein	2008	Heiniger Hans-Peter, Stein
ALL STAR DU LANDEL	S	br	Frankreich	2010	Lutta Gian-Battista, Lossy
ANATOLE II	W	br	Pony	2010	Simonin Jean-Pierre, Versoix
ANTIGONE GRAVELLOTTE	S	br	Frankreich	2010	Melliger Willi, Neuendorf
ARABESQUE D'OR	S	br	Frankreich	2010	Melliger Willi, Neuendorf
ARHODIUM	H	dbr	Holland	2005	Crettaz Vera, Seiry
AROLENA CH	S	br	Schweizer WB	2011	Wigger Niklaus, Hochdorf
ASTRO V	W	br	FM	1999	Rohrer Natalie, Gutenswil
AZUR DES FONTENOTTES	W	F	Frankreich	2010	Melliger Willi, Neuendorf
B. VANILLE Z	S	br	Zangersheide	2009	Chiecchi Daniela, Chez-le-Bart
BALLYJAMESDUFF B	W	br	Irland	2009	Brupbacher Eliane, Wila
BENNETON	W	dbr	Holland	2006	Lundin Virginia, Coppet
BEYONCE II	S	br	Oldenburg	2010	Rüegg Patrick, Altwis
BLUOU DE BALOU	S	dbr	Rheinland	2006	Grant Road Partners LLC, New York
BILLY YEN	S	Sch	England	2008	Skaanild Christian, Vandoeuvres
BOUVIER	W	Sch	Vollblut	2004	Schmid Miriam, Cuarny
BREAKY	W	Sch	Pony	1997	Jöbstl-König Mag. Andrea, Zug
C'EST LA VIE IX	S	br	Oldenburg	2005	Schildknecht Markus, Eggersriet
CACHE VA	W	Sch	Holstein	2008	Peter Hans O., Jona
CALIYAH	S	br	BaWue	2011	Heiniger Hans-Peter, Stein
CAMPINO XVII	W	br	Hannover	2008	Sandoz Roland, La Sagne
CAPTAIN IGLLOO	W	F	Quarter Horse	2010	Waeber Andrea, Eschikofen
CARLTON DES BEGUENNES	W	Sch	Luxemburg	2009	Wipraechtiger Léa, Gland
CARTOONA	S	br	Holstein	2010	Mettauer Benno, Gipf-Oberfrick
CASSEDY II	S	br	Holstein	2010	Frutiger Max, Romanshorn Frutiger Christine, Romanshorn
CASSINI GIRL	S	Sch	Holstein	2005	Piller Delphine, Villars-sur-Glâne
CASSIRO	H	dbr	Holstein	2010	Nigg Angelina, Balgach
CASTALDO	W	Sch	Hannover	2006	Bischofberger Tanja, Luzern
CATCH BLACK JACK	W	dbr	Holstein	2008	Mettauer Benno, Gipf-Oberfrick
CHADNA VOM WELLBERG CH	S	br	Schweizer WB	2011	Künzli Rita, Willisau
CHARISMA S CH	S	F	Schweizer WB	2011	Stebler Susanne, Miécourt
CHECKPOINT CHARLY III	W	br	Bayern	2007	Hofer Alina, Oftringen
CHEERY V	W	br	Hannover	2009	Weishaupt Susanne, Appenzell
CHESNA M	S	br	Oldenburg	2008	Loosli Robert, Seon Habegger Loosli Susanne, Seon
CLARO VA	W	Sch	Holstein	2011	Peter Hans O., Jona
CLINTANA	S	dbr	Holstein	2010	Mettauer Benno, Gipf-Oberfrick
COCO CHANEL XII	S	dbr	Deutschland	2008	Schneider-Köder Susan, Bendorf
COLANDA	S	dbr	Oldenburg	2009	Bücheler Paul, Biessenhofen
COLOMANS CORNET	W	Sch	Oldenburg	2010	Sigrist Murphy Andrea, Root Horse Management GmbH, Root Murphy Kevin, Root
COLOSSOS	W	dbr	Hannover	2009	Gampp Fabienne, Frauenfeld
COLUMBIA R	S	br	Westfalen	2011	Eberhart Evelynne, Alterswilen
COME ON ELS	W	br	Oldenburg	2011	Roy Colette, Delémont
CONNOR VON HOF CH	W	dbr	Cheval Suisse	2011	Sandoz Roland, La Sagne
COOPER VA	W	F	Holstein	2008	Peter Hans O., Jona
CUBA VA	S	Sch	Holstein	2010	Peter Hans O., Jona
CLUPCAKE II	W	br	Holstein	2010	Mettauer Benno, Gipf-Oberfrick
CZARS DELIGHT	S	F	Vollblut Araber	2009	von Ballmoos Bettina, Berg am Irchel
DAFIRA	S	br	Holland	2008	Mettauer Benno, Gipf-Oberfrick
DANCER XI	S	Sche	Pony	2006	Scheidegger Werner, St. Pelagiberg
DARJEELING IV	S	dbr	Holstein	2003	Faust Anne-Kathrin, Stettlen
DIAGONALE CH	S	br	FM	2007	Gumy Anita, Ecuwillens
DJANGO EL AKHIRA CH	W	F	Welsh	2010	Weber Jacqueline, Bauma
DOLARIO	W	br	Oldenburg	2004	Winnewisser Naomi, Wattwil
DOMINIQUE IV	S	Sch	Holland	2008	Hodel Ferdinand, Volken
DUNE DU NANT-D'AVRIL CH	S	br	Schweizer WB	2012	Dovat Sabrina, Broc
EL NINO V	H	Sch	Andalusien	1997	Kägi Doris, Wolfwil
ELASTIQUE VD BERKENHÖVE	S	br	Pony	2000	Winnewisser Antonia, Wattwil
ENDORADO V.D. TOJOPE HOEVE	W	Sch	Holland	2009	Mettauer Benno, Gipf-Oberfrick
ER COTTON EYED JOE	W	br	Ungarn	2009	Honegger Corinne, Hinwil
ERIKA E	S	br	BaWue	2004	Hanslin Mireille, Volketswil
ESPERADO VI	W	dbr	PRE	2005	De Mestral Prähin Christine, St-Saphorin-sur-Morges Schafroth Elodie, Bremblens Fäh Xaver, Andwil
EVITA XXVII	S	dbr	Holland	2009	Manini Marianne, Forel (Lavaux)
EWASANDRA	S	Sch	Holland	2009	Mettauer Benno, Gipf-Oberfrick
FABIOLA XXV	S	br	Holland	2010	Schaller Penven Aurélie, Presinge
FANDINO	W	br	Holland	2010	Létano Jean Charles, Presinge
FARCEUSE II CH	S	dbr	FM	2000	Vargas Florence, Maracon
FLURINA VII	S	br	Mautier	1999	Weber Jacqueline, Bauma
FUENO	W	F	Andalusien	2000	Raguth Tscharner Melanie, Bonaduz
GHIMPACT A OX	H	F	Vollblut Araber	2015	Kiechler Gérard, Montavon
GIA LA LOLITA	S	br	Hannover	2009	Mettauer Benno, Gipf-Oberfrick
GIAVANNA CB	S	br	Holland	2011	Müller Gilles, Büron Müller Marvin, Büron Müller Lynn, Büron
GOLDEN BROWN H	S	F	Holland	2011	Mettauer Benno, Gipf-Oberfrick
GOLDFEVER II	W	F	Schweiz	2002	Sanwald Karin, Sirmach
GUERNIKA DE MONFIRAK CH	S	br	Schweizer WB	2011	Billod Carole, Valangin Billod Gabriel, Valangin
GULANE	S	Sch	Holland	2011	Mettauer Benno, Gipf-Oberfrick
HARIBO DE LAUBRY	W	Sch	Belgien	2007	De Chambure Frédérique, Monaco
HARINA DU VIOLAT CH	S	br	FM	2009	Blum Odile, Pomy
HELLZAPOPPIN	W	dbr	Vollblut	2005	Vogt Franz, Leimbach

ILE DE VIE VD BRANDEWIJNHÖVE	S	F	Belgien	2008	Kühnis Martin, Varen
JAURA S	S	Sch	Belgien	2009	Notz Jürg, Kerzers
JANMIN	S	Sch	Ungarn	2010	Giussani Dante, Chigglogna
ZONKA A	S	br	Belgien	2009	Etter Daniel, Müntschemier
JULIO D'ES	W	br	Belgien	2009	Grütter Bea, Müntschemier Grütter Jürg, Wangen b. Olten
JUST FASCINATING	H	br	Quarter Horse	2009	Hossmann Stefan, Siblingen
JUSTICE VAN'T HEIKE	S	F	Belgien	2009	Notz Jürg, Kerzers
KAUTO AGRAM	W	br	PRE	2009	Rosset Cathy, St-Barthélemy
KIMAIRA UBS CH	S	F	Schweizer WB	2012	Gabathuler Hans, Nendeln Gehri Rudolf, Sax Gabathuler Walter, Wallbach
KITKAT H	S	Sch	Deutschland	2009	Inäbnit Karin, Wilderswil
KORSIKA VEGA	S	br	CZE	2003	Kuster Albert, Schönholzerswilen
LE ROUGE CELESTE	W	F	Oldenburg	2007	Heiniger Hans-Peter, Stein
LOTTI XXIII	S	dbr	Shetland	2001	Christen Fritz, Mühledorf Christen Ruth, Mühledorf
LUNIK II CH	W	br	Schweizer WB	2010	Krebs Manuela, Burgdorf
MAGIC XIV	W	Sch	Pony	2001	Puch Lou, Wermatswil
MASTER EMINEM J	W	Sche	Paint	2007	Fasel Olivier, Alterswil
MERRY LEGS VOM MUEHLWEG	W	Sch	Connemara	2012	Berger Christine, Jonschwil
MINERO	W	Sch	Pony	2006	Schürch-Landwerth Claudia, Füllinsdorf
MISSOURI B	S	br	Irland	2010	Dello Preite Sina, Mörken
MONEYS CLOVER DIAMOND	W	br	Irland	2005	Kummer Martina, Hombrechtikon
MR NASHVILLE B	W	dbr	Irland	2009	Hoffmann Barbara, St. Gallen
NALOUBET	W	br	Oldenburg	2007	Schildknecht Markus, Eggersriet
NANUK PBM	W	br	FM	2007	Walch Tatjana, Ruggell
NEW DREAM OF THE PADDOCKS Z	S	F	Zangersheide	2010	Reitbauer Wilhelm, Oensingen
NIGHTLIFE II	S	br	Holstein	1998	Jöbstl Stephan, Zug
NN QUIRANO	W	br	Vollblut	2006	Müller Monika, Hofstetten b. Elgg Müller Roland, Hofstetten b. Elgg
ODETTA II	S	dbr	CZE	2009	Bohnen Laura, Stadel b. Niederglatt Mathiuet Michèle, Windlach
OH LA LA AA CH	S	F	Angloaraber	2011	Wiederkehr Daniel, Leuggern
OWENRIFF LILLIE	S	Sch	Connemara	2008	Fiévet Françoise, Collonge-Bellerive
PARADOX II	W	br	Trakehner	2008	Nappez Nicolas, Versoix
PENCO PENG T	W	br	Westfalen	2011	Mettauer Benno, Gipf-Oberfrick
PERON II	W	br	CZE	2006	Gloor Markus, Kirchberg BE
PHUNDAY DE LAYE	S	br	Frankreich	2003	Etienne Charles, St-Clément sur Guye
PONEY Z	S	F	Zangersheide	2006	Lotz Doris Lisa, Rüschtikon
PRINCIPESSA V. SAXERRIET CH	S	Sch	Schweizer WB	2010	Gautschi Janine, Mattwil
QUINCY XI	W	br	Holstein	2010	Mettauer Benno, Gipf-Oberfrick
RAINBOW DES HAIES	W	F	Schweiz	2010	Durusel Aeberhard Martine, Sassel
RICCIOLINA II CH	S	br	Cheval Suisse	2010	Bachofner Laura, Bern
RICCLEY'S CHEVY	W	Sch	Mecklenburger	2011	Kessler Esther, Weinfeldern Kessler Desirée, Birwinken
SAMSO	W	br	Holland	2004	Binder Ariane, Brent
SANDIG	W	dbr	Hannover	2010	Zuffellato Simone, Zumikon
SANTA MONICA IV	S	dbr	Hannover	2012	Kunz Lotti, Gossau
SATELITE DES FROTTARD	W	F	Pony	2006	Bruhart Karine, Corminboeuf
SELMARTIN	W	br	Welsh	2001	Jöbstl-König Mag. Andrea, Zug
SH HOLLYS KING	S	F	Quarter Horse	2012	Walker Josef, Attinghausen
SIGGI	W	dbr	Hannover	2011	Heiniger Hans-Peter, Stein
SIMBA XXVII	W	br	Oldenburg	2006	Grant Road Partners LLC, New York
SKYBALDINA	S	dbr	Slovakei	2010	Filinsky Marek, Sihlbrugg
STAKORADO	W	br	Hannover	2005	Grant Road Partners GmbH, Worben
STOLZI VAN ALFEN	W	br	Westfalen	2011	Heiniger Hans-Peter, Stein
STROMBOLI	W	dbr	Hannover	2011	Binder Ariane, Brent
STROMBOLI SK CH	W	br	Schweizer WB	2009	Geissmann Markus, Niederhasli
TACOLITO	W	br	Quarter Horse	2008	Luder Patric, Flüh
TITO III	W	F	Frankreich	2007	Cerutti Sabine, Cologny
TOP FURIOUS	W	Sch	Holland	2010	Krähenbühl Julius Fritz, Wiedlisbach
ULLAVA	S	dbr	Hannover	2008	Heiniger Hans-Peter, Stein
ULTIMO VI	W	br	Hannover	2010	Rindisbacher Gisela, Beromünster Rindisbacher Sandro, Beromünster
URANIE DU TILLARD	S	br	Frankreich	2008	Lutta Gian-Battista, Lossy
URANIE II	S	dbr	Belgien	2004	Aguirre Mariel, Vésenaz
URAWA DES VIGNES	S	br	Frankreich	2008	Philippsson Louise, Conthey
VALAIDA DE LA CHATRE	W	br	Frankreich	2009	Gonin Julien, St. Martin du Mont
VARENNES D'ARGONNE	S	br	Frankreich	2009	Melliger Willi, Neuendorf
VEDETE VAN HET VINNEHOF	W	dbr	Belgien	2005	Allmann Mathieu, Tann
VELVET CHARM	W	dbr	Oldenburg	2011	Bornhauser Jörg, Weinfeldern
VIENNA V	S	F	Hannover	2011	Rindisbacher Gisela, Beromünster Rindisbacher Sandro, Beromünster
VIRGIL P	W	br	Sachsen	2010	Perrenoud Doris, Steinhof
VITA IV	S	br	Holland	2002	Schneider Marie-Thérèse, Sessa
VOLCANO DU MARAIS	W	br	Frankreich	2009	Lutta Gian-Battista, Lossy
WINNING MOON CH	S	dbr	Schweizer WB	2011	Amrein Marie-Theres, Eschenbach LU
ZANDER IV	W	br	Holland	2004	Grant Road Partners GmbH, Worben
ZORRO M.	W	dbr	Friesen	2007	Weiss Hansheiri, Mettmensstetten
ZORRO XLIV	W	dbr	Friesen	2007	Spörrl Brigitte, Agasul
ZUESI XI	S	Sche	Shetland	2003	Christen Fritz, Mühledorf Christen Ruth, Mühledorf

Eigentümerwechsel – Changement de propriétaire

ABANOS' PRINCESS CH	S	dbr	Schweizer WB	2005	Würgler Hans M., Biel-Benken
ACROBATE III CH	W	F	Schweiz	1998	Birkas Anetta, Couvet
AMELIE	W	F	Schweiz	2005	Burget Selina, Allschwil
ASPEN II	W	Sch	BaWue	2009	Eigenmann Ruedi, Wil
AVIIVA LM	S	br	Rheinland	2011	Binder Urs, Winkel



BABY BLOND	S	F	Pony	2004	Brethey Lucie, Gingins
BIANCA XXX	S	dbr	Pony	2010	Del Faggio Christiane, Estavayer-le-Gibloux
CADENCE DU ROSET CH	S	F	Schweizer WB	2003	Bich Marina, Nyon
CALIDA II	S	dbr	BaWue	2004	Meyer Barbara, Winterthur
CALINE LV	S	br	Holstein	2010	Zumstein Katrin, Bern
CALORDA ALIA	S	br	Holstein	2004	Stettler Jacqueline, Oberbottigen
CARGANA	S	F	Oldenburg	2006	Jäger Vanessa, St. Margrethen
CARPE DIEM IV	W	br	Holland	2007	Chouhab Magdoul, Genève
CASABLANCA VI	S	dbr	Holstein	2003	Hollenstein Martin, Bütschwil
CASSCOBAT	H	Sch	Holstein	2005	Vorpe François, Tavannes
CAUPAS	W	br	Westfalen	2005	Kühnis Martin, Varen
CHAMBORD DU FILOU CH	H	F	Schweizer WB	2006	Wuillaume Gérard, Porrentruy
CHAMPAGNY	S	br	Holland	2007	Hauptlin Hans-Ueli, Winden
CHIARA XXXI CH	S	br	Schweizer WB	2008	Crausaz Chloé, Grolley
CHILLI CHEEKS	S	br	BaWue	2009	Crausaz Nolan, Grolley
CIARA PEACE OF MIND	S	Sche	Irland	2012	Lewis Francesca, Zollikon
COME ON BERT	W	br	Westfalen	2006	Seydoux Solange, Cheyres
CON GALLARDO CH	W	br	Schweizer WB	2003	Hoehn Marianne, Neuheim
CONTINO V CH	W	dbr	Schweizer WB	2007	Müller Monika, Hofstetten b. Elgg
CORNET'S LIBERTY	S	br	Oldenburg	2009	Müller Roland, Hofstetten b. Elgg
CRESCENDO D'AMERLOO	W	br	Holland	2007	Meier Petra, Schaan
CULLARE	S	dbr	Holland	2009	Guntern-Burrus Fabienne, Choulex
CYRANA DE GESTO CH	S	br	Schweizer WB	2009	Läser Carol, Puplinge
DAVINO A.H	W	br	Hannover	2011	Merz Elisabeth, Birchwil
DELIA VI CH	S	br	FM	2003	Schneider Daniel, Fenin
DESEPTION	S	dbr	Holland	2008	Müller Monika, Hofstetten b. Elgg
DIAMONIT VON WORRENBERG	W	dbr	Oldenburg	2008	Müller Roland, Hofstetten b. Elgg
DIDEROT DE LASSUS	W	Sch	Belgien	2009	Hintermann Tanja, Lohn-Ammannsegg
DOLCE VITA VIII	S	Sch	Holland	2008	Perrin Jacques, Saïgnelégier
DOMENICE CH	W	br	Schweizer WB	2004	Ringier Isabelle, Zofingen
DON DIEGO IX	W	br	Hannover	2003	Krummenacher Liliane, Langenthal
DOUGLAS DE LUXE FC	W	br	Pony	2007	Häner Gisela, Bolken
DUNDEE VI	W	br	Holland	2008	Häner Patrick, Bolken
DYLANO P	W	Sch	Holland	2008	Hauser Martin, Seewen SO
EASY AMBER	S	dbr	Holland	2009	Seiderer Andrea, Belp
EASYBOY	W	br	Holland	2009	Schwenter-Wolff Susanne, Saanenmösler
ENZO V CH	W	br	FM	2007	Bona Dagmar, Wilen b. Wollerau
ETRONA	S	Sch	Holland	2009	Kieliger Jessica, Brunnen
FABIO XII	H	br	Holland	2010	Souvairan Claudine, Genève
FARRAH W	S	br	Holland	2010	Etter Gerhard, Müntschemier
FARRO CH	W	br	Schweizer WB	2000	Gautschi Peter, Aeugst am Albis
FELINE XI CH	S	br	Schweizer WB	2011	Gautschi-Rein Barbara, Aeugst am Albis
FIGHTING FREDDY	W	dbr	Hannover	2006	Büttler Jeannette, Welschenrohr
FLOU XL	W	br	Westfalen	2004	Bugnon Justine, La Tour-de-Tréme
FLEUR DE NUIT V. BRUNNEN CH	S	br	Schweizer WB	2009	Stud San Martino Sagl, Rancate
FUGO XIX	W	dbr	Westfalen	2006	Caballus Cec Sagl, Mendrisio
GENUA VII	S	br	Bayern	2006	HSAC-Horse Sport Activities and Commerce SA, Lugano
GITANA III	S	br	Belgien	2006	Sutter Andreas, Bätterkinden
GRECO DE LULLY CH	H	br	Schweizer WB	1996	Sutter Ernst, Bätterkinden
GULANE	S	Sch	Holland	2011	Ringier Isabelle, Zofingen
HANDY DES OEUCHES CH	W	br	Schweizer WB	2007	Imbach Susanna, Greifensee
HENRI GB CH	W	br	FM	2011	Gutwein Dirk, Thayngen
HERMINE D'AUZAY	S	F	Frankreich	1995	Kolarov Daniel, Vésenaz
JEANETTE VI CH	S	F	FM	2008	Aversano Sixtine, Genève
KARASH	W	Sch	Shagya-Araber	1998	Jöbstl-König Mag. Andrea, Zug
KIM DU COURTILS CH	W	br	Schweizer WB	2007	Gunzenhauser Catherine, Basel
KING TROY	W	br	Irland	2007	Weber-Gunzenhauser Sonja, Reinach BL
LANDINO VIII	W	br	Deutschland	2005	Gonzalez Camille, Chambrilien
LARCO LUCKY SUNSHINE	W	F	Quarter Horse	2001	Wagner Conny, Niederbüren
LIBERTY LANE	S	F	Holstein	2004	Fromer Martin, Savigny
LLLIPUT LAND	S	F	Irland	2007	Szary Michaela, Bätterkinden
LORIS III CH	W	br	FM	2000	Fiaux Didier, Hermenches
LUANA VIII CH	S	F	FM	2008	Graber Silas, Aarwangen
MARIUS IX CH	W	F	Haflinger	2002	Garrigues Géraldine, Sèzégny - Athenaz (Avusy)
MASCARPONE	W	dbr	Pony	2004	Kast Selina, Regensdorf
MASTER EMINEM J	W	Sche	Paint	2007	Angehlm Ryf Maja, Engelburg
MISS COSIMA	S	Sch	BaWue	2001	Angehlm Beatrice, Bischofszell
MK CANTURANO CH	W	Sch	Schweizer WB	2010	Weder Joëlle, Balgach
NECTAR III CH	H	F	FM	1999	Surber Marisa, Fislisbach
NEW BOY II CH	W	F	Haflinger	2011	Ettlin Vanessa, Grenchen
NICO EK CH	W	Sche	Pinto	2007	Gujer Karin, Theilingen
NIKITA X	S	Sche	Pony	2001	Berclaz Soraya Dana, Randogne
NORTON VOM GWICK	W	F	Pony	2008	Burger Christian, Bern
NOVELA	S	Sch	CZE	2005	Guye Nicole, Rüthi (Rheintal)
OPIUM DES LYS	W	br	Frankreich	2002	Baechler Pauline, Cottens FR
OSIRIS VI CH	S	Sch	Schweizer WB	2007	Pilloud Jean-Marc, Tatroz
PALOMA XXVII	S	dbr	BER-MA	2003	Vargas Florence, Maracon
PEARLY	S	F	Welsh	1999	Vogler Antoinette, Flüeli-Ranft
PERIDOT'S LADY	S	br	Hannover	1999	Friederich Sabrina, Spreitenbach

PINS DE SOULAC	W	br	Pony	2003	Bancora Rachele, Taverne
QENTOR DE MALEV	W	br	Frankreich	2004	Cozzi - Python Enea, Lamone
QUANTENA DU LAVES CH	S	dbr	Frankreich	2004	Tschopp Cécile Claire, Liestal
QUANTENA DU LAVES CH	S	br	Schweizer WB	2009	Butzys Anita, Genève
QUARTZ DES PRES	W	br	Frankreich	2004	Buchs Fabienne, Carouge
QUO FINO	W	F	Holstein	2009	Schaller Marceline, Presinge
RAINBOW DES HAIES	W	F	Schweiz	2010	Winzeler Hansjürg, Weinfelden
RAISA II	S	dbr	Oldenburg	2009	Eggel Alexandra, L'Isle
REGATTA SAUVAGE	S	F	Frankreich	2005	Büchler Cornelia, Kirchdorf BE
RIAMBOLERO CH	W	dbr	Schweizer WB	2008	Marti Alexandre, Chambésy
ROSALIE XV CH	S	dbr	Schweizer WB	2011	Moser Melanie, Wila
SALLY III	S	Sch	Pony	1993	Morgenegg Trudy, Frauenfeld
SANDOKAN XIV	W	dbr	Mecklenburger	2009	Darioly Melissa, Martigny
SARASTRO DL ROCHE CMF CH	W	dbr	Schweizer WB	2007	Habegger Loosli Susanne, Seon
SHADOW DES BAUMES CH	W	F	Schweizer WB	2011	Loosli Robert, Seon
SMARTAG II	W	dbr	Deutschland	2010	Schweizer Joanne, St-Blaise
SMART FRECKLE LENA	S	Sche	Paint	2004	Haldy Marine, Pully
SOEDERHOF'S RASANT	W	br	Trakehner	1999	Glaus Melanie, Spiegel b. Bern
SPCS SHARINA	S	dbr	Hannover	2008	Sheikh Cornelia, Unterlunkhofen
SPORTING OPPOSITION	S	dbr	England	2004	Binzen Martina, Zizers
SULTAN DES FONTAINES	W	F	Frankreich	2006	Muller Vanessa, Mont-sur-Rolle
SUNDERLAND MODESTY	S	Sch	Frankreich	2006	Schulthess Alexandra, St-Légier-La Chiésaz
TANKARDSTOWN CRUISE	W	Sch	Irland	2007	Girardin Vincent, Goumois
TOP FAVOURITE CHOCOLATE	S	dbr	Pony	2001	Wernli Charlotte, Les Breuleux
TYRIANE DES ROQUES	S	F	Frankreich	2007	Burgherr Jolanda, HINTERMOOS
ULPI N DE BREKKA	S	dbr	Frankreich	2008	Hayoz Seraina, Maiefeld
ULTIMATE'S GIRL CH	S	dbr	Schweizer WB	2008	Etter Olivier, Vuflens-la-Ville
UNBREAKABLE	W	br	Holland	2001	Beat Mändli GmbH, Lyss
VANCOUVER IV	W	Sch	Holstein	2005	Hutter Célie, Genève
VAGRA DE LA CENSE	W	F	Frankreich	2009	Huber Karin, Heitenried
VIVALDI DE NUIT	W	Sch	Frankreich	2009	Vorpe François, Tavannes
WARELLA	S	br	Holland	2003	Müller Chantal, Veltheim
WARLOK	W	br	Brandenburger	1998	Guido Martina, Le Grand-Sacconex
ZAHIR JAMAL KHAN CH	W	br	Vollblut Araber	2007	Grezet Marine, Le Prévous
ZARANE	S	br	Holland	2004	Frei Bruno, Murten
ZAUBERMAUS KWG CH	S	F	Schweizer WB	2007	Stünzi Khushi, Müntschemier
ZODELIA	S	br	Holland	2004	Lustenberger Doris, Hergiswil

Namensänderung – Changement de nom

BOHEMIAN RHAPSODY	S	F	Zangersheide	2009	Mentha Leah, Bevaix
Ex. COVER GIRL Z II					Mentha Alexandre, Bevaix
DJONNA FINA CH	S	dbr	Schweizer WB	2011	Kopp Frey Judith, Hünenberg See
Ex. DJONNE HF CH					
GEORGE KING CLOONEY	W	Sch	Polen	2009	Ehrensperger Tina, Gunzgen
Ex. GEORG KING					
STOEPSSEL	W	F	Pony	2008	D'Amico Francesco, Jenins
Ex. CLOUSEAU II					

Streichung aus dem Register – Chevaux rayés du registre

ADONANGO	W	br	Schweiz	1992	Müller Romana, Unterägeri
ALDATUS SON	W	F	Oldenburg	1992	Eigenmann Flavia, Wil
ALVARES	W	br	Holstein	1991	Sulser Daniela, Niederbuchsiten
APOLLON V CH	W	F	Haflinger	2001	Minder Stefanie, Wyssachen
BALLERINA VI	S	br	Pony	1982	Bär Rita, Wettswil
BEN HUR	W	F	Paint	1991	Weiss Monique, Wila
BOITANO II	W	Sch	Holland	1983	Ammann Thomas, Fischbach-Göslikon
CALGARY VII CH	W	Sch	Schweizer WB	1988	Aberlé René, Onex
CASTOR IX	W	br	Pony	1997	Trapp Sandra, Marthalen
CENT	H	br	CZE	2005	Heinrich Sieglinde, Rafz
CHARMEUR II	H	Sch	Holstein	1988	von Rotz Carmen, Berikon
CLASSIC NOUVEAU	S	br	Hannover	1989	Ackermann Madeleine, Alpnach-Dorf
CORADO VIII	W	Sch	Schweiz	1999	Schmid Catherine, Lüdingen
CORTINA XIII	S	F	Holstein	2005	Zumkehr Fabienne, Toffen
COUS COUS CH	W	dbr	Schweizer WB	2002	Stettler Jacqueline, Oberbottigen
DIARA III CH	S	F	Schweizer WB	2006	Baumberger Andrea, Schüpfen
DONATELLA III	S	br	Westfalen	2001	Stettler Christine, Ammerzwil
DUGATI CH	W	br	Schweizer WB	2005	Schürmann Judith, Neudorf
DURCAS III	W	Sch	Ungarn	1996	Scheibler Sylvia, Rhäzüns
ECOLO	W	F	Holland	1986	Polzer Caroline, Dornach
ECLAIR DE LA GITTE CH	W	dbr	Schweizer WB	1999	Ramseier Nicole, Diemerswil
EMILIE DES BAUMES CH	S	br	Schweizer WB	1997	Jäggi-Stauffer Brigitte, Lignières
FANENCE CH	S	br	FM	1991	Boss Veronika, Stans
FELIX V	W	dbr	Holland	1987	Half Mélanie, Avully
FRIMOUSSE DES ADEM	S	F	Pony	1993	Wiedler Mégame, Enney
GLORIA DE LA LANDE CH	S	F	Schweizer WB	2001	Prodoliet Bettina, Nyon
GOLD RIVER CH	W	br	Schweizer WB	1994	Frei Bruno, Murten



HILL'S BIRDY CH	S	db	Schweizer WB	2005	Hostettler Pierre, Sévery Hostettler Carole, Sévery	PACIFIC II CH	W	db	Schweizer WB	1994	Evalet Remy, Péry
HUZAR	W	Sch	Polen	1999	Spuhler Karin, Wislikofen	QUANITA V	S	db	Holstein	2008	Bettex Stéphanie, Dürrenäsch
IL CHIARO PZ CH	W	br	Schweizer WB	1997	Mäder Bruno, Steinach	QUIRELLO DE MEVAL CH	W	br	Schweizer WB	1994	Rapaz Sylviane, Villars-Burquin
JAMAICA SUN	S	Sch	Pony	1988	Bär Rita, Wettswil	QUITO VII CH	W	br	FM	2004	Mottier Barbara, Aigle
JASIM	W	F	Vollblut Araber	1998	Trachsler Sabine, Wetzikon	RIDDLE B	W	br	Westfalen	2008	Gmür Tanja, Eggliswil
JENESIS CH	W	F	FM	2000	Cavin Patrice, Ecublens Cavin Josiane, Ecublens	RONJA XI CH	S	F	Hafflinger	1994	Küpfel-Burkhard Ursula, Villnachern
KARAJAN II CH	W	br	Shagya-Araber	1988	Haldemann Gabi, Winkel	ROODY	W	br	Hannover	1994	Kopp Frey Judith, Hünenberg See
KLEINER WEG	S	br	Pony	1976	Bär Rita, Wettswil	SAMBA DE LA SEIGNE CH	S	db	Schweizer WB	1999	Nydegger Sophie, Cornaux
LAVALLO IV CH	W	F	Schweizer WB	1991	Zollinger Jean-Claude, Hirzel	SAMUN CH	W	Sch	Schweizer WB	1996	Schättli Liselotte, Oberuzwil Schättli Patrick, Oberuzwil
LITTLE LUCKY	W	br	Vollblut	1999	Sulzer Manuela, Uitikon Waldegg	SCHWALBENFUERST	W	br	Trakehner	2002	von Burg Nadine, Nennigkofen
LOVE PARADE	W	Sch	Oldenburg	1997	Wälti Lili, Hergiswil	SIRIUS DU ROSET CH	W	br	Schweizer WB	1992	Aeschlimann-Mathys Madeleine, St-Blaise
LYCANTO CH	W	Sch	Schweizer WB	2005	Schweizer Melanie, Arboldswil	SURENUFF CLASSIC	W	F	Quarter Horse	1998	Aeschlimann Paul, St-Blaise
MELITO CH	W	F	Schweizer WB	1996	NPZ/CEN Nat. Pferdezentrum, Bern 22	TACOS MISTY LADY	S	ZZZ	Quarter Horse	2002	Künzel Brigitte, Hosenruck
MONDGLANZ CH	W	F	Schweizer WB	1993	Jaggi Susanne, Oetwil am See	WOLKENFEE III	S	db	Hannover	2006	Bächinger Marcus, Allschwil
NABUCCO XXVIII CH	H	br	FM	2005	Haras national suisse HNS, Avenches	ZIND HUMBRECHT	W	br	Holland	2004	Rohr Heidi, Mägenwil Rohr Richard, Mägenwil
NATIVO H	W	db	Hannover	1996	Streit Helene, Niederscherli						Polzer Caroline, Dornach
PACHKA CH	W	F	Schweizer WB	2004	Stoekli Sylvia, Neuchâtel Loup Anne-Catherine, Chézard						



Foto/Photo: Emilie Berchler

Impression der EM Aachen 2015.
Impression des CE Aix-la-Chapelle 2015.

**Erhältlich in Ihrer LANDI
Disponible dans votre LANDI**

ANIPELLI



+ Natürliches, staubfreies Einstreu aus 100% Stroh

- Erhältlich in 25 kg-Säcken, Big-Bag à 800 kg oder lose
- Senkt den Arbeitsaufwand um 60 – 70 %
- Reduziert die Mistmenge im Vergleich zu Stroh bis zu 1/3

+ Litière naturelle, sans poussière, à partir de 100% de paille

- Disponible dans des sacs de 25 kg, des big-bag à 800 kg et en vrac
- Abaisse la charge de travail de 60 à 70 %
- Réduit la quantité de fumier de 1/3 en comparaison à la paille

Gratis-Infoline
0800 808 850
www.raufutter.ch

Infoline gratuite
0800 808 850
www.fourrages.ch

HYPONA



Pferdetage
12.10 bis 24.10.15



Testen Sie HYPONA-Futter in Ihrer LANDI

- 788 Optimal
- 791-5 Sensitive
- 784 Balance
- 787 Optimal-Bio
- 780 Country
- 885 Senior

Wettbewerb
Gewinnen Sie HYPONA-Pferdefutter

hypona.ch



HYPONA



Journées cheval
du 12.10 bis 24.10.15



Testez les aliments HYPONA dans votre LANDI

- 788 Optimal
- 791-5 Sensitive
- 784 Balance
- 787 Optimal-Bio
- 780 Country
- 885 Senior

Concours
Venez à la LANDI et gagnez des aliments HYPONA.

hypona.ch





ARIAT

Produktneuigkeiten / Nouveautés

Ariat® Highland Jacke / Jacket

Das Modell «Highland» ist die erste wasserdichte Stretchjacke mit integriertem V3-System von Ariat, die besonders beim Reiten oder anderen Aktivitäten enorme Bewegungsfreiheit garantiert. Das wasserdichte Stretch an der äusseren Seite wird ergänzt durch versiegelte Nähte und synthetische Thermore-Isolierung innen. Verstellbare Ärmelbündchen, Druckknöpfe hinten, ein zweiseitiger Reissverschluss und Taschen mit Reissverschluss machen die Jacke höchst funktional. Die Kapuze passt über die Reitkappe, kann aber auch unkompliziert abgenommen werden. Durch die hohen technischen Vorzüge eignet die Highland-Jacke sich perfekt für Outdoor-Aktivitäten jeder Art.

Reposant sur le système de confection V3, le blouson stretch imperméable Highland est le premier blouson de la marque à offrir une telle liberté de mouvement en selle et au sol tout en protégeant des intempéries. Confectionné dans un tissu stretch imperméable avec coutures soudées et membrane isolante synthétique Thermore, ce blouson est doté de fentes dans le dos, de poignets et d'un col tempête réglables, d'une fermeture éclair double sens, d'une poche poitrine zippée et d'une capuche amovible conçue pour se rabattre sur la bombe. Le blouson imperméable Highland, à la fois technique et flatteur, convient aussi bien pour les entraînements que pour les activités en plein air.

Grössen/Tailles: XS–XL
 Farben/Couleurs: Lava Beach
 Preis/Prix: CHF 289.90

Für weitere Informationen rund um die aktuelle Ariat-Kollektion besuchen Sie uns im Internet unter www.ariat.com.

Pour d'autres informations sur la collection actuelle d'Ariat, visitez le site internet sous www.ariat.com.

12. bis 24. Oktober in Ihrer LANDI

HYPONA-Pferdetage – Futter testen und vieles mehr

Kommen Sie vorbei und testen Sie auserlesene HYPONA-Pferdefutter.

Während diesen zwei Wochen können Sie Muster von HYPONA-Pferdefutter mitnehmen und sich von der Qualität und der Schmackhaftigkeit der HYPONA-Futter überzeugen.

Diese Produkte stehen zum Testen bereit:

- HYPONA 788 Optimal: ideales Futter für alle Fälle
- HYPONA 780 Country: Strukturmeisli ohne Hafer für Western- und Freizeitpferde
- HYPONA 784 Balance: Strukturmeisli ohne Hafer für Sportpferde
- HYPONA 787 Optimal-Bio: naturnahe Zusammensetzung mit schmackhaften Bio-rohstoffen
- HYPONA 791-5 Sensitive: Futter ohne Gluten und Melasse für spezielle Fälle

- HYPONA 885 Senior: ideales Futter für ältere Pferde

Beim HYPONA-Wettbewerb können Sie HYPONA-Pferdefutter nach Wahl gewinnen. Weitere Pferde- und Reitartikel ergänzen die HYPONA-Pferdetage.

Profitieren Sie von der einmaligen Gelegenheit, einerseits Pferdefutter auszuprobieren, bevor Sie es kaufen, und andererseits Futter zu gewinnen!

Besuchen Sie uns auf hypona.ch

HYPONA-Beratungsdienst

Zentralschweiz: Hans Huber,
hans.huber@ufa.ch, 079 344 92 62
 Ostschweiz: Markus Boll,
markus.boll@ufa.ch, 079 440 07 70
 Mittelland: Simon Lepori,
simon.lepori@ufa.ch, 079 300 78 72

Du 12 au 24 octobre dans votre LANDI

Journées du cheval HYPONA – Testez les aliments et plus encore

Rendez-nous visite et testez un choix d'aliments HYPONA pour chevaux. Pendant ces deux semaines, vous pouvez emporter un échantillon des aliments HYPONA et vous laisser surprendre par la qualité et l'appétence des produits HYPONA.

Voici l'assortiment à tester:

- HYPONA 788 Optimal: idéal dans tous les cas



- HYPONA 780 Country: muesli structuré sans avoine pour les chevaux de western et de loisir
- HYPONA 784 Balance: muesli structuré sans avoine pour les chevaux de sport
- HYPONA 787 Optimal-Bio: composition proche de la nature avec le bourgeon bio
- HYPONA 791-5 Sensitive: aliment sans gluten, ni avoine pour les cas spécifiques
- HYPONA 885 Senior: idéal pour les chevaux âgés

Participez au concours HYPONA et gagnez un sac d'aliment HYPONA de votre choix. D'autres articles pour chevaux et pour l'équitation compléteront les journées du cheval HYPONA.

Profitez de cette occasion unique, d'une part d'essayer l'aliment de votre cheval avant de l'acheter et d'autre part de gagner votre aliment.

Visitez-nous sur hypona.ch

Service technique HYPONA

Suisse romande: von der Weid Charles, charles.vonderweid@ufa.ch, 079 412 81 88
Mittelland: Simon Lepori, simon.lepori@ufa.ch, 079 300 78 72



Foto/Photo: Jenny Commons

Schweizermeisterschaft der Endurance Elite in Dielsdorf: Mireille Housencroft und Janthos gewinnen Bronze.
Championnat de Suisse Endurance Elite à Dielsdorf: Mireille Housencroft et Janthos gagne la médaille de bronze.



Pferde/Ponys – Chevaux/Poneys

Ihr offizieller Spediteur der Grossverbände SVP und SPZV mit jahrzehntelanger Erfahrung!

Brändlin sped ag Pferdetransporte international

P.O. 654 • 4019 Basel • Büro/Grenzstallung: +41 61 631 17 16
Handy: +49 173 36 36 900 • E-Mail: hb@pferdesped.ch



Büro Grenzzollamt Basel/Weil-Autobahn
Tel.: +41 61 378 19 71 / Fax: +41 61 378 19 70
E-Mail: braendlin@interfracht.ch



8j. W. v. Nekton/Lovari.

Traumhaft schöner – ehemals gekörter Hengst – mit sgt GGA, vorbildlicher Rittigkeit, bei qualitätsvollem Springen und über 30 Siegen und Plac. b. Kl. M. und viele weitere mit Foto und Video unter:

www.pferdeservice-karie.de
Tel. 0049 171 741 13 05, Raum Ulm (DE)

2 Magnifiques Lusitaniens

3 et 4 ans (dressage), très bien mis, prêts pour starter en FB.
Photos et vidéos sur demande. Renseignements chez Cornelia Rychen, info@dressurpark.ch, 41 79 475 90 13.

Acheter un cheval?
cheval-jura.ch

www.fnch.ch

Stallbau – Constr. d'écuries, halles et paddocks



CHLORONAG



Reitbodentechnik für höchste Ansprüche

Polygreen®

Die traditionelle Tretschicht für jeden Gebrauch

Greenturf®

Die Rasentretschicht für **Concoursplätze**

Greenelastic®

Die Tretschicht mit hoher Elastizität **braucht keine Bewässerung**

Die **CHLORONAG** Tretschichten sind für **jede Disziplin auf Mass hergestellt!**

Tägliches Training
Dressurplätze
Springplätze

Führanlagen
Rennbahnen
Concoursplätze

Für mehr info:

www.chloronag.ch – info@chloronag.ch – Tel. 026 424 47 75

Schreinerarbeiten Umbauten
Spielplatz- + Sportgerätebau
Pferdestalleinrichtungen

Garten- + Weidezäune
Gartenmöbel + Holzzubehör
Pferde- und Sachanhänger



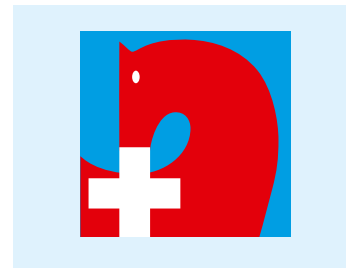
Schreinerei · Hindernisbau
Pferdesport- und
Pferdestallsysteme
Tel. 071 333 17 53
Fax 071 333 49 53
Landhausstrasse 4b
CH-9053 Teufen
www.zeller-pferdesport.ch



ZÄUNE
www.realzaeune.ch

Rammservice
Zaunmontage
Direktverkauf

REAL ZÄUNE AG
Wangen a. A. Hunzenschwil
032 631 20 38 062 897 30 45



Fütterung/Gesundheit – Fourrage/Santé



Pferderversicherung Baselland

Die führende Pferderversicherung der Nordwestschweiz

– vor über 100 Jahren als Genossenschaft gegründet
– unter Pferdebesitzern seit Generationen ein Begriff
– gegen 2000 versicherte Pferde und Ponys
– auch Sie versichern Ihr Pferd vorteilhaft bei uns

Auskunft erhalten Sie bei unserem Geschäftsführer, **Herr Jakob Lanz** oder bei Ihrem Tierarzt, der auch Ihre Anmeldung entgegen nimmt.
Weiter Informationen finden Sie zudem im Internet auf unserer Homepage www.blpv.ch.

Pferderversicherung Baselland

Postfach 1116, 4133 Pratteln 1
Telefon 061 823 14 10, Fax 061 821 65 06
E-Mail: info@blpv.ch

Verschiedenes – Divers



Pferd und Recht

Musterverträge – Beratung – Prozessführung

Bart Krenger Rechtsanwalt

Untere Bahnhofstrasse 25 A, PF 209,
8340 Hinwil, Telefon 043 843 78 25,
Fax 043 843 78 26

E-Mail: bart.krenger@bluewin.ch
www.krenger-rechtsanwalt.ch

Fahrzeuge/Anhänger – Véhicules/Vans

MJ
Anhänger
Ausstellung Industrie-Ost
5426 Lengnau
T 056 241 15 40
www.mj-anhaenger.ch
off. **BÖCKMANN** Vertretung

schölly ag
Carrosserie und Spritzwerk

Permanente Ausstellung

BÖCKMANN
ANHÄNGER ERSTER KLASSE

Bernstrasse 105 031 869 08 82
Münchenbuchsee/BE www.schoellyag.ch

Immobilien – Fourrage/Santé

reitsportimmobilien.ch





In der nächsten Ausgabe ab 16. November 2015 erwartet Sie:

Vorschau November

- Informationen aus der Mitgliederversammlung
- Reportage: Ein Monat in China mit Crossbauer und Trainer Peter Hasenböhler
- Portrait: Rudolf Günthardt – Gewinner einer Olympia-Medaille

Bitte haben Sie Verständnis, wenn wir aus aktuellem Anlass Themen verschieben.

Ce qui vous attend dans le prochain numéro dès le 16 novembre 2015:

Aperçu novembre

- Informations sur l'Assemblée des Membres
- Reportage: Un mois en Chine avec le constructeur de parcours de cross et entraîneur Peter Hasenböhler
- Portrait: Rudolf Günthardt – vainqueur d'une médaille aux Jeux Olympiques

Merci de faire preuve de compréhension si, pour des raisons d'actualité, nous déplaçons les thèmes.



Nicole Geiger und Phal de Lafayette an der Europameisterschaft der Para-Equestrian-Reiter Kategorie Grade IV in Deauville (FRA).
Nicole Geiger et Phal de Lafayette (Grade IV) lors des Championnats d'Europe des cavalières et cavaliers Para-Equestrian à Deauville (FRA) 2015.

APASSIONATA

Europa-Tour

Im Bann
des Spiegels

**JETZT
TICKETS SICHERN!**
ticketcorner.ch/apassionata



31.10. UND 01.11.15
HALLENSTADION ZÜRICH

SA 07.11.15
TISSOT ARENA BIEL

  APASSIONATA.CH GOODNEWS.CH

PARTNER

MEDIENPARTNER

TICKETPARTNER

VERANSTALTER

MIGROS



ticketcorner.ch

GOODNEWS



HALLOWEEN SPECIAL

SAMSTAG, 31. OKTOBER 2015

IN ALLEN FELIX BÜHLER FILIALEN

20 %*

**RABATT AUF ALLE
SCHWARZEN ARTIKEL**

*Gilt nur am 31. Oktober 2015 in allen Felix Bühler Filialen, nicht auf Versandbestellungen.
Wird nicht zum Viel-Käufer Rabatt hinzuaddiert.